

GB - ICOM S.p.A. reserves all rights to modify specifications of this product without notice.
Read and keep this manual for future reference.
ATTENTION: Do not use alcohol, solvents or similar chemical substances for cleaning. Use a soft cloth dampened in a bland solution of water and neutral detergent.

F - ICOM S.p.A. se réserve tous les droits de modifier les détails de ce produit sans préavis.
Lire et conserver ce manuel pour le rendre accessible pour de futures consultations.
ATTENTION: Ne pas utiliser d'alcool, de solvants ou de substances chimiques similaires pour le nettoyage. Nettoyer l'instrument au moyen d'un chiffon souple humidifié avec une solution délicate à base d'eau et de détergent neutre.

D - ICOM S.p.A. behält sich das Recht vor, das Produkt ohne Vorankündigung zu ändern.
Dieses Handbuch aufmerksam durchlesen und zum Nachschlagen aufbewahren.

ACHTUNG: Verwenden Sie für die Reinigung keinen Alkohol, keine Lösungsmittel oder andere ähnliche chemische Substanzen. Reinigen Sie das Instrument mit einem weichen, angefeuchteten Tuch und verwenden Sie hierbei eine Lösung aus Wasser und neutralem Reinigungsmittel.

E - ICOM S.p.A. se reserva el derecho de realizar modificaciones específicas a sus productos, sin tener que comunicarlo obligatoriamente a sus clientes.
Lea y conserve el presente manual para futuras consultas.

ATENCIÓN: Para la limpieza, no usar alcohol, disolventes o productos químicos similares. Limpiar el instrumento con un paño suave humedecido con una solución no agresiva de agua y detergente neutro.

P - ICOM S.p.A. riserva-se o direito de modificar as características técnicas do produto sem prévio aviso. Ler e conservar o presente manual para futuras consultas.

ATENÇÃO: Não utilizar álcool, solventes ou substâncias químicas semelhantes para a limpeza. Limpar o instrumento com um pano macio humedecido com água e pouco detergente neutro.

NL - ICOM S.p.A. behoudt zich het recht voor om de technische eigenschappen van het product zonder kennisgeving te wijzigen

Lezen en bewaar deze handleiding voor toekomstige raadpleging.

OPGEPAST: Gebruik voor de reiniging geen alcohol, oplosmiddelen of gelijkaardige chemische substanties. Reinig het instrument met een zachte doek die vochtig gemaakt is met een milde oplossing van water en een neutraal reinigingsmiddel.

PL - ICOM S.p.A. zastrzega sobie prawo do zmiany specyfikacji tego produktu bez uprzedniego powiadomienia.

Przeczytać i zachować niniejszą instrukcję obsługi na przyszłość.

UWAGA: Nie używać alkoholu, rozpuszczalników ani innych podobnych substancji chemicznych do czyszczenia. Używać miękkiej szmatki zwilżonej łagodnym roztworem wody i neutralnego detergentu.

LT - ICOM S.p.A. pasilieka visas teises keisti specifikacijos šio produkto be įspėjimo.
Perskaitykite ir išsaugokite instrukciją vėliausiam naudojimui.

Dėmesio: valymui nenaudokite alkoholiu paremtų valymo priemonių, taip pat chemikalų. Instrumentą valykite vandeniu sudrėkinta minkšto audinio šluoste.



LV - ICOM S.p.A. patur visas tiesības mainīt šī produkta specifikācijas bez iepriekšēja brīdinājuma. Izlasiet un saglabājiet šo rokasgrāmatu turpmākām atsaucēm.
UZMANĪBU: Neizmantojiet spirtu, šķīdinātājus vai līdzīgas ķīmiskas vielas produkta tīrīšanai. Izmantojiet mikstu drānu, kas samērcēta vieglā ūdens un neitrālā tīrīšanas līdzekļa šķīdumā.

EE - ICOM S.p.A. jätab endale õiguse muuta toodet puudutavaid tehnilisi nõudeid.
Lugege ja säilitage juhend tuleviku tarbeks.
TÄHELEPANU: Ärge kasutage alkoholi, lahusteid või muid sarnaseid keemilisi aineid toote puhastamiseks. Kasutage pehmet lappi niisutatud õrna vee ja neutraalse puhastusvahendi seguga.

CZ - ICOM S.p.A. má všechny práva na změnu specifikací tohoto produktu bez předchozího upozornění.

Prečtěte si a uchovávejte si tento návod pro budoucí použití.

UPOZORNĚNÍ: K čištění nepoužívejte alkohol, rozpouštědla ani podobné chemikálie. Nástroj vyčistěte měkkým hadříkem navlhčeným jemným roztokem vody a neutrálním čisticím prostředkem.

SK - ICOM s.p.a. má všetky práva na zmenu špecifikácií tohto produktu bez predchádzajúceho upozornenia.
Prečítajte si a uchovávejte tento návod pre budúce použitie.

UPOZORNENIE: Na čistenie nepoužívajte alkohol, rozpúšťadlá ani podobné chemikálie. Nástroj vyčistíte mäkkou handričkou navlhčenou jemným roztokom vody a neutrálnym čistiacim prostriedkom.

RO - ICOM s.p.a. isi rezervă toate drepturile de a modifica specificațiile acestui produs fără notificare.
Citiți și păstrați acest manual pentru referințe ulterioare.

AVERTISMENT: Nu utilizați alcool, solvenți sau substanțe chimice similare pentru curățare. Utilizați o cârpă moale înmuiată într-o soluție de apă și un detergent neutru.

DK - ICOM S.p.A. forbeholder sig retten til at ændre produktets tekniske egenskaber uden forudgående varsel.

Læs denne vejledning og opbevar den til fremtidig brug.

ADVARSEL: Brug ikke alkohol, opløsningsmidler eller lignende kemikalier til rengøring. Rengør apparatet med en blød klud fugtet med en mild opløsning af vand og neutralt rengøringsmiddel.

GR - Η ICOM s.p.a. διατηρεί το δικαίωμα να τροποποιήσει τα τεχνικά χαρακτηριστικά του προϊόντος χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση.
Διαβάστε και φυλάξτε αυτό το εγχειρίδιο για μελλοντική αναφορά.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Μη χρησιμοποιείτε αλκοόλ, διαλύτες ή παρόμοιες χημικές ουσίες για τον καθαρισμό. Καθαρίστε το όργανο με ένα υγρό μαλακό πανί με ήπιο διάλυμα νερού και ουδέτερου απορρυπαντικού.

SF - ICOM s.p.a. pidättää oikeuden muuttaa tuotteen teknisiä ominaisuuksia ilman ennakkoilmoitusta.
Lue ja säilytä tätä ohjekirjaa tulevaa tarvetta varten.
HUOMIO: Älä käytä puhdistuksessa alkoholia, liuotainaineita tai kemiallisia puhdistusaineita. Puhdista soitin neutraaliin saippuaveteen kostutetulla pehmeällä rätillä.

S - ICOM s.p.a. förbehåller sig rätten att ändra produktens tekniska egenskaper utan föregående meddelande.

Läs och behåll föreliggande bruksanvisning för framtida referens.



ICOM S.p.A.

Sede Legale: Via Caduti del Lavoro, 4 - 60131 Ancona - Italy

Sede Amministrativa: Viale Don Bosco, 35 - 62018 Potenza Picena (MC) - Italy

www.bontempi.com e-mail: info@bontempi.com

Cod. 153780IM2

WARNING: Använd inte alkohol, lösningsmedel, kemiska ämnen eller liknande vid rengöring. Rengör produkten med en mjuk trasa fuktad med en mild vattenlösning och neutralt tvättmedel.

N - ICOM s.p.a. forbeholder seg alle rettigheter til å endre spesifikasjonene for dette produktet uten varsel.

Les og oppbevar denne instruksjonen for fremtidig referanse.

ADVARSEL: Ikke bruk alkohol, løsemidler eller lignende kjemiske stoffer til rengjøring. Bruk en myk klut og nøytralt vaskemiddel.

M - ICOM s.p.a. tirižerva d-dritt li minghjr avviz minn qabel, tbiddel il-karatteristiċi tekniċi tal-prodott. Aqra u erfā dan il-manwal għal meta tergħ tiġi bżonn.
ATTENZIONE: Biex tipproteġi lit-tifel, warrab għal kolloxx dak li ntuża biex il-prodott jiṭwahhal mal-kaxxa. Nirrikmandaw il-presenza u s-sorveljanza ta' persuna adulta.

SLO - ICOM s.p.a. si pridružuje vse pravice do spreminjanja tehničnih značilnosti izdelka, brez predhodnega obvestila.

Preberite navodila in jih shranite za kasnejšo uporabo.

POZOR: Za čišćenje ne uporabljajte alkohola, topil ali sorodnih kemijskih snovi. Instrument čistite z mehko vlažno krpo ali blago mešanico vode in detergenta.

H - Az ICOM s.p.a. fenntartja a jogot arra, hogy a termék műszaki jellemzőin előzetes értesítés nélkül módosíthat végezzen.
Olvassa el és őrizze meg a kézikönyvet további tanulmányozás céljából.

FIGYELEM: A tisztításhoz ne használjon alkoholt, oldószert vagy hasonló kémiai anyagokat. Tisztítsa meg az eszközt enyhe vizes és semleges tisztítószeres oldattal átított puha ronggyal.

BG - Фирма ICOM s.p.a. си запазва правото да променя без предизвестие техническите характеристики на продукта.

Прочетете и съхранявайте настоящия наръчник за евентуални справки в бъдеще.

ВНИМАНИЕ: Не използвайте спирт, разтворители или сходни химикали за почистването. Почиствайте инструмента с мека кърпа, навлажнена със слаб разтвор на вода и неутрален почистващ препарат.

IRL - Forchoimeádhann ICOM s.p.a. an ceart chun sonraíocht theicniúil an táirge a athrú gan rabhadh. Léigh agus coinnigh an lámhleabhar seo chun tagartha sa toadhchái.

RABHADH: Ná húsáid alcól, tuasлагаigh nó substaintí ceimiceacha coibhéiseacha chun a ghhlanta. Glan an gléas le píosa d'éadach bog taisithe le tuaslagán bog uisce agus glantach neodrach.

HR - Tvrtka ICOM s.p.a. zadržava pravo izmjene tehničkih značajki proizvoda bez davanja prethodne najave.

Pročitajte i zadržite ovaj priručnik za buduće reference.
UPOZORENJE: Za čišćenje nemojte koristiti alkohol, otapala ili slične kemikalije. Očistite instrument mekom krpom ovlaženom blagom otopinom vode i neutralnog deterdženta.

I - ICOM S.p.A. si riserva il diritto di modificare, senza preavviso, le caratteristiche tecniche del prodotto. Leggere e conservare il presente manuale per future consultazioni.

ATTENZIONE: Per la pulizia non usare alcool, solventi o sostanze chimiche simili. Pulire lo strumento con un panno morbido inumidito con una blanda soluzione di acqua e detergente neutro.



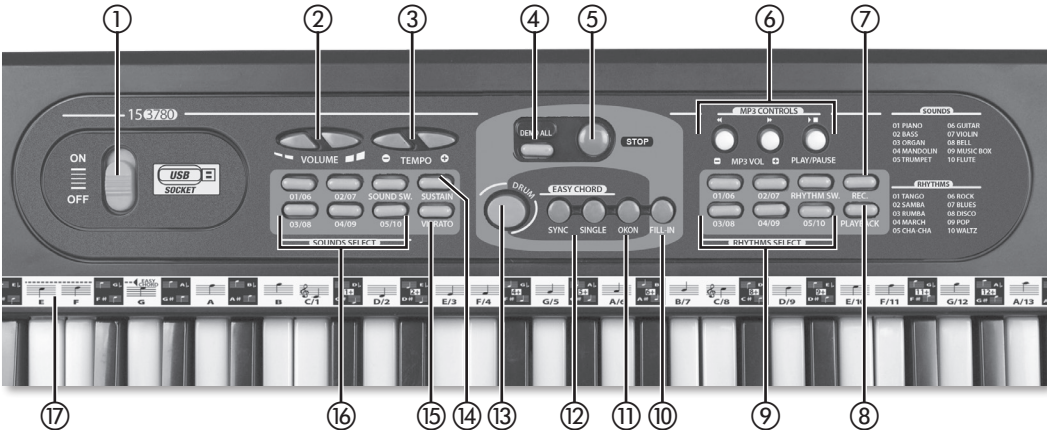
Electronic table Keyboard



15 3780

GB - OWNER'S MANUAL	6
F - MANUEL D' INSTRUCTIONS	8
D - BEDIENUNGSANLEITUNG	10
E - LIBRO DE INSTRUCCIONES	12
P - MANUAL DE INSTRUÇÕES.....	14
NL - GEBRUIKSAANWIJZING	16
PL - INSTRUKCJA OBSŁUGI.....	18
LT - NAUDOJIMOSI INSTRUKCIJA.....	20
LV - LIETOTĀJA INSTRUKCIJA.....	22
EE - KASUTUSJUHEND	24
CZ - NÁVOD K OBSLUZE	26
SK - NÁVOD NA OBSLUHU	28
RO - MANUALUL PRODUCATORULUI.....	30

DK - INSTRUKTIONSVEJLEDNING.....	32
GR - ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ	34
SF - OHJEKIRJA	36
S - BRUKSANVISNING	38
M - Manwal TAL-ISTRUZZJONIJIET	40
SLO - NAVODILA ZA UPORABO.....	42
H - FELHASZNÁLÓI KÉZIKÖNYV.....	44
BG - НАРЪЧНИК С ИНСТРУКЦИИ	46
IRL - LÁMHLEABHAR TREORACHA.....	48
HR - PRIRUČNIK S UPUTAMA	50
I - MANUALE DI ISTRUZIONI	52



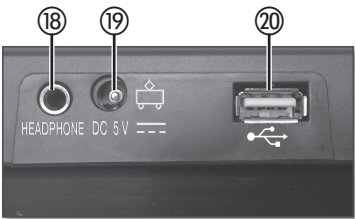
ENGLISH

- 1 ON/OFF
Switching On/Off;
- 2 VOLUME
To regulate the general volume;
- 3 TEMPO
To regulate the rhythm speed;
- 4 DEMO ALL
All the demosongs in sequence;
- 5 STOP - To stop the rhythm or the demosong;
- 6 MP3 CONTROLS
Adjusts MP3 songs read by the USB port;
- 7 REC - To record the notes played;
- 8 PLAYBACK
To listen to the last recording;
- 9 Rhythms selection
- 10 FILL-IN -Enters a rhythmic variation
- 11 OKON -To play a song note after note, simply press a white or black key;
- 12 EASY CHORD -Enables composition of chords on the left side of the keyboard according to the easy method
- 13 DRUM -Enables or disables percussion instruments on white and black keys
- 14 SUSTAIN -Enables or disables the SUSTAIN function (prolonged sound)
- 15 VIBRATO -Enables or disables the VIBRATO function (sound modulation)
- 16 Sounds selection
- 17 Label with stave and numbers
- 18 Headphone socket (not included)

- 19 Socket for USB-DC cable (supplied) or for mains adapter (not supplied)
- 20 Socket for USB flash Drive (not included)

FRANÇAIS

- 1 ON/OFF
Allumage/Arrêt;
- 2 VOLUME
Pour régler le volume général;
- 3 TEMPO
Pour régler la vitesse du rythme;
- 4 DEMO ALL - Tous les morceaux préenregistrés;
- 5 STOP
Pour interrompre le rythme ou le morceau préenregistré;
- 6 MP3 CONTROLS
Pour régler les chansons MP3 lues via la prise USB;
- 7 REC
Pour enregistrer le notes jouées;
- 8 PLAYBACK - Pour réécouter le dernier enregistrement;
- 9 Sélection des rythmes
- 10 FILL-IN -Pour introduire une variation rythmique
- 11 OKON -Pour jouer une chanson, de note en note, en appuyant simplement sur n'importe quelle touche blanche ou noir;
- 12 EASY CHORD -Pour activer la composition des accords, dans la partie gauche du clavier, selon la méthode simplifiée
- 13 DRUM -Pour activer ou désactiver les instruments de percussion sur les touches blanches et noires
- 14 SUSTAIN -Active/désactive la



- fonction SUSTAIN (prolongation du son)
- 15 VIBRATO -Active/désactive la fonction VIBRATO (modulation du son)
- 16 Sélection des sons
- 17 Étiquette de la portée et chiffres
- 18 Prise pour casque (non fourni)
- 19 Prise pour câble USB-DC (fourni) ou pour adaptateur sur secteur (non fourni)
- 20 Prise pour USB flash Drive (non fournie)

DEUTSCH

- 1 ON/OFF
Ein- und Ausschalten;
- 2 VOLUME
Einstellung der allgemeinen Lautstärke;
- 3 TEMPO
Einstellung der Rhythmusgeschwindigkeit;
- 4 DEMO ALL
Alle bereits gespeicherten Stücke;
- 5 STOP - Stoppt den Rhythmus oder das Demo Stück (Demosong);
- 6 MP3 CONTROLS - Um die gelesenen Songs MP3 über die USB-Buchse zu einzustelle;

- 7 REC
Aufnahme der gespielten Noten;
- 8 PLAYBACK - Letzte Aufnahme anhören;
- 9 Rhythmuswahl
- 10 FILL-IN -Um eine rhythmische Variation einzufügen
- 11 OKON -Um ein Lied Note für Note abzuspielen, einfach irgendeine weiße oder schwarz Taste drücken
- 12 EASY CHORD -Um die Komposition der Akkorde zu aktivieren, auf der linken Seite der Tastatur, mit der vereinfachten Methode
- 13 DRUM -Um die Schlaginstrumente auf den schwarzen und weißen Tasten zu aktivieren oder deaktivieren

- 14 SUSTAIN -Aktiviert/deaktiviert die Funktion SUSTAIN (Klangverlängerung)
- 15 VIBRATO -Aktiviert/deaktiviert die Funktion VIBRATO (Klangmodulation)
- 16 Klangwahl
- 17 Etikett notenlinien und nummern
- 18 Buchse für Kopfhörer (nicht enthalten)
- 19 Buchse für USB-DC-Kabel (enthalten) oder Netzteil (nicht enthalten)
- 20 Buchse für USB flash Drive (nicht enthalten)

ESPAÑOL

- 1 ON/OFF
Encendido y apagado;
- 2 VOLUME
Para regular el volumen general;
- 3 TEMPO
Para regular la velocidad del ritmo;
- 4 DEMO ALL
Todas las piezas prerregistradas;
- 5 STOP
Para parar el ritmo o la pieza de demostración;
- 6 MP3 CONTROLS
Para regular las canciones MP3 leídas a través de la toma USB;
- 7 REC
Para grabar las notas tocadas;
- 8 PLAYBACK - Para volver a escuchar la última grabación;
- 9 Selección de los Ritmos
- 10 FILL-IN -Para introducir una variación rítmica
- 11 OKON -Para tocar una canción nota tras nota presionando simplemente cualquier tecla blanca o negra;

- 12 EASY CHORD -Para activar la composición de los acordes, en la parte izquierda del teclado, según el método simplificado
- 13 DRUM -Para activar o desactivar los instrumentos percutivos en las teclas blancas y negras
- 14 SUSTAIN -Activa/desactiva la función SUSTAIN (prolongación del sonido)
- 15 VIBRATO -Activa/desactiva la función VIBRATO (modulación del sonido)
- 16 Selección de los sonidos
- 17 Etiqueta de pentagrama y números
- 18 Toma para auriculares (no incluidos)
- 19 Toma para cable USB-CC (incluido) o para adaptador de red (no incluido)
- 20 Toma para USB flash Drive (no incluida)

PORTUGUÊS

- 1 ON/OFF - Para ligar e desligar;
- 2 VOLUME
Para regular o volume geral;
- 3 TEMPO
Para regular a velocidade do ritmo;
- 4 DEMO ALL
Todas as músicas pré-registadas em sequência;
- 5 STOP - Para interromper o ritmo ou as músicas pré-registada;
- 6 MP3 CONTROLS
Para regular as canções MP3 lidas através da porta USB;
- 7 REC - Para registrar as notas tocadas;
- 8 PLAYBACK - Para ouvir a última gravação;
- 9 Seleção dos ritmos
- 10 FILL-IN -Para inserir uma variação rítmica
- 11 OKON -Para tocar uma canção, uma nota após a outra, pressionando simplesmente qualquer tecla branca ou preta;
- 12 EASYCHORD -Para ativar a composição dos acordes, à esquerda do teclado, segundo o método simplificado
- 13 DRUM -Para ativar ou desativar os instrumentos de percussão nas teclas brancas e pretas
- 14 SUSTAIN -Ativa/desativa a função SUSTAIN (prolongamento do som)
- 15 VIBRATO -Ativa/desativa a função VIBRATO (modulação do som)
- 16 Seleção dos sons
- 17 Etiqueta pentagrama e números
- 18 Tomada para auscultador (não fornecido)

- 19 Tomada para cabo USB-DC (fornecido) ou para adaptador de rede (não fornecido)
- 20 Tomada USB para USB flash Drive (não incluída)

NEDERLANDS

- 1 ON/OFF
In- en uitschakeling;
- 2 VOLUME
Om het volume te regelen;
- 3 TEMPO
Om de snelheid van het ritme te regelen;
- 4 DEMO ALL
Alle voorgeregistreerde liedjes;
- 5 STOP
Om het ritme of het demonstratieve liedje te stoppen;
- 6 MP3 CONTROLS
Om de MP3- melodieën af te stellen die via USB-aansluiting zijn gelezen;
- 7 REC - Om de gespeelde noten te registreren;
- 8 PLAYBACK
Om de laatste opname te herbeluisteren;
- 9 Ritmekeuze
- 10 FILL-IN -Om een ritmische variatie in te schakelen
- 11 OKON -Om een liedje noot na noot te spelen, door gewoon op ongeacht
- 12 EASY CHORD -Om de compositie van akkoorden te activeren, in het linker gedeelte van de keyboard, volgens de vereenvoudigde methode
- 13 DRUM -Om de percussie-instrumenten op de witte en zwarte toetsen te activeren of uit te schakelen
- 14 SUSTAIN -Hiermee wordt de SUSTAIN-functie (verlenging van het geluid) geactiveerd of uitgeschakeld
- 15 VIBRATO -Hiermee wordt de VIBRATO-functie (modulatie van het geluid) geactiveerd of uitgeschakeld
- 16 Klankkeuze
- 17 Etiket notenbalk en nummers
- 18 Aansluiting voor koptelefoon (niet bijgesloten)
- 19 Stekker voor kabeltje USB-DC (meegeleverd) of voor netadapter (niet meegeleverd)
- 20 Aansluiting voor USB Flash Drive (Pen-Drive) (niet bijgesloten)

RO - GHID PENTRU DEFECTIUNI APARUTE	
Probleme	Solutii
Instrumentul nu merge sau are sunete distorsionate	Baterii descarcate – se recomanda folosirea unor baterii noi. Baterii fixate necorespunzator.
ATENTIE: in caz de defectiune scoateți și reintroduceți bateriile.	

DK - GUIDE TIL LØSNING AF EVENTUELLE PROBLEMER	
Problem	Løsning
Apparatet virker ikke, eller lyden er forvrænget	Batterierne er flade og skal udskiftes. Batterierne er sat forkert i - kontroller.
ADVARSEL: I tilfælde af funktionsfejl, fjernes og indsættes batterierne igen.	

GR - ΟΔΗΓΟΣ ΕΠΙΛΥΣΗΣ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ	
Πρόβλημα	Επίλυση
Το όργανο δεν λειτουργεί ή ο ήχος είναι αλλοιωμένος	Η στάθμη των μπαταριών είναι χαμηλή – τοποθετήστε νέες μπαταρίες – οι μπαταρίες δεν έχουν τοποθετηθεί σωστά – ελέγξτε
ΠΡΟΣΟΧΗ: Σε περίπτωση δυσλειτουργίας, αφαιρέστε τις μπαταρίες και τοποθετήστε τις εκ νέου	

SF - OPAS MAHDOLLISTEN ONGELMIEN RATKAISUUN	
Ongelma	Ratkaisu
Soitin ei toimi tai ääni on vääristynyt	Tyhjät paristot – vaihda paristot uusiin Paristot on asetettu paikoilleen väärin – tarkista.
HUOMIO: Jos toimintahäiriö esiintyy, ota paristot pois paikoiltaan ja aseta ne takaisin.	

S - VÄGLEDNING FÖR ATT LÖSA EVENTUELLA PROBLEM	
Problem	Lösning
Apparatet fungerar inte eller ljudet är förvrängt	Urladdade batterier - sätt in nya batterier. Felaktigt insatta batterier - kontrollera
VARNING: Vid funktionsfel, plocka ut och sätt in batterierna igen.	

M - KIF TISTA’ SSOLVI XI PROBLEMI LI JISTGHU JINQALGHU	
Problema	Soluzzjoni
I-strument ma jahdimx jew il-hoss jinbidel u ma jinstemax normal	Il-batteriji skaduti – dahhal batteriji godda. Iccekkja ghax Jista’ jkun li dahhalthom ffil-polarita’ l-hażina.
ATTENZJONI: Jekk l-istrument ma jkunx qed jahdem sew, aqla’ l-batteriji u erga’ dahhalhom.	

SLO - NAVODILA ZA REŠEVANJE MOREBITNIH TEŽAV	
Težava	Rešitev
Instrument ne dela ali je zvok popačen.	Baterije so iztrošene - zamenjajte baterije. Baterije niso vstavljene pravilno - preverite.
POZOR: Pri nepravilnem delovanju odstranite in ponovno vstavite baterije.	

H - ESETLEGES PROBLÉMÁK MEGOLDÁSA	
Probléma	Megoldás
Az eszköz nem működik, vagy a hang torz	Lemerült elemek - helyezzen be új elemeket. Az elemek behelyezése hibás - ellenőrizze.
FIGYELEM: Hibás működés esetén vegye ki és helyezze vissza az elemeket.	

BG - УПЪТВАНЕ ЗА ОТСТРАНЯВАНЕ НА ЕВЕНТУАЛНИ ПРОБЛЕМИ	
Проблем	Решение
Инструментът не работи или звукът е деформиран	Изтощени батерии - поставете нови батерии. Батериите са поставени грешно - проверете.
ВНИМАНИЕ: В случай на неизправност, извадете батериите и ги поставете отново.	

IRL - FABHTCHEARTÚ	
Fadhb	Réiteach
Níl an gléas ag obair nó tá saobhadh ar an bhfuaim.	Tá na cadhnraí marbh - cuir cadhnraí nua isteach. Cadhnraí curtha isteach go mícheart -
AIRE: I gcás mífheidhme, bain amach na cadhnraí agus cuir isteach arís iad.	

HR - VODIČ ZA RJEŠAVANJE BILO KOJIH PROBLEMA	
Problem	Rješenje
Instrument ne radi ili je zvuk izobličen	Baterije su prazne - stavite nove baterije. Baterije su umetnute na pogrešan način -
UPOZORENJE: U slučaju neispravnosti, izvadite i ponovno umetnite baterije.	

I - GUIDA ALLA SOLUZIONE DI EVENTUALI PROBLEMI	
Problema	Soluzione
Lo strumento non funziona o il suono è distorto	Batterie scariche - introdurre nuove batterie. Batterie inserite in modo errato - controllare.
ATTENZIONE: In caso di mal funzionamento togliere e reinserire le batterie.	

POLSKI

- ① **ON/OFF**
Włączanie/wyłączanie;
- ② **VOLUME**
Regulacja ogólnej głośności;
- ③ **TEMPO**
Regulacja szybkości rytmu;
- ④ **DEMO ALL**
Wszystkie piosenki demo w kolejności;
- ⑤ **STOP**
Wstrzymanie rytmu lub piosenki demo;
- ⑥ **MP3 CONTROLS**
Dostosowuje utwory MP3 odczytane przez port USB;
- ⑦ **REC**
Nagrywanie nagranych nut;
- ⑧ **PLAYBACK**
Przysłuchanie ostatniego nagrania;
- ⑨ **Wybór rytmów**
- ⑩ **FILL-IN** -Pozwala na zróżnicowanie rytmu
- ⑪ **OKON** -Aby zagrać piosenkę nuta po nucie, wystarczy nacisnąć biały lub czarny klawisz;
- ⑫ **EASY CHORD** -funkcja SYNC pozwala na rozpoczęcie rytmu i akompaniamentu tak szybko jak zostaje skomponowany akord w trybie Single albo Finger
- ⑬ **DRUM** -Włącza lub wyłącza instrumenty perkusyjne na białych lub czarnych klawiszach
- ⑭ **SUSTAIN** -Włącza lub wyłącza funkcję SUSTAIN (wydłużony dźwięk)
- ⑮ **VIBRATO** -Włącza lub wyłącza funkcję VIBRATO (modulacja dźwięku)
- ⑯ **Wybór dźwięków**
- ⑰ **Nakładka z pięciolinia i liczbami;**
- ⑱ **Gniazdo słuchawek (nie dołączono)**
- ⑲ **Gniazdo na kabel USB-DC (w zestawie) lub na zasilacz sieciowy (nie dołączono)**
- ⑳ **Gniazdko dla podłączenia napędu USB (nie dołączono)**

LIETUVIŲ

- ① **ON/OFF**
Įjungimas/išjungimas;
- ② **VOLUME**
Garso reguliavimas;

- ③ **TEMPO**
Reguliuoti greitį;
- ④ **DEMO ALL**
Visos demo dainos;
- ⑤ **STOP**
Sustabdyti ritmą ar demo dainą;
- ⑥ **MP3 CONTROLS**
Nustato MP3 dainas, kurias skaityto USB prievadas;
- ⑦ **REC**
Įrašyti grojamas natas;
- ⑧ **PLAYBACK** - Paklausti įrašo;
- ⑨ **Ritmo pasirinkty**
- ⑩ **FILL-IN** -Norint įvesti ritminį pakeitimą
- ⑪ **OKON** - Kad groti melodija natą po natos, paprasčiausiai paspauskite baltą arba juodas mygtuką;
- ⑫ **EASY CHORD** -Norint suaktyvinti akordų kompoziciją klaviatūros kairiojoje dalyje pagal supaprastintą metodą
- ⑬ **DRUM** -Norint suaktyvinti arba išjungti perkusinius instrumentus baltuose ir juoduose klavišuose
- ⑭ **SUSTAIN** -Suaktyvina/išjungia SUSTAIN funkciją (garso prailginimą)
- ⑮ **VIBRATO** -Suaktyvina/išjungia VIBRATO funkciją (garso moduliaciją)
- ⑯ **Dainų parinkty**
- ⑰ **Etiketė „penklinė ir skaičiai“;**
- ⑱ **Ausinių jungtis (neįeina į komplektą)**
- ⑲ **Lizdas USB-DC laideliui (teikiamas) arba tinklo adapteriui (neįeina į komplektą)**
- ⑳ **USB magnetofono prijungimo lizdas (neįdėtas)**

LATVIEŠU

- ① **ON/OFF**
Ieslēgt/izslēgt ierīci;
- ② **VOLUME**
Galvenā skaļuma regulēšana;
- ③ **TEMPO**
Ritma ātruma regulēšana;
- ④ **DEMO ALL**
Visas demo dziesmas;
- ⑤ **STOP**
Ritma vai demo dziesmas apturēšana;
- ⑥ **MP3 CONTROLS**
Lai atskaņotu MP3 dziesmas, ievietojiet tās ierīcē caur USB portu;

- ⑦ **REC**
Nospēlētu nošu ierakstīšana;
- ⑧ **PLAYBACK**
Pēdējā ieraksta klausīšanās;
- ⑨ **Ritmu izvēle**
- ⑩ **FILL-IN** -Iekļaut ritmisku variāciju
- ⑪ **OKON** -Lai spēlētu dziesmu noti pēc nots, vienkārši piespiediet balto vai melns taustiņu;
- ⑫ **SINGLE** -Aktivizēt akordu kompozīciju, tastatūras kreisajā pusē, saskaņā ar vienkāršoto metodi
- ⑬ **DRUM** -Sitaminstrumentu ieslēgšana un izslēgšana baltos un melnos taustiņos
- ⑭ **SUSTAIN** -SUSTAIN funkcijas ieslēgšana/izslēgšana (skaņas pagarinājums)
- ⑮ **VIBRATO** -VIBRATO funkcijas ieslēgšana/izslēgšana (skaņas modulācija)
- ⑯ **Skaņu izvēle**
- ⑰ **Linijkopas un numuru marķējums;**
- ⑱ **Austiņu izeja (nav iekļauta)**
- ⑲ **USB-DC kabeļa (ietilpst komplektā) vai tikla adaptera (neietilpst komplektā) savienotājs**
- ⑳ **USB porta piespēģināšanas vieta (USB atmiņas karte nav iekļauta)**

EESTI

- ① **ON/OFF**
Masina sisse ja välja lülitamine;
- ② **VOLUME**
Üldise helitugevuse reguleerimine;
- ③ **TEMPO**
Rütmi kiir use reguleerimine;
- ④ **DEMO ALL**
Kõik demolaulud;
- ⑤ **STOP**
Demolaulu või rütmi peatamiseks;
- ⑥ **MP3 CONTROLS**
USB sisend kohandatakse MP3 laulude kuulamiseks;
- ⑦ **REC**
Mängitud nootide salvestamine;
- ⑧ **PLAYBACK**
Viimaste salvestiste kuulamine;
- ⑨ **Rütmi valik**
- ⑩ **FILL-IN** -Sisestada rütmiline variatsioon
- ⑪ **OKON** -Et mängida lugu noot noodi järel, lihtsalt vajutage valget või must klahvi;

- ⑫ **EASY CHORD** -Aktiveerida akordikompositsioon klaviatuuri vasa- kul küljel vastavalt lihtsustatud meetodile
- ⑬ **DRUM** -Löökpillide sisse- ja väljalüli- tamine valgetel ja mustadel klahvi- del
- ⑭ **SUSTAIN** -SUSTAIN Funktsiooni sisse/välja lülitamine (heli piken- damine)
- ⑮ **VIBRATO** -VIBRATO Funktsiooni sisse/välja lülitamine (heli modu- latsioon)
- ⑯ **Helide Valik**
- ⑰ **Noodijoonestiku ja numbritega silt;**
- ⑱ **Kõrvaklappide pesa (pole kaasas)**
- ⑲ **USB-DC juhtme (kaasas) või võrgua- dapteri (pole kaasas) pesa**
- ⑳ **USB mälu pulga ühendamiseks mõeldud pistik (pole kaasas)**

ČESKO

- ① **ON/OFF** (ZAP/VYP)
Zapnutí a vypnutí;
- ② **VOLUME** (Hlasitost)
Regulace celkové hlasitosti;
- ③ **TEMPO** (Doba)
Regulace rychlosti rytmu;
- ④ **DEMO ALL** - Všechny předem nahrané skladby v sekvenci;
- ⑤ **STOP**
Zastavení rytmu nebo ukázky;
- ⑥ **MP3 CONTROLS**
Pro nastavení písní MP3 čtených prostřednictvím USB;
- ⑦ **REC** - Nahrávání přehrávaných not;
- ⑧ **PLAYBACK**
Poslech poslední nahrávky;
- ⑨ **Výběr rytmů**
- ⑩ **FILL-IN** -Pro vložení rytmické varia- ce
- ⑪ **OKON** -Chcete-li přehrát píseň notu za notu, jednoduše stiskněte libo- volné bílé nebo černé tlačítko;
- ⑫ **EASY CHORD** -Pro aktivaci složení akordů z levé části klávesnice zjednodušenou metodou
- ⑬ **DRUM** -Pro aktivaci nebo deaktivaci perkusních nástrojů na bílých a černých klávesách
- ⑭ **SUSTAIN** -Aktivace/deaktivace funkce SUSTAIN (prodloužení tónu)
- ⑮ **VIBRATO** -Aktivace/deaktivace funkce VIBRATO (tónová modula- ce)

- ⑯ **Výběr zvuků**
- ⑰ **Etiketa s notovou osnovou a čísly;**
- ⑱ **Zásuvka pro sluchátka (není součástí dodávky)**
- ⑲ **Zásuvka na kabel USB-DC (součást dodávky) nebo na síťový adaptér (není součástí dodávky)**
- ⑳ **Zásuvka pro USB flash disk (není součástí dodávky)**

SLOVENSKÝ

- ① **ON/OFF** (ZAP/VYP)
Zapnutie a vypnutie.
- ② **VOLUME** (Hlasitosť)
Regulácia celkovej hlasitosti;
- ③ **TEMPO** (Doba)
Regulácia rýchlosti rytmu;
- ④ **DEMO ALL**
Všetky vopred nahrané skladby v sekvencii;
- ⑤ **STOP**
Zastavenie rytmu alebo ukážky;
- ⑥ **MP3 CONTROLS**
Pre nastavenie piesní MP3 čítaných prostredníctvom USB;
- ⑦ **REC**
Nahrávanie prehrávaných nôt;
- ⑧ **PLAYBACK**
Počúvanie poslednej nahrávky;
- ⑨ **Výber rytmov**
- ⑩ **FILL-IN** -Pre vloženie rytmické varia- cie
- ⑪ **OKON** -Ak chcete prehrať pieseň notu za notu, jednoducho stlačte ľubovoľné biele alebo čierne tlačidlo;
- ⑫ **EASY CHORD** -Pre aktiváciu zloženie akordov z ľavej časti klávesnice zjednodušenou metódou
- ⑬ **DRUM** -Pre aktiváciu alebo deaktiváciu perkusných nástrojov na bielych a čiernych klávesoch
- ⑭ **SUSTAIN** -Aktivácia / deaktivácia funkcie SUSTAIN (predĺženie tónu)
- ⑮ **VIBRATO** -Aktivácia / deaktivácia funkcie vibrato (tónová modulácia)
- ⑯ **Výber zvukov**
- ⑰ **Etiketa s notovou osnovou a číslami;**
- ⑱ **Zásuvka pre slúchadlá (nie je súčasťou dodávky)**
- ⑲ **Zásuvka na kábel USB-DC (súčasť dodávky) alebo na sieťový adaptér (nie je súčasťou dodávky)**
- ⑳ **Zásuvka pre USB flash disk (Pen Drive) (nie je súčasťou dodávky)**

ROMÂNĂ

- ① **ON/OFF**
Pornirea si oprirea;
- ② **VOLUME**
Pentru ajustarea volumului gene- ral;
- ③ **TEMPO**
Pentru ajustarea vitezei ritmului;
- ④ **DEMO ALL** - Toate melodiile preinre- gistrate in ordine;
- ⑤ **STOP**
Pentru a opri ritmul sau melodia demonstrativa;
- ⑥ **MP3 CONTROLS**
Reglează melodiile MP3 citite de portul USB;
- ⑦ **REC**
Pentru a înregistra notele redat;
- ⑧ **PLAYBACK**
Pentru a asculta ultima înregistra- re;
- ⑨ **Selectarea ritmului**
- ⑩ **FILL-IN** -Pentru a introduce o variație ritmică
- ⑪ **OKON** -Pentru a reda un cântec notă după notă, apăsați o tastă albă sau neagră;
- ⑫ **EASY CHORD** -Pentru a activa com- punerea acordurilor, în partea stângă a claviaturii, conform meto- dei simplificate
- ⑬ **DRUM** -Pentru a activa sau dezacti- va instrumentele de percuție pe clapele albe și negre
- ⑭ **SUSTAIN** -Activează/dezactivează funcția SUSTAIN (prelungirea sunetului)
- ⑮ **VIBRATO** -Activează/dezactivează funcția VIBRATO (modularea sune- tului)
- ⑯ **Selectarea sunetelor**
- ⑰ **Etichetă portativă și numere;**
- ⑱ **Mufă pentru cască (nu este inclusă)**
- ⑲ **Mufă pentru cablu USB-DC (inclus) sau pentru adaptor de rețea (nu este inclus)**
- ⑳ **Mufă pentru conectarea unei unități flash USB (nu este inclusă)**

DANSK

- ① **ON/OFF** -Tænd og sluk
- ② **VOLUME** - For at justere den samle- de lydstyrke
- ③ **TEMPO**
For at justere hastigheden på rytmen

- 4 **DEMO ALL** -Alle forudindspillede numre i rækkefølge
- 5 **STOP** -For at stoppe rytmen eller demoen
- 6 **MP3-KONTROL** -For justering af sangene i MP3, der læses gennem USB-stikket
- 7 **REC** -For at registrere de afspillede noder
- 8 **PLAYBACK** -For at lytte til den sidste optagelse
- 9 **Valg af rytme**
- 10 **FILL-IN** -Funktionen aktiverer en variation af rytmen
- 11 **OKON** -For at spille en sang, node efter node, ved blot at trykke på en hvid eller sort tangent;
- 12 **EASY CHORD** -Aktiverer akkorder med funktionen forenklede akkorder
- 13 **DRUM** -For at aktivere eller deaktivere de rytmiske instrumenter på de hvide og sorte taster
- 14 **SUSTAIN** -Aktiverer/deaktiverer funktionen SUSTAIN (forlængelse af lyden)
- 15 **VIBRATO** -Aktiverer/deaktiverer funktionen VIBRATO (modulering af lyden)
- 16 **Valg af lyd**
- 17 **Mærkat nodelinjer og numre**
- 18 **Stik til høretelefoner (ikke inkluderet)**
- 19 **Stik til USB-DC kabel (medfølger) eller til netadapter (ikke inkluderet)**
- 20 **USB-stik til flashdrev (ikke inkluderet)**

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

- 1 **ON/OFF** -Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση
- 2 **ENTAZH** -Για να ρυθμίσετε τη γενική ένταση
- 3 **TEMPO** -Για να ρυθμίσετε την ταχύτητα του ρυθμού
- 4 **DEMO ALL** -Όλα τα προεγγεγραμμένα κομμάτια στη σειρά
- 5 **STOP** -Για να σταματήσετε τον ρυθμό ή το κομμάτι επίδειξης
- 6 **ΕΛΕΓΧΟΣ MP3** -Για να ρυθμίσετε τα τραγούδια MP3 που διαβάζονται μέσω της υποδοχής USB
- 7 **REC** -Για να εγγράψετε τις νέες που παίζονται

- 8 **PLAYBACK** -Για αναπαραγωγή της τελευταίας εγγραφής
- 9 **Επιλογή ρυθμών**
- 10 **FILL-IN** -Η λειτουργία εισάγει μια ρυθμική παραλλαγή
- 11 **OKON** -Για την αναπαραγωγή ενός γνωστού τραγουδιού απλά πατώντας οποιοδήποτε λευκό ή μαύρο πλήκτρο;
- 12 **EASY CHORD** -Ενεργοποίηση της συνοδείας με τη λειτουργία απλουστευμένων ακόρντων
- 13 **DRUM** -активира и деактивира звук на ударни инструменти при черните или бели клавиши
- 14 **SUSTAIN** -Ενεργοποίηση/ απενεργοποίηση της λειτουργίας SUSTAIN (παράταση ήχου)
- 15 **VIBRATO** -Ενεργοποίηση/ απενεργοποίηση της λειτουργίας VIBRATO (διαμόρφωση ήχου)
- 16 **Επιλογή ήχων**
- 17 **Ετικета πενταγραμμου και αριθμοι**
- 18 **Υποδοχή ακουστικών (δεν περιλαμβάνεται)**
- 19 **Υποδοχή για καλώδιο USB-DC (εμπεριέχεται) ή για προσαρμογέα δικτύου (δεν περιλαμβάνεται)**
- 20 **Υποδοχή μονάδας (δεν περιλαμβάνεται)**

SUOMI

- 1 **ON/OFF** -Käynnistys ja sammutus
- 2 **ÄÄNENVOIMAKKUUS** -Yleisen äänen voimakkuuden säätö
- 3 **TAHTI** -Rytmin nopeuden säätö
- 4 **DEMO ALL** -Kaikki peräkkäin valmiiksi tallennetut kappaleet
- 5 **STOP** -Rytmin tai esityskappaleen pysäytys
- 6 **MP3 CONTROLS** -USB-liittimen kautta luettujen MP3-kappaleiden säätämiseksi
- 7 **REC** -Soitettujen nuottien tallennus
- 8 **PLAYBACK** -Viimeisen tallennuksen kuuntelu uudelleen
- 9 **Rytmienvälinta**
- 10 **FILL-IN** -Toiminto asettaa rytminvaihdon
- 11 **OKON** -Tunnetun kappaleen soitto nuotti kerrallaan painamalla mitä tahansa valkoista tai mustaa kosketinta;
- 12 **EASY CHORD** -Kytkee päälle säestysautomaatiikan yksinkertaistetuilla soinnuilla

- 13 **DRUM** -Aktivoi tai deaktivoi lyömäsoittimet valkoisissa ja mustissa koskettimissa
- 14 **SUSTAIN** -Kytkee päälle/pois toiminnon SUSTAIN (äänen pidennys)
- 15 **VIBRATO** -Kytkee päälle/pois toiminnon VIBRATO (äänen modulaatio)
- 16 **Soitinäänienvälinta**
- 17 **Nuottiviivasto tarra ja numerot**
- 18 **Kuuloke -liitäntä (ei kuulu toimitukseen)**
- 19 **Liitin USB-DC-johdolle (toimitettu) tai verkkosovittimelle (ei kuulu toimitukseen)**
- 20 **Liitin USB flash Drivelle (ei kuulu toimitukseen)**

SVENSKA

- 1 **ON/OFF** -På- och avslagning
- 2 **VOLYM** -Justerar den totala volymen
- 3 **TEMPO** -Justerar hastigheten på rytmen
- 4 **DEMO ALL** -Alla förinspelade spår i sekvens
- 5 **STOP** -Stoppa rytmen eller demo-spåret
- 6 **MP3 CONTROLS** -För att justera de MP3-spår som registrerats via USB-uttaget
- 7 **REC** -Spelar in de spelade noterna
- 8 **PLAYBACK** -Lyssna på den senaste inspelningen
- 9 **Val av rytmt**
- 10 **FILL-IN** -Funktionen tillfogar en rytmvariation
- 11 **OKON** -Spela ett musikstycke not efter not genom att trycka på valfri vit eller svart tangent;
- 12 **EASY CHORD** -Aktivera ackompanjering med den förenklade ackordfunktionen
- 13 **DRUM** -Aktiverar eller avaktiverar slaginstrumenten på de vita och svarta tangenterna
- 14 **SUSTAIN** -Aktiverar/Inaktiverar funktionen SUSTAIN (ljudför längning)
- 15 **VIBRATO** -Aktiverar/Inaktiverar funktionen VIBRATO (ljuddändring)
- 16 **Val av ljud**
- 17 **Notradsetikett och nummer**
- 18 **Hörlursuttag (ingår ej)**
- 19 **Uttag till USB-DC-kabel (medföljer) eller till nätadapter (ingår ej)**
- 20 **Uttag till USB-flashenhet (ingår ej)**

MALTESE

- ① **ON/OFF** -Tixghel u tiffi
- ② **VOLUME** -Biex tirrangja l-volum generali
- ③ **TEMPO** -Biex tirregola l-veloċità tar-ritmu
- ④ **DEMO ALL** -Id-diski rrekordjati minn qabel kollha, wara xulxin
- ⑤ **STOP** -Biex twaqqaf ir-ritmu jew id-diska ta' dimostrazzjoni
- ⑥ **KONTROLL TAL-MP3**
Sabiex tirregola l-kanzunetti tal-MP3 li ddoqq permezz tal-USB
- ⑦ **REC** -Biex tirrekordja n-noti li ndaqqu
- ⑧ **PLAYBACK** -Biex tisma' mill-ġdid l-aħħar rekording
- ⑨ **L-għażla tar-ritmi**
- ⑩ **FILL-IN** -Din il-funzjoni ddaħħal varjazzjoni tar-ritmu
- ⑪ **OKON** -Biex iddoqq diska, nota wara l-oħra, billi tagħfas sempliċement kwalunkwe tast, abjad jew iswed;
- ⑫ **EASY CHORD** -Tippermetti l-akkumpanjament permezz tal-funzjoni simplifikata tal-arrangamenti
- ⑬ **DRUM** -Biex tattiva jew tiddiżattiva l-istrumenti tal-perkussjoni fuq it-tasti bojod jew suwed
- ⑭ **SUSTAIN** -Attiva/Iddiżattiva l-funzjoni SUSTAIN (it-titwil tal-hoss)
- ⑮ **VIBRATO** -Attiva/Iddiżattiva l-funzjoni VIBRAT (modulazzjoni tal-hoss)
- ⑯ **L-għażla tal-ħsejjes**
- ⑰ **Tikketta tal-pentagramma u n-numri**
- ⑱ **Sokit għall-headphones (mhux inkluż)**
- ⑲ **Sokit għall-kejbil tal-USB-DC (ipprovdut) jew għall-adaptar tad-dawl (mhux inkluż)**
- ⑳ **Port għall-USB flash Drive (mhux inkluż)**

SLOVENŠČINA

- ① **ON/OFF** -Prižiganje in ugašanje
- ② **VOLUME** -Za nastavljanje jakosti
- ③ **TEMPO** -Za nastavljanje hitrosti ritma
- ④ **DEMO ALL** -Vse predhodno posnete skladbe po vrsti
- ⑤ **STOP** -Za zaustavitev predstavitev-nega ritma ali skladbe

- ⑥ **MP3 CONTROLS**
Za nastavljanje MP3 pesmi, branih z USB priključka
- ⑦ **REC** -Za snemanje igranih not
- ⑧ **PLAYBACK** -Za poslušanje zadnjega posnetka
- ⑨ **Izbira ritmov**
- ⑩ **FILL-IN** -Funkcija vstavi variacijo ritma
- ⑪ **OKON** -Za igranje določene pesmi noto za noto s pritiskanjem belih ali črnih tipk;
- ⑫ **EASY CHORD** -Omogoči poenostavljeno spremljavo z akordi
- ⑬ **DRUM** -Za vklop ali izklop tolkal na belih in črnih tipkah
- ⑭ **SUSTAIN** -Vklopi / izklopi funkcijo SUSTAIN (podaljšanje zvoka)
- ⑮ **VIBRATO** -Vklopi / izklopi funkcijo VIBRATO (modulacija zvoka)
- ⑯ **Izbira zvokov**
- ⑰ **Nalepka z notnim črtovjem in številkami**
- ⑱ **Vtičnica za slušalke (niso priložene)**
- ⑲ **Vtičnica za USB-DC kabel (priložen) ali za omrežni adapter (ni priložen)**
- ⑳ **Priključek za USB pomnilnik (ni priložen)**

MAGYAR

- ① **ON/OFF** -Bekapcsolás és kikapcsolás
- ② **VOLUME** -Általános hangerő szabályozása
- ③ **TEMPO** -Ritmus sebességének szabályozása
- ④ **DEMO ALL** -Valamennyi sorrendben rögzített darab
- ⑤ **STOP** -Ritmus vagy demo darab leállítás
- ⑥ **MP3 VEZÉRLÉS**
Az USB kulcson csatlakozón leolvasott MP3 dalok beállításához
- ⑦ **REC** -Lejátszott hangjegyek rögzítése
- ⑧ **PLAYBACK** -Utolsó rögzítés meghallgatása
- ⑨ **Ritmuskiválasztása**
- ⑩ **FILL-IN** -A funkció egy ritmus variációt illeszt be
- ⑪ **OKON** -Dal lejátszása hangjegyről-hangjegyre bármely fekete vagy fehér gomb megnyomásával;
- ⑫ **EASY CHORD** -Engedélyezi a kíséretet az egyszerűsített akkord funkcióval

- ⑬ **DRUM** -Ütőhangszerek aktiválásához vagy kikapcsolásához a fehér és fekete gombokon
- ⑭ **SUSTAIN** -Aktiválja/tiltja a SUSTAIN funkciót (hang kiterjesztés)
- ⑮ **VIBRATO** -Aktiválja/tiltja a VIBRATO funkciót (hang modulálása)
- ⑯ **Hangok kiválasztása**
- ⑰ **Ötvonalas kotta és számok címkéje**
- ⑱ **Fejhallgató csatlakozó (nincs mellékelve)**
- ⑲ **Csatlakozó USB-DC kábelhez (mellékelve) vagy hálózati adapterhez (nem a készlet része)**
- ⑳ **Csatlakozó USB flash meghajtóhoz (nem a készlet része)**

БЪЛГАРСКИ

- ① **ON/OFF** -Включване и изключване
- ② **VOLUME** -За регулиране на общата сила на звука
- ③ **TEMPO** -За регулиране на скоростта на ритъма
- ④ **DEMO ALL** -Всички предварително записани мелодии последователно
- ⑤ **STOP** -За спиране на ритъма или на демомелодията
- ⑥ **MP3 CONTROLS**
За регулиране на MP3 мелодиите, които се четат от USB устройство
- ⑦ **REC** -За записване на изсвирените noti
- ⑧ **PLAYBACK** -За прослушване на последния запис
- ⑨ **Избор на ритъм**
- ⑩ **Ритмични инструменти**
- ⑪ **OKON** -За изсвирване на песен нота по нота просто чрез натискане на произволен бял или черен клавиш;
- ⑫ **EASY CHORD** -Активира акомпанимента с опростена функция с акорди
- ⑬ **DRUM** -активира и деактивира звук на ударни инструменти при черните или бели клавиши
- ⑭ **SUSTAIN** -Активира/Деактивира функция SUSTAIN (удължаване на звука)
- ⑮ **VIBRATO** -Активира/Деактивира функция VIBRATO (модулиране на звука)
- ⑯ **Избор на звуци**

- 17 **Лента с петолиније и цифри**
- 18 **Букса за слушалки** *(не е част од комплехта)*
- 19 **Букса за кабел USB-DC (вклучен в комплехта) или за мрежови адаптер Букса за кабел USB-DC (вклучен в комплехта) или за мрежови адаптер** *(не е част од комплехта)*
- 20 **Букса за USB флаш драјв** *(не е част од комплехта)*

GAELIGE

- 1 **ON/OFF** -Cas AIR/AS
- 2 **AIRDE FUAIME** -Athraigh an airde fuaime ginearálta
- 3 **TEMPO** -Athraigh luas na rithime
- 4 **SAMPLA** -Gach rian réamh-thaifeadta i seicheamh
- 5 **STOP** -Stop an rithim nó rian samplach
- 6 **RIALÚ MP3**
Leis na hamhráin MP3 a léitear tríd an soicéad USB a rialú
- 7 **REC** -Nótaí seinnte a thaifead
- 8 **PLAYBACK** -Éist leis an taifead i déanaí
- 9 **Rogha rithime**
- 10 **FILL-IN** -Cuireann an fheidhm athrúchán rithime leis
- 11 **OKON** -Seinn amhrán nóta i ndiaidh nóta, ag brú aon eochrach dubh nó bán;
- 12 **EASY CHORD** -Cumasaigh an tionlacan leis an bhfeidhm chordaí simplithe
- 13 **DRUM** -Chun na cnaguirilís a ghníomhachtú nó a dhíghníomhachtú ar na heochrachacha bána agus dubha
- 14 **SUSTAIN** -Cumasaíonn/díchumasaíonn sé an fheidhm COINNIGH (fadú fuaime)
- 15 **VIBRATO** -Cumasaigh/Díchumasaigh an fheidhm VIBRATO (modhnúchán fuaime)
- 16 **Roghnú fuaime**
- 17 **Greámán clathnodaíreachta agus uimhreacha**
- 18 **Seaic chluasán** *(ní thagann leis)*
- 19 **Soicéad don chábla USB-DC (soláthraithe) nó do chuibheoir** *(nach dtagann leis)*
- 20 **Soicéad do Mhéaróg Chuimhne USB** *(nach dtagann leis)*

HRVATSKI

- 1 **ON/OFF** -Uključivanje i isključivanje
- 2 **VOLUME** (GLASNOĆA) -Za prilagođavanje opće glasnoće
- 3 **TEMPO** (brzina izvođenja glazbe) -Za prilagođavanje brzine ritma
- 4 **DEMO ALL** -Slijed svih unaprijed snimljenih pjesama
- 5 **STOP** -Za zaustavljanje ritma ili demo pjesme
- 6 **MP3 KONTROLA**
Za reguliranje MP3 pjesama koje se čitaju putem USB priključka
- 7 **REC** -Za snimanje odsviranih nota
- 8 **PLAY** -Za preslušavanje najnovijeg snimka
- 9 **Odabir ritma**
- 10 **FILL-IN** -Funkcija unosi promjenu ritma
- 11 **OKON** -Za sviranje poznate pjesme nota za notom jednostavno pritiskom na bilo koju crnu ili bijelu tipku;
- 12 **EASY CHORD** -Omogućite pratnju pomoću funkcije pojednostavljenih akorda
- 13 **DRUM** -Za aktiviranje ili deaktiviranje udaraljki na crno-bijelim tipkama
- 14 **SUSTAIN** -Aktivira/Deaktivira funkciju SUSTAIN (produljenje zvuka)
- 15 **VIBRATO** -Aktivira/Deaktivira funkciju VIBRATO (moduliranje zvuka)
- 16 **Odabir zvuka**
- 17 **Naljepnica pentagrama i brojevi**
- 18 **Priključak za slušalice** *(nije uključen)*
- 19 **Utičnica za USB-DC kabel** *(isporučuje se) ili za mrežni adapter* *(nije uključen)*
- 20 **Utičnica za USB memoriju flash Drive** *(nije uključena)*

ITALIANO

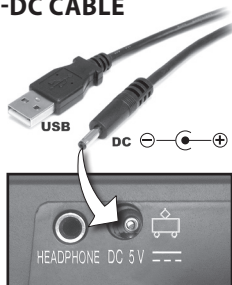
- 1 **ON/OFF**
Accensione e spegnimento;
- 2 **VOLUME**
Per regolare il volume generale;
- 3 **TEMPO**
Per regolare la velocità del ritmo;
- 4 **DEMO ALL**
Tutti i brani pre-registrati in sequenza;
- 5 **STOP** - Per fermare il ritmo o il brano dimostrativo;

- 6 **MP3 CONTROLS**
Per regolare le canzoni MP3 lette attraverso la presa USB
- 7 **REC**
Per registrare le note suonate;
- 8 **PLAY** - Per riascoltare l'ultima registrazione;
- 9 **Selezione dei ritmi**
- 10 **FILL-IN** -La funzione inserisce una variazione del ritmo
- 11 **OKON** -Per suonare una canzone nota dopo nota premendo semplicemente qualsiasi tasto bianco o nero;
- 12 **EASY CHORD** -Abilita l'accompagnamento con la funzione accordi semplificata
- 13 **DRUM** -Per attivare o disattivare gli strumenti percussivi sui tasti bianchi e neri
- 14 **SUSTAIN** -Attiva/disattiva la funzione SUSTAIN (prolungamento del suono)
- 15 **VIBRATO** -Attiva/disattiva la funzione VIBRATO (modulazione del suono)
- 16 **Selezione dei suoni**
- 17 **Etichetta pentagramma e numeri**
- 18 **Presa cuffia** *(non inclusa)*
- 19 **Presa per cavetto USB-DC** *(fornito) o per adattatore da rete* *(non incluso)*
- 20 **Presa per USB flash Drive** *(non inclusa)*

ENGLISH

1. POWER SUPPLY: USB-DC CABLE

The instrument can be powered by a power bank, PC, phone charger, etc. with the **USB-DC cable supplied**. Insert the **DC** jack in the **DC5V** socket.



2. MAINS SUPPLY

This instrument can be powered by a mains adaptor (not included) with the following characteristics in output: VDC = **5V**; I = 500 mA (positive central terminal).

WARNING: The transformer, power supply used with the electric toy shall be regularly examined for damage to the supply cord, plug, enclosure or other parts, and in the event of damage, it shall not be used until the damage has been repaired.

- the transformer or power supply is not a toy.
- the toy is not intended for children under 3 years old.
- the toy shall only be used with a transformer for toys or a power supply for toys.

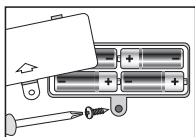
This toy is only to be connected to equipment bearing either of the following symbols:



NOTE: Rating plate information was located at bottom enclosure of the apparatus.

3. BATTERY SUPPLY

Use a screwdriver to open the battery compartment. Insert **4 x 1.5V batteries R6/AA** (not supplied), ensuring correct polarity (+/-). Re-fit battery cover. Replace batteries when the quality of sound becomes bad. **Use alkaline batteries to obtain a longer duration.**



ATTENTION – BATTERY CARE

- Non-rechargeable batteries are not to be recharged.
- Rechargeable batteries must be removed from the toy before being charged.
- Rechargeable batteries are only to be charged under adult supervision.
- Different types of batteries or new and old batteries are not to be mixed.
- Use only batteries of the same or equivalent type.
- Batteries are to be inserted with correct polarity.
- Remove exhausted batteries to prevent leakage.
- Do not short-circuit supply terminals.
- Remove batteries during long periods of non-use.

WASTE DISPOSAL STANDARDS

For information regarding the disposal of the items mentioned here below, please refer to Council Administration office regarding specialised waste collection centres.

1. DISPOSAL OF BATTERIES: Protect the environment by disposing of batteries in the special containers provided for this use.



2. PACKAGING DISPOSAL:

Take the paper, cardboard and corrugated board to the appropriate waste collection centres. Plastic material must be placed in the relevant collection containers.

The symbols indicating the various types of plastic are:



Key for the different types of plastic materials:

PET = Polyethylene terephthalate • **PE** = Polyethylene, code 02 for PE-HD, 04 for PE-LD • **PVC** = Polyvinyl chloride • **PP** = Polypropylene • **PS** = Polystyrene, Polystyrene foam • **O** = Other polymers (ABS, Laminates, etc.)

3. DISPOSING OF ELECTRICAL APPLIANCES

The wheeled bin symbol with a cross indicates that the product must not be disposed of in the domestic waste at the end of its useful life. Instead, it should be taken to your nearest designated collection point or recycling facility. Alternatively, check with your retailer and return the product when buying a replacement, on a one-to-one basis or as free of charge in case the size is smaller than 25 cm. Appropriate disposal promotes the recycling of parts and materials, as well as helping to protect the environment and human health. Under current legislation, strict penalties are enforced against those disposing of products illegally. For more information about the collection of special waste, contact your Local Authority.



SWITCHING ON/OFF

To switch on the instrument move selector **①** to **ON**. To switch the instrument off, move the same selector to **OFF**.

DEMOSONGS

This keyboard has **6 demosongs**. Press **DEMO ALL** **④**, to listen to the 5 demosongs in sequence. Press **STOP** **⑤** to interrupt.

VOLUME CONTROL

Adjust volume to desired level by using the **Volume** buttons **②**; to increase, and to reduce.

SOUNDS

The instrument features **10 sounds**. Press keys from **01** to **05** in the **SOUNDS SELECT** **⑩** section to select the first 5 sounds; press **SOUND SW** and then keys from **06** to **10** to select the other 5 sounds. Poliphony: **8 notes**.

SUSTAIN

Prolongs the sound of a note when the key is released. To enable or disable this function, press **SUSTAIN** **⑭**.

VIBRATO

The vibrato effect is a sound modulation. To enable or disable this function, press **VIBRATO** **⑮**.

RHYTHMS

The instrument features **10 rhythms**. Press keys from **01** to **05** in the **RHYTHMS SELECT** **⑨** section to select the first 5 rhythms; press **RHYTHM SW** and then keys from **06** to **10** to select the other 5 rhythms. Press the **TEMPO** buttons **③** to reduce (–) or increase (+) the rhythm speed. Press **STOP** **⑤** to interrupt.

FILL-IN

Pressing this button ⑩ while a rhythm is playing, reproduces a rhythmic variation of the drums.

RECORD/PLAYBACK FUNCTION

This function enables you to record and playback a tune played on the keyboard. Press **REC.** ⑦ before playing a tune. When you have finished press **PLAY** ⑧ to listen to the tune.

OKON - Learning function

The **One Key One Note** function allows easy playing of the melody of one of the pre-recorded songs.

Press the **OKON** ⑪ button, choose the desired song by pressing the corresponding white key (the accompaniment starts up), to perform the melody press any of the keys in succession.

See the following figure for the position of the 6 demo songs on the keyboard:



SINGLE (EASY CHORD)

With a rhythm on, by pressing the button **SINGLE** ⑫ the keyboard is automatically divided into two sections, so that the chords can be composed in the left part **EASY CHORD** (from DO1 to FA#1) in facilitated mode with one, two or three fingers (see the chords table at the end of this manual).



By pressing **SYNC** ⑬ before the **SINGLE** button, the automatic accompaniment starts with rhythm 01.

PERCUSSION INSTRUMENTS

Pressing **DRUM** ⑭ enables 37 rhythmic percussions on the white and black keys.

USING THE USB FLASH DRIVE

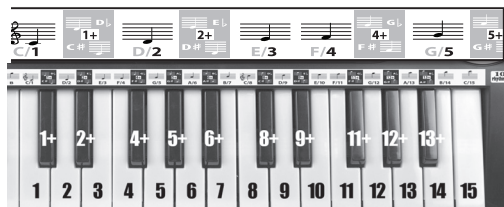
This keyboard enables you to read MP3 songs on a USB Flash drive (Pen Drive) when it is connected to a USB port at the back of the instrument ⑯.

After connecting the device, the first song will automatically start playing and will be heard from the speakers on the keyboard. To adjust the volume, keep the MP3 VOL button pressed (⊖ or ⊕) ⑮; to pause the song, press **PAUSE / PLAY**; to go to the next or previous song, press **MP3 VOL** (⊖ or ⊕).

LABEL WITH STAVE AND NUMBERS

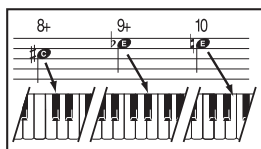
The front of the instrument features a label ⑰ to identify the notes on the keyboard and on the stave. The names of the notes are written in the international notation system.

Numbers 1 to 15 indicate the keys to play a melody with the musical scores at the end of this manual.



MODIFICATIONS

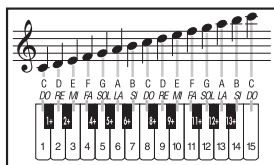
Sometimes, next to the treble clef at the beginning of the stave or next to a single note, these signs will appear: $\flat$ (flat) or $\sharp$ (sharp). These signs mean that all the notes on that line, in that space or the single note itself are flat or sharp notes, that is, they are to be played on the relevant black keys. It's easy to recognize them because of the method with a number followed by the plus (+) sign. The $\natural$ (bequadro) sign (natural) which you may find on the line of the stave means that the previous $\flat$ (flat) or $\sharp$ (sharp) indications are to be cancelled.



HOW TO PLAY THE SONG IN EASY MODE

MELODY: In the following songs, each note corresponds to a number, by looking at the keyboard you will see that there is a number on the stave label. To play the melody, follow the numerical sequence on each note and press one after another the black and white keys corresponding to the same numbers on the keyboard.

The correspondence between the notes, numbers and their position on the keyboard is given on the next diagram.



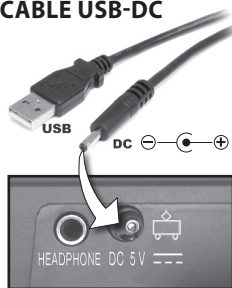
CHORDS: The songs also indicate the chords for accompaniment. The letters on the stave label are the names of the notes used to form a chord (refer to the chords table at the end of this manual).



1. ALIMENTATION AVEC CÂBLE USB-DC

L'instrument peut être alimenté par une banque d'alimentation, un PC, un chargeur de téléphone, etc., via le **câble USB-DC** fourni.

Insérer la fiche **DC** dans la prise **DC5V**.



2. ALIMENTATION SUR SECTEUR

L'instrument peut être alimenté par un adaptateur de réseau (qui n'est pas fourni) qui aura en sortie les caractéristiques suivantes: Vdc = **5V**; I = 500 mA
⊖ ⊕ (terminal positif central).

ATTENTION: Le transformateur, l'alimentation électrique utilisée avec le jouet électrique doivent être régulièrement examinés pour détecter tout dommage au cordon d'alimentation, à la fiche, au boîtier ou à tout autre partie et, en cas de dommage, ils ne doivent pas être utilisés tant que le dommage n'a pas été réparé.

- le transformateur et l'alimentation électrique ne sont pas des jouets
- le jouet n'est pas destiné aux enfants de moins de 3 ans
- le jouet ne doit être utilisé qu'avec un transformateur pour jouets ou une alimentation électrique pour jouets.

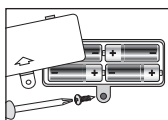
Ce jouet ne doit être raccordé qu'à un équipement portant l'un des symboles suivants :



REMARQUE : La plaque signalétique est située sur le fond du boîtier de l'appareil.

3. ALIMENTATION PAR PILES

Ouvrir l'emplacement porte-piles avec un tournevis. Insérer **4 piles de 1,5 V** type **R6/AA** (non fournies), en faisant attention à la polarité correcte (+/-). Remettre le couvercle à son emplacement.



Substituer les piles quand la qualité du son devient mauvaise. **Utiliser des piles alcalines pour obtenir une longue durée.**

CONSEILS POUR L'UTILISATION DES PILES • Enlever les piles déchargées de l'emplacement porte-piles. • NE PAS recharger des piles qui ne sont pas "rechargeables". • Pour recharger les piles, les enlever de leur emplacement. • Recharger les piles avec la supervision d'un adulte. • Insérer les piles avec la polarité correcte. • Ne pas utiliser des types de piles différents ou des piles neuves et piles déchargées en même temps. • Utiliser seulement des piles du type recommandé ou équivalentes. • Ne pas court-circuiter les bornes d'alimentation. • Enlever les piles quand l'instrument n'est pas utilisé pendant une longue période.

REGLES POUR ECOULEMENT DES ORDURES

Pour l'écoulement des matériaux indiqués ci-dessous, se renseigner auprès des Administrations Communales au sujet des centres d'écoulement spécialisés.

1 - ÉCOULEMENT DES PILES: Pour aider la protection de l'environnement ne pas jeter les piles déchargées parmi les ordures normales, mais dans des conteneurs spéciaux situés dans les centres de ramassage.



2 - ÉCOULEMENT DES EMBALLAGES: Remettre les emballages en papier, carton et carton ondulé dans les centres d'écoulement spécifiques. Les parties en plastique de l'emballage doivent être placées dans les conteneurs pour la récolte prévus à cet effet.

Les symboles qui repèrent les différents types de plastique sont:



Légende relative au type de matériau plastique:

• **PET**= Polyéthylène téréphtalate • **PE**= Polyéthylène, le code 02 pour PE-HD, 04 pour PE-LD • **PVC**= Chlorure de Polyvinyle • **PP**= Polypropylène • **PS**= Polystyrène, Polystyrène expansé • **O**= Autres polymères (ABS, Couplés, etc.)

3. DISPOSITION POUR APPAREILS ÉLECTRIQUES:

Le symbole de la poubelle à roues avec une croix indique que le produit ne doit pas être déposé dans les ordures ménagères à la fin de son cycle. Il doit être mis dans un point de collecte ou de recyclage approprié. A défaut, vérifier avec votre revendeur et retourner le produit lors de l'achat du produit de remplacement ou, si la dimension est inférieure à 25 cm, on peut le retourner gratuitement. La disposition appropriée promeut le recyclage des parties et des matériaux, aussi bien quel 'aide pour protéger l'environnement et la santé humaine. Conformément à la législation actuelle, des pénalités strictes sont faites contre ceux disposant des produits illégalement. Pour plus d'informations sur la collecte de déchets spéciaux, contacter la Collectivité locale.



ALLUMAGE/ARRET

Pour allumer l'instrument positionner l'interrupteur ① sur **ON**, pour l'éteindre sur **OFF**.

DEMO

L'instrument contient **6 morceaux** préenregistrés.

DEMO ALL ④ vous permet d'écouter tous les morceaux en séquence. Pour interrompre le morceau, il suffit de presser **STOP** ⑤.

REGLAGE DU VOLUME

Régler le volume au niveau désiré, en agissant sur les boutons **VOLUME** ②. ▴ pour augmenter; ▾ pour réduire.

SELECTION DES SONS

L'instrument contient **10 sons**. Appuyer sur les touches de **01** à **05** dans la section **SOUNDS SELECT** ①⑥ pour sélectionner les 5 premiers sons ; appuyer sur la touche **SOUND SW** puis sur les touches de **06** à **10** pour sélectionner les 5 autres sons. Polyphonie **8 notes**.

SUSTAIN

Prolonge le son d'une note quand la touche est relâchée. Pour activer ou désactiver cette fonction, enfoncer la touche **SUSTAIN** ④.

VIBRATO

L'effet de vibrato est une modulation du son.

Pour activer ou désactiver cette fonction, enfoncer la touche **VIBRATO** ⑤.

SELECTION DES RYTHMES

L'instrument contient **10 rythmes**. Appuyer sur les touches de **01** à **05** dans la section **RHYTHMS SELECT** ⑨ pour sélectionner les 5 premiers rythmes ; appuyer sur la touche **RHYTHM SW** puis sur les touches de **06** à **10** pour sélectionner les 5 autres rythmes. Régler la vitesse du rythme au moyen des touches **TEMPO** ③. + pour augmenter; - pour réduire. Pour interrompre la sélection, presser **STOP** ⑤.

FILL-IN

Si on enfonce ce bouton ⑩ lorsque le rythme est activé, une variation rythmique de la batterie est reproduite.

FUNCTION D'ENREGISTREMENT ET D'ÉCOUTE

Cette fonction permet d'enregistrer et réécouter l'exécution d'un morceau joué sur le clavier. Pour enregistrer, presser la touche **REC.** ⑦ avant de commencer l'exécution du morceau. Pour réécouter le morceau enregistré, presser **PLAY** ⑧.

OKON - Fonction d'apprentissage

La fonction "One Key One Note" permet de jouer la mélodie d'un des morceaux pré-enregistrés. Presser le bouton **OKON** ⑪, choisir le morceau désiré en pressant la touche blanche correspondante (exécution de l'accompagnement), pour jouer la mélodie presser n'importe quelle touche du clavier. Pour la position des 6 démos sur le clavier, voir la figure suivante:



SINGLE (ACCORDS FACILITÉS)

Avec un rythme en cours d'exécution, en appuyant sur le bouton **SINGLE** ⑫ le clavier est automatiquement divisé en deux sections et il est possible de composer les accords dans la partie gauche **EASY CHORD** (de DO1 à FA#1) en mode facilité avec un, deux ou trois doigts (voir tableau des accords à la fin de ce manuel).



Si on appuie sur **SYNC** ⑬ avant le bouton **SINGLE**, l'accompagnement automatique démarre avec le rythme 01.

PERCUSSIONS

Si on enfonce le bouton **DRUM** ⑭, sur les touches blanches et noires, on active 37 instruments rythmiques de percussion.

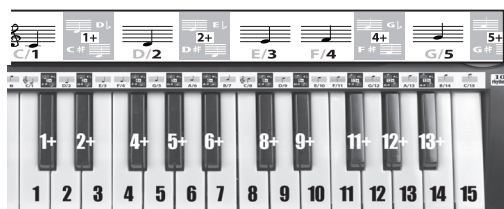
USAGE DE UNE CLÉ USB (USB FLASH DRIVE)

Ce clavier permet de lire les morceaux MP3 présents dans une clé USB Flash drive (Pen Drive), lorsque celle-ci est connectée au port USB situé à l'arrière de l'instrument ⑮. Après avoir connecté le dispositif, le premier morceau sera reproduit automatiquement à travers les haut-parleurs du clavier. Pour régler le volume, maintenir enfoncés les boutons **MP3 VOL** (⊖ ou ⊕) ⑯; pour mettre le morceau en pause, enfoncer le bouton **PAUSE / PLAY**; pour passer au morceau suivant ou précédent, appuyer sur les boutons **MP3 VOL** (⊖ ou ⊕).

ÉTIQUETTE DE LA PORTÉE ET CHIFFRES

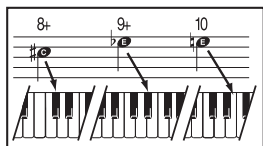
Sur le devant de l'instrument, il y a une étiquette ⑰ pour reconnaître les notes sur le clavier et sur la portée. Le nom des notes est indiqué en notation internationale.

Les chiffres de 1 à 15 indiquent les touches à utiliser pour jouer la mélodie avec des partitions musicales, présentes à la fin de ce manuel.



ALTERATIONS

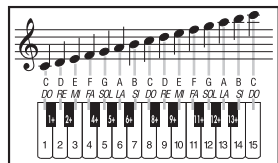
Parfois, au début de la portée, à côté de la clef de sol, ou bien à côté d'une simple note vous pouvez trouver les signes $\flat$ (bémol) ou $\sharp$ (dièse).



Cela signifie que toutes les notes se référant à cette portée, cet espace, ou à cette note particulière, sont des notes bémols ou des notes dièses, c'est-à-dire qu'elles doivent être jouées sur les touches noires. Il est facile de les reconnaître, elles sont indiquées par des numéros suivis du signe (+). Le symbole de $\natural$ (bécarré), que vous trouverez sur la portée le long du morceau, a la fonction d'annuler les indications précédentes de $\flat$ (bémol) ou $\sharp$ (dièse).

EXÉCUTION D'UN MORCEAU DANS LE MODE SIMPLIFIÉ

LA MELODIE: Dans les morceaux de musique suivants, chaque note correspond à un nombre; en regardant le clavier, vous remarquerez qu'il y a aussi un numéro sur l'étiquette de la portée. Pour jouer la mélodie, lire la séquence numérique au-dessus de chaque note et appuyer, l'une après l'autre, sur les touches blanches ou noires correspondant aux mêmes chiffres que ceux indiqués au-dessus du clavier.



La correspondance entre les notes, les numéros et leur position sur le clavier est donnée par le schéma à côté.

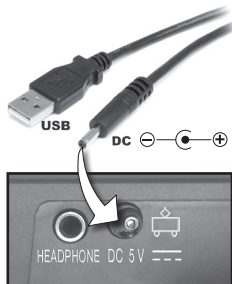
LES ACCORDS:

Les accords d'accompagnement sont également indiqués dans les morceaux musicaux. Les lettres sur l'étiquette de la portée indiquent le nom des notes pour composer un accord (consulter le tableau des accords à la fin de ce manuel).



1. STROMVERSORGUNG MIT USB-DC KABEL

Das Instrument kann über das **mitgelieferte USB-DC-Kabel** von einer Powerbank, einem PC, einem Telefonladegerät usw. mit Strom versorgt werden. Den Stecker **DC** in die Steckdose (**DC5V**) stecken.



2. NETZANSCHLUSS

Der Netzanschluß erfolgt über einem handelsüblichen Netzadapter (nicht enthalten) mit folgenden Eigenschaften: $V_{dc} = 5V$; $I = 500\text{ mA}$ (positiv mittlerer Steckerkontakt).

VORSICHT: Der Transformator, das Netzteil, das mit dem elektrischen Spielzeug verwendet wird, müssen regelmäßig auf Beschädigungen des Netzkabels, des Steckers, des Gehäuses oder anderer Teile überprüft werden, und im Falle einer Beschädigung dürfen sie bis zur Reparatur des Schadens nicht verwendet werden.

- Der Transformator oder das Netzteil sind kein Spielzeug.
- Das Spielzeug ist nicht für Kinder unter 3 Jahren bestimmt
- Das Spielzeug darf nur mit einem Transformator für Spielzeug oder einem Netzteil für Spielzeug verwendet werden.

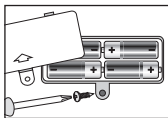
Dieses Spielzeug darf nur an Geräte angeschlossen werden, die eines der folgenden Symbole tragen:



HINWEIS: Die Typenschildangaben befinden sich unten am Gehäuse des Geräts.

3. BATTERIEBETRIEB

Das Batteriefach öffnen. Dann werden **4 Batterien à 1,5V (Typ R6/AA)** einlegen. Batterien sind nicht im Lieferumfang enthalten. Batteriefach schließen. Batterien auswechseln, sobald die Klangqualität abnimmt. **Um die Lebensdauer des Instrumentes zu verlängern, wird die Verwendung von Alkalibatterien empfohlen.**



HINWEISE BEI BATTERIEBETRIEB:

- Erschöpfte Batterien aus dem Produkt herausnehmen!
- Nichtaufladbare Batterien dürfen nicht aufgeladen werden!
- Batterien vor dem Laden aus dem Spielzeug entnehmen!
- Batterien nur unter Aufsicht Erwachsener laden!
- Batterien mit der richtigen Polarität einlegen!
- Ungleiche Batterietypen oder neue und gebrauchte Batterien dürfen nicht zusammen verwendet werden!
- Nur die empfohlenen (oder gleichwertige) Batterien verwenden!
- Endverschlüsse nicht kurzschließen!
- Wenn das Produkt über längere Zeit nicht benutzt wird, Batterien entfernen.

RICHTLINIEN ZUR ENTSORGUNG: Bzgl. der Entsorgung der unten aufgeführten Sondermaterialien informieren Sie sich bitte bei den Gemeindeverwaltungen der spezialisierten Entsorgungszentren.

1. **BATTERIENTSORGUNG:** Aus Umweltschutzgründen sind die leeren Batterien gemäß den gesetzlichen Bestimmungen in den dafür vorgesehenen Sammelbehältern zu entsorgen.

2. **ENTSORGUNG VON VERPACKUNGEN:**

Verpackungen aus Papier, Karton und Wellpappe sind in den entsprechenden Sammelstellen abzugeben. Plastikbestandteile der Verpackungen müssen in den dafür vorgesehenen Sammelbehälter entsorgt werden.



Die Symbole der verschiedenen Plastikarten sind:



Legende der Plastiktypen:

- **PET**= Polyäthylenterephthalat
- **PE**= Polyäthylen, Code 02 für PE-HD, 04 für PE-LD
- **PVC**= Polyvinylchlorid
- **PP**= Polypropylen
- **PS**= Polysterol, Polysterolschaum
- **O**= Andere Polymere (ABS, Verbindungen, etc.)

3. ENTSORGUNGSHINWEISE FÜR ELEKTRONISCHE GERÄTE:

Das Symbol der Mülltonne mit Kreuz bedeutet, dass der Artikel am Ende seiner Laufzeit nicht im Hausmüll entsorgt werden darf. Geben sie diesen bei ihrem nächstgelegenen Sondermülldepot oder dafür vorgesehene Rücknahmestellen ab. Oder fragen sie ihren zuständigen Fachhändler nach der Rücknahme des Artikels, wenn sie einen Ersatzartikel kaufen oder kostenlos im Falle, daß die Größe weniger als 25 cm ist. Fachgerechte Entsorgung trägt zum Umweltschutz, zum Schutz der Gesundheit und zur Ressourcenschonung bei. Illegale Entsorgung verstößt gegen geltendes Gesetz und wird mit Geldstrafen geahndet. Für mehr Informationen über fachgerechte Entsorgung fragen sie die zuständigen Behörden.



EINSCHALTEN / AUSSCHALTEN

Zum Einschalten des Geräts Wahlschalter ① auf **ON**, zum Ausschalten auf **OFF** stellen.

DEMO

Das Gerät verfügt über **6 bereits gespeicherte Stücke**. Mit der Funktion **DEMO ALL** ④ kann man alle Stücke nacheinander abspielen. Drücken Sie **STOP** ⑤, um das Abspielen zu stoppen.

LAUTSTÄRKENREGULIERUNG

Mit den **VOLUME** Tasten ② kann man die Lautstärke verstellen, bedeutet lauter, bedeutet leiser.

KLANGWAHL

Das Instrument enthält **10 Sounds**. Drücken Sie die Tasten 01 bis 05 im Bereich **SOUNDS SELECT** ⑩, um die ersten 5 Sounds auszuwählen. Drücken Sie die Taste **SOUND SW** und anschließend die Tasten 06 bis 10, um die anderen 5 Sounds auszuwählen. Polyphonie **8 Noten**.

SUSTAIN

Verlängert den Klang einer Note, wenn die Taste losgelassen wird. Um diese Funktion zu aktivieren oder deaktivieren, die Taste **SUSTAIN** ⑭ drücken.

VIBRATO

Der Vibrato-Effekt ist eine Modulation des Klangs. Um diese Funktion zu aktivieren oder deaktivieren, die Taste **VIBRATO** ⑮ drücken.

RHYTHMUSWAHL

Das Instrument enthält **10 Rhythmen**. Drücken Sie die Tasten 01 bis 05 im Bereich **RHYTHMS SELECT** ⑨, um die ersten 5 Rhythmen auszuwählen. Drücken Sie die Taste **RHYTHM SW** und anschließend die Tasten 06 bis 10, um die anderen 5 Rhythmen auszuwählen. Mit der **TEMPO** Taste ③ kann man deren Geschwindigkeit einstellen, + bedeutet schneller, - bedeutet langsamer. Drücken Sie **STOP** ⑤, um das Abspielen zu stoppen.

FILL-IN

Durch Druck auf diese Taste ⑩ während der Rhythmus aktiviert ist, wird eine rhythmische Variation des Schlagzeugs wiedergegeben.

SPEICHER – UND ABSPIELFUNKTION

Mit dieser Funktion kann man ein auf dem Keyboard
gespieltes Stück aufnehmen und abspielen. **REC.** Taste
⑦ drücken und dann das Stück spielen. **PLAY** Taste ⑧
drücken, um das aufgenommene Stück abzuspielen.

OKON - Erlernungsfunktion

Mit der Funktion **One Key One Note** kann die Melodie eines der vorregistrierten Melodien gespielt werden.

Den Knopf **OKON** ⑪ drücken, die gewünschte Melodie wählen, indem die entsprechende weiße Taste betätigt wird (es beginnt die Begleitung), um die Melodie abzuspielen, nach einander beliebige Tasten der Tastatur drücken. Die Position der 6 Demosongs auf der Tastatur können Sie der folgenden Abbildung entnehmen:



SINGLE (EASY CHORD)

Bei einem laufenden Rhythmus wird durch Drücken der Taste **SINGLE** ⑫ die Tastatur automatisch in zwei Abschnitte unterteilt und die Akkorde können auf der linken Seite auf einfache Weise mit **einem, zwei oder drei** Fingern (**EASY CHORD**) (von DO1 bis FA#1) zusammengestellt werden (siehe Tabelle der Akkorde am Ende dieses Handbuchs).



Wenn Sie **SYNC** ⁽¹²⁾ vor der Taste **SINGLE** drücken, beginnt die automatische Begleitung mit Rhythmus 01.

SCHLAGINSTRUMENTE

Durch Druck auf die Taste **DRUM**  werden auf den weißen und schwarzen Tasten 37 Schlaginstrumente aktiviert.

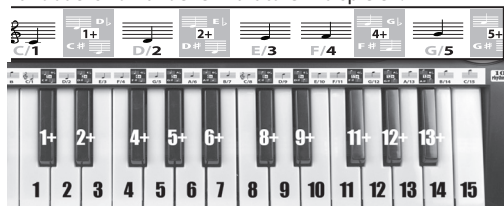
USB PLAYER

Diese Keyboard ermöglicht es, in einem USB-Flash Drive (Pen Drive) enthaltene MP3-Musikstücke zu lesen, wenn der USB-Stick am USB-Port auf der Rückseite des Instruments ⑩ angeschlossen ist. Wenn die Vorrichtung angeschlossen ist, wird automatisch das erste Musikstück ausgeführt und über die Lautsprecher der Keyboard abgespielt. Zum Einstellen der Lautstärke die Tasten **MP3 VOL** (⊖ oder ⊕) ⑥ drücken; um das Stück in Pause zu versetzen, der Taste **PAUSE / PLAY** überzu-
gehen die Tasten **MP3 VOL** (⊖ oder ⊕) drücken.

ETIKETT NOTENLINIEN UND NUMMERN

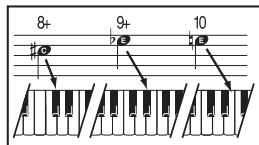
Auf der Vorderseite des Instruments befindet sich ein Etikett ¹⁷ zur Erkennung der Noten auf der Tastatur und im Notensystem. Der Name der Noten wird in internationaler Notation angegeben.

Die Zahlen von 1 bis 15 geben die Tasten an, die zu benutzen sind, um die Melodie mit den am Ende dieses Handbuchs vorhandenen Partituren zu spielen.



NOTEN MIT VORZEICHEN

Manchmal findet man neben dem Violinenschlüssel oder vor einer einzelnen Note die Zeichen $\flat$ oder $\sharp$.



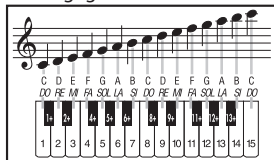
Befindet sich eines oder  mehrere dieser Zeichen hinter dem Violinschlüssel, so bedeutet dies, dass alle Noten in dem Stück, die an dem gleichen Ort innerhalb der Notenlinien (auf der Linie oder dazwischen) liegen, auf den entsprechenden schwarzen Tasten gespielt werden müssen.

Dies gilt auch, wenn ein **b** oder ein **#**-Zeichen vor einer einzelnen Note steht. Innerhalb der Music-Methode werden Noten mit Vorzeichen durch ein **+** Zeichen kenntlich gemacht. Das Auflösungszeichen **b**, welches man möglicherweise auf den Notenlinien findet, bedeutet, dass der halbe Ton wieder aufgehoben wird.

SPIELEN DES STÜCKS IM VEREINFACHTEN MODUS

DIE MELODIE: Bei den folgenden Musikstücken entspricht jeder Note eine Nummer. Wenn Sie die Tastatur betrachten, werden Sie feststellen, dass sich auf dem Notenlinien-Etikett auch eine Zahl befindet. Um die Melodie zu spielen, die Nummern über jeder Note lesen und nacheinander die weißen oder schwarzen Tasten mit den gleichen Nummern drücken, die über der Tastatur angegeben sind.

Der Zusammenhang zwischen den Noten, Zahlen und ihrem jeweiligen Ort auf der Tastatur wird im folgenden Diagramm dargestellt:



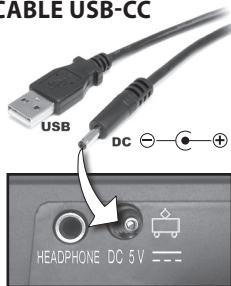
DIE AKKORDE: Bei den Musikstücken sind auch die Akkorde für die Begleitung angegeben. Die Buchstaben auf dem Notenlinien-Etikett geben die Namen der Noten an, aus denen sich ein Akkord zusammensetzt (siehe Tabelle mit den Akkorden am Ende dieses Handbuchs).



1. ALIMENTACIÓN CON CABLE USB-CC

El instrumento puede recibir alimentación de una batería externa, de un PC, de un cargador telefónico, etc., mediante el **cable USB-CC suministrado**.

Introduzca la clavija **DC** en la toma **DC5V**.



2. ALIMENTACIÓN CON LA CORRIENTE

El aparato puede conectarse a la corriente mediante un adaptador (no incluido) que tenga las siguientes características: (Vdc = **5V**; I = 500 mA $\ominus \text{---} \oplus$) (positivo central).

PRECAUCIÓN: Periódicamente hay que examinar el transformador (o la fuente de alimentación) utilizado con el juguete eléctrico para detectar daños en el cable de alimentación, el enchufe, la carcasa u otras partes; en caso de daños, no deberá utilizarse hasta que estos últimos hayan sido reparados.

- el transformador (o la fuente de alimentación) no es un juguete
- el juguete no está destinado a niños menores de 3 años
- el juguete solo puede ser utilizado con una fuente de alimentación o un transformador específico para juguetes.

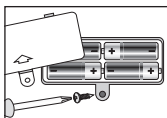
Este juguete solo debe conectarse a un equipo que disponga de uno de los siguientes símbolos:



NOTA: La información de la placa de clasificación ha sido ubicada en la carcasa inferior del aparato.

3. ALIMENTACIÓN CON PILAS

Abran el hueco destinado a las pilas con un destornillador de estrella. Coloquen **4 pilas de 1,5V** del tipo **R6/AA** (que no se entregan con el aparato). Asegúrese de que la polaridad sea correcta (+/-).



Cierren la tapa. Sustituya las baterías cuando la calidad del sonido se convierta mediocre. **Para una larga duración se aconseja usar baterías alcalinas.**

ADVERTENCIAS - Quiten las pilas descargadas del sitio en el que se colocan las pilas. • No recarguen pilas que sean del tipo no recargables. • Para recargar las pilas, quitenlas del sitio en el que están colocadas. • Recarguen las pilas bajo la supervisión de una persona adulta. • Coloquen las pilas respetando la correcta colocación de los polos. • No usen pilas de tipo diferente ni pilas nuevas y usadas juntas. • Usen solamente pilas del tipo recomendado o equivalentes. • No pongan en cortocircuito los terminales de alimentación. • Quiten las pilas si el instrumento no se usa durante largos períodos.

NORMAS PARA LA GESTIÓN INTEGRAL DE LOS RESIDUOS SÓLIDOS - Para la gestión de los residuos detallados a continuación, informarse en el Ayuntamiento de la propia ciudad sobre la actividad de las entidades responsables especializadas en la gestión integral de los residuos.

1. ELIMINACIÓN DE LAS PILAS: Para respetar la protección del ambiente, no tirar las pilas usadas descargadas con los normales desechos sino llevarlas a los contenedores creados a propósito en los centros de recogida.



2. GESTIÓN DE LOS EMBALAJES

Depositar los embalajes de papel, cartón y cartón ondulado en los centros de recogida específicos. Las partes de plástico del embalaje deben colocarse en los contenedores apropiados para la recogida.

Los símbolos que identifican los distintos tipos de plástico son:



Legenda relativa al tipo de material plástico:

• **PET**= Polietileno tereftalato • **PE**= Polietileno, el código 02 es para el PE-HD y el 04 para el PE-LD • **PVC**= Polivinil cloruro • **PP**= Polipropileno • **PS**= Poliestireno, espuma de poliestireno • **O**= Otros polímeros (ABS, Acoplados, etc.)

3. DESECHO DE APARATOS ELECTRÓNICOS

El símbolo del contenedor tachado con una cruz indica que el producto no debe de secharse en la basura doméstica una vez finalizada su vida útil, sino en un punto de recogida de residuos o centro de reciclaje. Como alternativa, consulte con su distribuidor para devolver el producto en el momento de adquirir un aparato equivalente o, si la dimensión está inferior a 25 cm, se puede devolver sin cargo. La recogida de residuos adecuada favorece el reciclaje de piezas y materiales, y ayuda a proteger el medio ambiente y la salud. Según la legislación vigente, la disposición ilegal de residuos por parte del usuario, puede suponerle penas estrictas. Para obtener más información acerca de la recogida selectiva de residuos especiales, póngase en contacto con la autoridad local.



ENCENDIDO / APAGADO

Para encender el instrumento, colocar el selector ① en **ON**, para apagarlo posicionarlo en **OFF**.

DEMO

El instrumento contiene **6 piezas musicales prerregistradas. DEMO ALL** ④, permite de escuchar todas las piezas en secuencia. Para detener la ejecución, pulsar **STOP** ⑤.

REGULACIÓN DEL VOLUMEN

Para regular el volumen, usar las teclas **VOLUME** ②, para aumentarlo; para disminuirlo.

SELECCIÓN DE LOS SONIDOS

El instrumento contiene **10 sonidos**. Presione las teclas de la **01** a la **05** en la sección **SOUNDS SELECT** ⑩ para seleccionar los primeros 5 sonidos; presione la tecla **SOUND SW** y después las teclas de la **06** a la **10** para seleccionar los otros 5 sonidos. Polifonía **8 notas**.

SUSTAIN

Alarga el sonido de una nota cuando se suelta la tecla. Para activar o desactivar esta función presione la tecla **SUSTAIN** ⑭.

VIBRATO

El efecto de "vibrato" es una modulación del sonido. Para activar o desactivar esta función presione la tecla **VIBRATO** ⑮.

SELECCIÓN DE LOS RITMOS

El instrumento contiene **10 ritmos**. Presione las teclas de la **01** a la **05** en la sección **RHYTHMS SELECT** ⑨ para seleccionar los primeros 5 ritmos; presione la tecla **RHYTHM SW** y después las teclas de la **06** a la **10** para seleccionar los otros 5 ritmos. Para regular la velocidad, usar las teclas **TEMPO** ③. + para aumentarla; - para disminuirla. Para detener la ejecución, pulsar **STOP** ⑤.

FILL-IN

Presionando este botón ⑩ durante el funcionamiento del ritmo, se produce una variación rítmica de la batería.

FUNCIÓN DE GRABACIÓN Y REPRODUCCIÓN

Esta función permite grabar y volver a escuchar la ejecución de una pieza musical ejecutada a través del teclado. Para grabar pulsar la tecla **REC.** ⑦ antes de iniciar la ejecución de la canción. Para volver a escuchar la canción grabada, pulsar **PLAY** ⑧.

OKON - Función de aprendizaje

La función **One Key One Note** permite tocar la melodía de uno de las piezas pregrabadas.

Presione el botón **OKON** ⑪, escoja la pieza deseada presionando la tecla blanca correspondiente (se activa el acompañamiento), para ejecutar la melodía presione cualquier tecla del teclado sucesivamente. Para conocer la posición de las 6 demosongs en el teclado, véase la siguiente figura:



SINGLE (ACORDES FACILITADOS)

Con un ritmo en funcionamiento, pulsando el botón **SINGLE** ⑫, el teclado se divide automáticamente en dos secciones y se pueden componer los acordes en la parte izquierda **EASY CHORD** (de DO1 a FA#1) de forma facilitada con uno, dos o tres dedos (véase la tabla de acordes incluida al final de este manual).



Presionando **SYNC** ⑬ antes del botón **SINGLE**, el acompañamiento automático empieza con el ritmo 01.

PERCUSIONES

Presionando el botón **DRUM** ⑭, en las teclas blancas y negras se habilitan 37 instrumentos rítmicos percutivos.

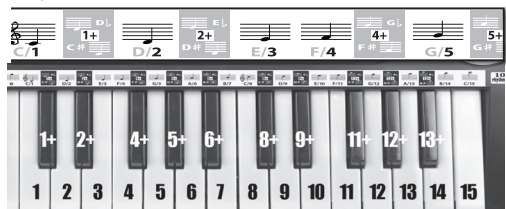
USO DE UNA MEMORIA USB (USB FLASH DRIVE)

Este teclado permite leer piezas MP3 presentes en una USB Flash drive (memoria USB), cuando ésta se encuentra conectada a la toma USB presente en la parte detrás del instrumento ⑮. Después de haber conectado el dispositivo se ejecutará automáticamente la primera pieza y se reproducirá a través de los altavoces del teclado. Para regular el volumen mantenga presionados los botones **MP3 VOL** (⊖ o ⊕) ⑯; para poner en pausa la pieza presione el botón **PAUSE / PLAY**; para pasar a la pieza sucesiva o precedente presione los botones **MP3 VOL** (⊖ o ⊕).

ETIQUETA DE PENTAGRAMA Y NÚMEROS

En la parte delantera del instrumento hay una etiqueta ⑰ para el reconocimiento de las notas en el teclado y en pentagrama. El nombre de las notas se indica en la notación internacional.

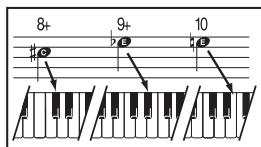
Los números de 1 a 15 indican las teclas que hay que tocar para interpretar la melodía con las partituras musicales que se encuentran al final de este manual.



ALTERACIONES

A veces aparecen señales de **b** (bemol) o **#** (diesis) junto a la llave de violín, al inicio del pentagrama o junto a una sola nota.

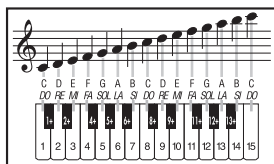
Aquello significa que todas las notas que se refieren a ese renglón, a ese espacio o a esa nota sola, son bemol o diesis, o sea se ejecutan con las teclas negras. Es fácil reconocerlas porque se indican los números seguidos por una señal +. La señal **+** (becuadro) que encontrará en el renglón a lo largo de la pieza tiene la función de anular las indicaciones precedentes de **b** (bemol) o **#** (diesis).



CÓMO EJECUTAR LA PIEZA EN EL MODOSIMPLIFICADO

LA MELODIA: En las piezas musicales siguientes, a cada nota le corresponde un número; al mirar el teclado se puede notar que en la etiqueta del pentagrama hay igualmente un número. Para ejecutar la melodía, lee la secuencia numérica que hay encima de cada nota y toca, una tras otra, las teclas blancas o negras correspondientes a los mismos números indicados encima del teclado.

La correspondencia entre las las notas, los números y su posición en el teclado es referida en el esquema al lado.



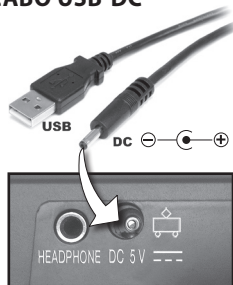
LOS ACORDES: En las piezas musicales también se indican los acordes para el acompañamiento. Las letras de la etiqueta del pentagrama indican el nombre de las notas para componer un acorde (consulte la tabla de acordes al final de este manual).



1. ALIMENTAÇÃO COM CABO USB-DC

O instrumento pode ser alimentado por uma power bank, PC, carregador de telefone, etc, com o **cabo USB-DC fornecido**.

Inserir a ficha **DC** na tomada **DC5V**.



2. ALIMENTAÇÃO COM A REDE ELÉCTRICA

O instrumento pode ser alimentado com um adaptador de rede (não incluído) que possua em saída as seguintes características: $V_{dc} = 5V$; $I = 500\text{ mA}$ (terminal positivo central).

ATENÇÃO: O transformador e a fonte de alimentação usados com o brinquedo elétrico devem ser examinados regularmente para ver se há danos no cabo de alimentação, na ficha, no invólucro ou em outras partes, neste caso, não devem ser usados até que o dano seja reparado.

- o transformador ou fonte de alimentação não é um brinquedo
- o brinquedo não se destina a crianças com menos de 3 anos de idade
- o brinquedo só deve ser utilizado com um transformador para brinquedos ou uma fonte de alimentação para brinquedos.

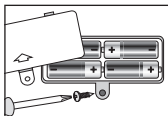
Este brinquedo deve ser conectado apenas a equipamentos com um dos seguintes símbolos:



NOTA: A informação da placa de identificação estava localizada no compartimento inferior do aparelho.

3. ALIMENTAÇÃO Á PILHAS

Abrir a tampa do alojamento das pilhas. Inserir **4 pilhas de 1,5V tipo R6/AA** (não incluídas) observando a correta polaridade (+/-). Fechar novamente a tampa. Substituir as pilhas quando a qualidade do som não for boa. **Para uma longa duração, aconselha-se o uso de pilhas alcalinas.**



CUIDADOS PARA O USO DAS PILHAS: Retirar as pilhas descarregadas do alojamento das pilhas. • Não recarregar pilhas não recarregáveis. • Remover as pilhas para recarregá-las. • A operação de recarga das pilhas deve ser mediante a supervisão de um adulto. • Inserir as pilhas com a correta polaridade. • Não utilizar tipos diversos de pilhas ou pilha novas e utilizadas ao mesmo tempo. • Utilizar somente pilhas do tipo aconselhado ou equivalente. • Não efetuar curto-circuito nos terminais de alimentação. Remover as pilhas em caso de longo período de inutilização do instrumento.

NORMAS PARA A ELIMINAÇÃO

Informar-se na prefeitura sobre os centros especializados para a eliminação dos elementos abaixo indicados.

1. **ELIMINAÇÃO DAS BATERIAS:** Para contribuir com a proteção ambiental, não deitar as baterias descarregadas no lixo comum mas depositá-las em centros específicos de recolha.

2. **ELIMINAÇÃO DAS EMBALAGENS:** Entregar as embalagens de papel, papelão e papelão ondulado em centros específicos de recolha. As partes em plástico da embalagem devem ser eliminadas em contentores específicos para a recolha.



Os símbolos que individualizam os vários tipos de plástico são:



Legenda relativa ao tipo de material plástico:

- **PET**= Politereftalato de etileno
- **PE**= Polietileno, com código 02 para PE-HD, 04 para PE-LD
- **PVC**= Cloreto de polivinilo
- **PP**= Polipropileno
- **PS**= Poliestireno, Poliestireno expandido
- **O**= Outros polímeros (ABS, Acoplados, etc.)

3. INFORMAÇÕES AOS UTILIZADORES DE APARELHOS ELÉTRICOS:

O símbolo do bidão barrado indica que a aparelhagem não deve ser considerada um detrito genérico urbano no final de sua vida útil e o utilizador deve entregá-lo a centros especializados de recolha ou entregá-lo ao revendedor no momento da compra de uma nova aparelhagem equivalente, gratuitamente, para produtos com dimensão inferior a 25 cm. A correta eliminação do detrito contribui a evitar possíveis efeitos negativos para o ambiente e para a saúde, além de favorecer também a reutilização e o reciclagem dos materiais com os quais a aparelhagem é composta. A eliminação do produto realizada de forma abusiva pelo utilizador está sujeita a sanções previstas pelas normativas atuais. Para maiores informações sobre a recolha de detritos especiais, contactar as autoridades locais competentes.



COMO LIGAR E DESLIGAR

Para ligar o instrumento, deslocar o seletor ① para **ON** e para desligá-lo, colocar em **OFF**.

DEMO

O instrumento contém **6 músicas** pré-registadas.

A opção **DEMO ALL** ④, permite ouvir todas as músicas em sequência. Para interromper a execução, pressionar **STOP** ⑤.

REGULAÇÃO DO VOLUME

Para regular o volume, atuar nas teclas **VOLUME** ②, para aumentar e em; para diminuir.

SELEÇÃO DOS SONS

O instrumento contém **10 sons**. Pressionar as teclas de 01 a 05 na seção **SOUNDS SELECT** ⑩ para selecionar os primeiros 5 sons, pressionar a tecla **SOUND SW** e sucessivamente as teclas de 06 a 10 para selecionar os outros 5 sons. **Polifonia 8 notas**.

SUSTAIN

Prolonga o som de uma nota quando a tecla for liberada. Para ativar ou desativar esta função, pressionar a tecla **SUSTAIN** ⑭.

VIBRATO

O efeito vibrado é uma modulação do som. Para ativar ou desativar esta função, pressionar a tecla **VIBRATO** ⑮.

SELEÇÃO DOS RITMOS

O instrumento contém **10 ritmos**. Pressionar as teclas de 01 a 05 na seção **RHYTHMS SELECT** ⑨ para selecionar os primeiros 5 ritmos, pressionar a tecla **RHYTHM SW** e sucessivamente as teclas de 06 a 10 para selecionar os outros 5 ritmos. Para regular a velocidade, atuar nas teclas **TEMPO** ③. + para aumentar; - para diminuir. Para parar a execução, pressionar **STOP** ⑤.

FILL-IN

Pressionar este botão ⑩ enquanto o ritmo estiver em função para reproduzir uma variação rítmica da bateria.

FUNÇÃO DE REGISTAÇÃO E AUDIÇÃO

Esta opção permite registrar e ouvir a execução de uma música tocada no teclado.

Para registrar, pressionar a tecla **REC.** ⑦ antes de iniciar a execução da música.

Para ouvir a música, pressionar **PLAY** ⑧.

OKON - Função de aprendizagem

A função One Key One Note permite tocar a melodia de uma das canções gravadas.

Prima o botão **OKON** ⑪, escolha a canção desejada premindo a tecla branca correspondente (executa-se o acompanhamento), e para executar a melodia prima em sucessão qualquer tecla do teclado. Para o posicionamento das 6 demosongs sobre o teclado ver a figura que segue:



SINGLE (ACORDES FACILITADOS)

Com um ritmo em função, pressionando o botão **SINGLE** ⑫ o teclado é automaticamente dividido em duas secções e podem-se compor os acordes na parte esquerda **EASY CHORD** (de DO1 a FA#1) de modo facilitado com um, dois ou três dedos (ver tabela acordes no fim deste manual).



Pressionando **SYNC** ⑬ antes do botão **SINGLE**, o acompanhamento automático inicia com o ritmo 01.

PERCUSSÕES

Pressionar o botão **DRUM** ⑭, nas teclas brancas e pretas, para habilitar 37 instrumentos rítmicos de percussão.

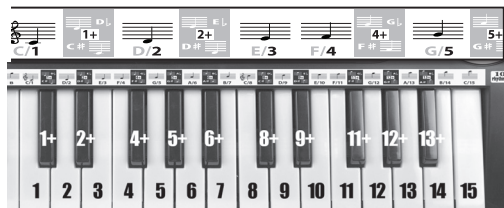
USO DE UM PEN DRIVE (USB FLASH DRIVE)

Este teclado permite ler canções em formato MP3 presentes em um pen drive quando este dispositivo estiver conectado à porta USB presente na parte posterior do instrumento ⑯. Após conectar o dispositivo, será executada automaticamente a primeira canção e será reproduzida através dos altifalantes do teclado. Para regular o volume, manter pressionadas as teclas **MP3 VOL** (⊖ ou ⊕) ⑮; para colocar a melodia em pausa, pressionar as teclas **PAUSE / PLAY**; para passar à melodia sucessiva ou anterior, pressionar as teclas **MP3 VOL** (⊖ ou ⊕).

ETIQUETA PENTAGRAMA E NÚMEROS

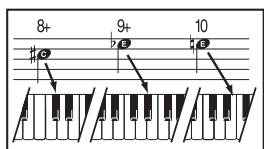
Na parte dianteira do instrumento há uma etiqueta ⑰ para o reconhecimento das notas no teclado e no pentagrama. O nome das notas é indicado na notação internacional.

Os números de 1 a 15 indicam as teclas a tocar para executar a melodia com partituras musicais presentes no final deste manual.



ALTERAÇÕES

Por vezes, ao lado da clave de violino, no início da pauta ou ao lado de uma nota, aparecem os sinais de ♭ (bemole) ou ♯ (diesis). Isto significa que todas

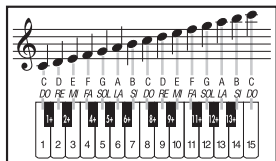


as notas que se referem àquele traço ou àquele espaço ou àquela nota singularmente são bemole ou diesis, isto é devem ser executadas nas teclas pretas. É fácil reconhecê-las porque na faixa azul (cinzenta nesta explicação) são indicadas por números seguidas do sinal +. O sinal □ (bequadro) que encontrarás na linha ao longo do trecho tem a função de anular as precedentes indicações de ♭ (bemole) ou ♯ (diesis).

COMO EXECUTAR A MELODIA NO MODO SIMPLIFICADO

A MELODIA: Nas canções seguintes, a cada nota corresponde a um número; observando o teclado nota-se que na etiqueta do pentagrama há também um número. Para tocar a melodia, leia a sequência numérica presente sobre cada nota e pressione, uma após a outra, as teclas brancas ou pretas correspondentes aos próprios números indicados sobre o teclado.

A correspondência entre as notas, os números e a sua posição no teclado é dada no esquema apresentado ao lado.



OS ACORDES: Nas canções também estão indicadas os acordes para o acompanhamento. As letras na etiqueta pentagrama indicam o nome das notas para compor um acorde (consultar a tabela de acordes no final deste manual).



1. VOEDING MET KABELTJE USB-DC

Het instrument kan gevoed worden met een power bank, PC, telefoonlader enz., aan de hand van het meegeleverde kabeltje **USB-DC**.

Steek de stekker **DC** in het stopcontact **DC5V**.



2. STROOMVERZORGING AAN HET NET

Het apparaat kan van stroom worden voorzien met een converter voor het net (niet bijgeleverd) die de volgende spanningskenmerken heeft: VDC = 5V; I_{max} = 500 mA (centrale positief contact).

ATTENTIE : De transformator en de voeding die voor dit elektrische speelgoed worden gebruikt, moeten regelmatig geïnspecteerd worden op schade aan het voedingsnoer, de stekker, de behuizing of andere delen. Wanneer u schade vaststelt, mag het niet worden gebruikt tot de schade gerepareerd is.

- de transformator of de voeding is geen speelgoed
- het speelgoed is niet bedoeld voor kinderen jonger dan 3 jaar
- het speelgoed mag alleen gebruikt worden met een transformator voor speelgoed of een voeding voor speelgoed.

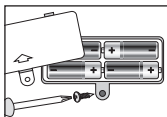
Dit speelgoed mag alleen worden aangesloten op uitrustingen waarop een van de volgende symbolen staat:



OPMERKING: Het typeplaatje is aangebracht op de onderkant van de behuizing van het apparaat.

3. STROOMVERZORGING MET BATTERIJEN

Open het batterijenvak met een kruisschroevendraaier. Breng **4 batterijen van 1,5V type R6/AA** (niet bijgeleverd), let daarbij op de correcte polariteit (+/-). Sluit de deksel. Vervang de batterijen wanneer de geluidskwaliteit te wensen over laat. **Voor een lange levensduur wordt het geadviseerd alkalinebatterijen te gebruiken.**



HET GEBRUIK VAN DE BATTERIJEN: Verwijder lege batterijen uit hun vakjes. • Laad de niet-oplaadbare batterijen NIET op. • Voor het opladen van batterijen moeten ze uit hun vakjes worden verwijderd. • Laad de batterijen op onder toezicht van volwassenen. • Breng de batterijen aan met de correcte polariteit. • Gebruik niet tegelijkertijd batterijen van verschillende merken, of nieuwe en gebruikte batterijen tesamen. • Gebruik alleen batterijen van het aangeraden soort of een soortgelijk type. • Veroorzaak geen kortsluiting met de contactklemmen van de stroomvoorzorging. • Verwijder de batterijen als het instrument voor een langere periode niet wordt gebruikt.

RICHTLIJNEN OMTRENT DE VERZAMELING VAN AFVAL
M.b.t. de afvalverzameling van de beneden vermelde speciaalmaterialen informeert u zich aub. bij de gemeente van de gespecialiseerde afvalverzamelpunten.

1. **HET WEGWERPEN VAN DE BATTERIJEN:** Ter bescherming van het milieu mogen de batterijen niet in de normale vuilnisbak geworpen worden, maar in de speciale bakken voor batterijen.

2. **VERZAMELING VAN VERPAKKINGEN:** Verpakkingen van papier, karton en golfkarton dienen bij de overeenkomstige verzamelpunten ingeleverd te worden. Voor plastikdelen van de verpakkingen dienen de daarvoor bepaalde verzamelcontainers gebruikt te worden.



De symbolen van de diverse plastiktipes zijn:



Legenda van plastiktipes:

• **PET** = Polyethyleentereftalate • **PE** = Polyethyleen, Code 02 für PE-HD, 04 für PE-LD • **PVC** = Polyvinylchloride • **PP** = Polypropylene • **PS** = Polysteroel, Polysteroolschuim • **O** = Andere Polymere (ABS, verbindingen, enz.)

3. **INFORMATIE VOOR DE GEBRUIKERS VAN ELEKTRISCHE APPARATEN:** Het symbool van de doorkruiste vuilnisbak geeft aan dat de apparatuur op het einde van zijn levensduur niet weggegooid mag worden met het normaal huishoudelijk afval, maar dat de gebruiker het moet toevertrouwen aan een containerpark in zijn gemeente of aan de koper, bij aankoop van een nieuwe equivalente apparatuur of gratis, indien het kleiner is dan 25 cm. De correcte toewijzing van het afval draagt bij tot het voorkomen van mogelijke negatieve effecten op het milieu en de gezondheid. Zo bevordert men bovendien het hergebruik en/of de recyclage van de materialen waaruit de apparatuur bestaat. Het verkeerd afdanken van het product vanwege de gebruiker, gaat gepaard met sancties zoals voorgeschreven door de wet. Voor meer informatie over het afdanken van speciaal afval, contacteer de bevoegde plaatselijke overheden.



IN-/UITSCHAKELING

Om het instrument in te schakelen, de keuzeschakelaar ① op **ON** plaatsen, om het uit te schakelen hem op **OFF** zetten.

DEMO

Het instrument bevat **6 vooraf geregistreerde melodieën**. Met de toets **DEMO ALL** ④ kunt u alle melodieën na elkaar beluisteren. Druk op de toets **STOP** ⑤ om de uitvoering te stoppen.

VOLUMEREGLING

Het volume regelen, doet men met de **VOLUME**-toetsen ②, () luider; () stiller.

KLANKKEUZE

Het instrument bevat **10 geluiden**. Druk op de toetsen 01 tot 05 in de sectie **SOUNDS SELECT** ⑬ om de eerste 5 geluiden te selecteren; druk op de toets **SOUND SW** en vervolgens op de toetsen 06 tot 10 om de volgende 5 geluiden te selecteren. Polyfonie 8 noten.

SUSTAIN

Verlengt het geluid met een noot wanneer de toets losgelaten wordt. Druk op de toets **SUSTAIN** ⑭ om deze functie in of uit te schakelen.

VIBRATO

Het vibrato-effect is een modulatie van het geluid. Druk op de toets **VIBRATO** ⑮ om deze functie in of uit te schakelen.

RITMEKEUZE

Het instrument bevat **10 ritmes**. Druk op de toetsen 01 tot 05 in de sectie **RHYTHMS SELECT** ⑨ om de eerste 5 ritmes te selecteren; druk op de toets **RHYTHM SW** en vervolgens op de toetsen 06 tot 10 om de volgende 5 ritmes te selecteren. De snelheid regelen, doet men met de **TEMPO**-toetsen ③. (+) verhogen; (-) verlagen. Om de uitvoering te stoppen, de **STOP**-toets indrukken ⑤.

FILL-IN

Als u op deze knop ⑩ drukt terwijl het ritme in uitvoering is, wordt een ritmische variant van het slagwerk afgespeeld.

REGISTREER- EN BELUISTERFUNCTIE

Deze functie laat toe de uitvoering van een liedje op het klavier, op te nemen en te beluisteren. Om op te nemen de **REC**-toets indrukken ⑦ vooraleer met de uitvoering van het liedje te beginnen. Om het opgenomen liedje te beluisteren, de **PLAY**-toets ⑧ indrukken.

OKON (Leerfunctie)

Met de functie **One Key One Note** kunt u de melodie van een van de vooraf geregistreerde liedjes spelen.

Druk op de knop **OKON** ⑪, kies het gewenste liedje door op de betreffende witte toets te drukken (de begeleiding begint af te spelen), om de melodie uit te voeren, drukt u vervolgens op een willekeurige toets van het toetsenbord. Raadpleeg de volgende afbeelding voor de positie van de 6 demosongs op het klavier:



SINGLE (VEREENVOUDIGDE AKKOORDEN)

Wanneer een ritme in uitvoering is en je drukt op de knop **SINGLE** ⑫, dan wordt het klavier automatisch in twee secties verdeeld en kan men de akkoorden componeren in het linkerdeel **EASY CHORD** (van DO1 tot FA#1) in vereenvoudigde modus met een, twee of drie vingers (zie tabel met akkoorden op het einde van deze handleiding).



Als u op **SYNC** ⑬ drukt voor de drukknop **SINGLE**, begint de automatische begeleiding met het ritme 01.

PERCUSSIONS

Als u op de knop **DRUM** ⑭ drukt, worden op de witte en zwarte toetsen 37 ritmische percussie-instrumenten geactiveerd.

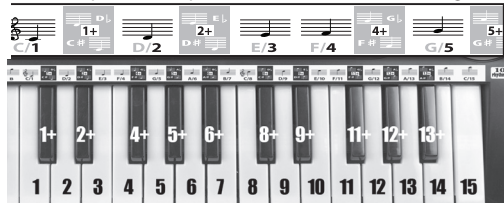
USB PLAYER

Met deze keyboard kunt u mp3-melodieën lezen via een USB Flash drive (Pen Drive) wanneer die aan de achterkant van het instrument op de USB-poort is aangesloten ⑮. Wanneer het toestel is aangesloten, wordt de eerste melodie automatisch afgespeeld en weerklinkt die via de luidsprekers van de keyboard. Om het volume te regelen, houdt u de knoppen MP3 VOL (⊖ of ⊕) ⑯ ingedrukt; om de melodie in pauze te stellen, drukt u op de knop **PAUSE / PLAY**; om naar de volgende of vorige melodie te gaan, drukt u op de knoppen **MP3 VOL** (⊖ of ⊕).

ETIKET NOTENBALK EN NUMMERS

Aan de voorkant van het instrument is een etiket ⑰ aangebracht om de noten op het toetsenbord en op de notenbalk te herkennen. De naam van de noten is aangegeven in de internationale aanduiding van muziknoten.

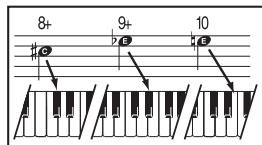
De nummers van 1 tot 15 wijzen op de toetsen die bespeeld moeten worden om de melodie uit te voeren, m.b.v. de muziekpartituren op het einde van deze handleiding.



NOTEN VOORAFGEHAAN DOOR EEN TEKEN

Vaak vindt men naast de violsleutel of vóór een afzonderlijke, noot het teken ♭ of #.

Als er één of meer van dergelijke tekens achter de violsleutel staan,

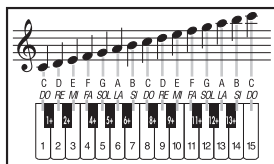


betekent dat, dat alle noten van het stuk die zich op dezelfde hoogte (als het teken) óp of tussen de lijnen bevinden, op de betreffende zwarte toetsen gespeeld moeten worden. Hetzelfde geldt wanneer een ♭ of # teken voor een afzonderlijke noot staat. Het ophefteken () dat men mogelijkwerijs op de notenlijn tegenkomt, betekent dat de halve toon weer opgeheven wordt.

HOE HET STUK IN DE VEREENVOUDIGDE MODUS UIT TE VOEREN

DE MELODIE: In de volgende muziekstukken komt elke noot overeen met een nummer; als u het toetsenbord bekijkt, merkt u dat er op het etiket van de notenbalk ook een nummer aanwezig is. Om de melodie uit te voeren, lees de opeenvolging van nummers boven de noten en druk, een na een, op de witte of zwarte toetsen die overeenkomen met dezelfde nummers aangegeven boven het toetsenbord.

De samenhang tussen de noten, getallen en hun respectievelijke plaats op het toetsenbord wordt in het diagram hiernaast verduidelijkt.

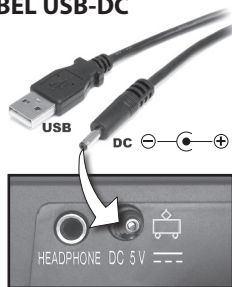


DE AKKOORDEN: In de muziekstukken zijn verder de akkoorden voor de begeleiding aangegeven. De letters op het etiket van de notenbalk geven de namen aan van de noten om een akkoord samen te stellen (zie tabel akkoorden op het einde van deze handleiding).



1. ZASILANIE PRZEZ KABEL USB-DC

Instrument może być zasilany przez power bank, komputer, ładowarkę do telefonu itp. przy użyciu **kabla USB-DC dostarczonego w zestawie**. Włóż wtyczkę **DC** do gniazda **DC5V**.



2. ZASILANIE GŁÓWNE

Przyrząd może być zasilany przez zasilacz AC / DC (Vdc = **5V** / I = 500 mA) $\ominus \text{---} \oplus$ (brak w zestawie) zgodny z krajowymi i międzynarodowymi przepisami bezpieczeństwa dotyczącymi urządzeń elektrycznych.

UWAGA: Transformator, zasilacz zabawkę elektrycznej należy regularnie sprawdzać pod kątem uszkodzeń przewodu zasilającego, wtyczki, obudowy lub innych części, a w przypadku wykrycia uszkodzenia należy zaprzestać użycia tych urządzeń do czasu naprawienia uszkodzenia.

- Transformator lub zasilacz nie jest zabawką.
- Produkt nie jest przeznaczony dla dzieci poniżej 3 roku życia.
- Produkt może być używany wyłącznie z odpowiednim transformatorem lub zasilaczem.

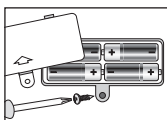
Produkt można podłączyć wyłącznie do urządzeń oznaczonych jednym z poniższych symboli:



UWAGA: Tabliczka znamionowa umieszczona jest na spodniej części instrumentu.

3. ZASILANIE BATERIA

Należy użyć śrubokrętu, aby otworzyć komorę baterii i umieścić **4 baterie R6/AA po 1,5V** (nie wchodzi w skład zestawu), upewniając się, że polaryzacja jest prawidłowa (+/-). Zamknąć wieko. Zmienić baterie, kiedy jakość dźwięku pogarsza się. Dla **dłuższego użytku, stosować baterie alkaliczne**.



UWAGA - PRZECHOWYWANIE BATERII: Baterie nieladowne nie mogą być ponownie ładowane. Baterie ładowalne muszą zostać usunięte z zabawki przed ładowaniem. Baterie ładowalne mogą być ładowane jedynie pod nadzorem dorosłych. Różne typy baterii, nowe lub stare baterie nie mogą być łączone. Używać jedynie baterii tego samego lub podobnego typu. Baterie mają być umieszczone zgodnie z właściwą biegunowością. Usunąć zużyte baterie, żeby uniknąć wycieku. Nie doprowadzać do zwarc terminali zasilania. Usunąć baterie podczas długich okresów nieużywania.

STANDARDY UTYLIZACJI ODPADÓW

Dla informacji na temat utylizacji elementów wymienionych poniżej, należy skontaktować się z Biurem Zarządzeń Administracyjnych odnośnie do wyspecjalizowanych miejsc skupu.

1. UTYLIZACJA BATERII - należy chronić środowisko poprzez utylizowanie baterii w specjalnych pojemnikach.



2. UTYLIZACJA OPAKOWANIA - należy wywieźć papier, karton oraz tekturę falistą do właściwych miejsc utylizacji. Materiał plastikowy musi zostać umieszczony we właściwych kontenerach.

Symbolle oznaczające różne typy plastiku to:



Klucz dla różnych typów plastikowych materiałów:

PET = tereftalan etyleny, **PE** = polietylen, kod 02 dla PE-HD, 04 dla PE-LD, **PCV** = polichlorek winylu, **PP** = polipropylen, **PS** = polistyren, pianka polistyrenowa, **O** = inne polimery (ABS, laminaty, itp.)

3. UTYLIZACJA SPRZĘTÓW ELEKTRYCZNYCH - przekreślony znak kosza na śmieci na kółkach oznacza, że produkt na koniec swego cyklu życia nie może być utylizowany w zwykłym śmietniku. Zamiast tego powinien zostać oddany w najbliższym punkcie oznaczonym jako skup lub miejsce recyklingu. W momencie zakupu nowego produktu należy dowiedzieć się u sprzedawcy czy istnieje możliwość pozostawienia starego produktu w sklepie bez żadnych opłat. W przypadku, kiedy jego rozmiar jest mniejszy niż 25 cm również jest to darmowe. Właściwa utylizacja zachęca do recyklingu części lub materiałów oraz pomaga chronić środowisko i zdrowie ludzi. Na mocy obowiązujących przepisów nalicza się surowe kary za nielegalną utylizację. Aby uzyskać więcej informacji na temat zbiórki takich odpadów należy skontaktować się z lokalnymi władzami.



WŁĄCZANIE/WYŁĄCZANIE

Żeby włączyć instrument, należy przesunąć przełącznik ① na **ON**. Żeby wyłączyć - przesunąć ten sam przełącznik na **OFF**.

PIOSENKI DEMO

Ten instrument posiada **6 piosenki demo**. Nacisnąć **DEMO ALL** ④, żeby przesłuchać piosenki demo w sekwencji. Wybrać **STOP** ⑤ dla zatrzymania nagrania.

KONTROLA GŁOŚNOŚCI

Dostosować głośność do żądanego poziomu używając przycisku **VOLUME** () dla pogłośnienia lub **VOLUME** () dla ściszenia ②.

WYBÓR DŹWIĘKU

Instrument pozwala uzyskać **10 dźwięków**. Naciskać przyciski od 01 do 05 w sekcji **SOUNDS SELECT** ⑩, aby wybierać pomiędzy pierwszych 5 dźwięków; nacisnąć przycisk **SOUND SW**, a następnie naciskać przyciski od 06 do 10, aby wybierać pomiędzy pozostałych 5 dźwięków. Polifonia **8 nuty**.

SUSTAIN

Wydłuża dźwięk nuty, kiedy puszcza się klawisz. Aby włączyć/wyłączyć tę funkcję, nacisnąć **SUSTAIN** ⑭.

VIBRATO

Efekt vibrato to modulacja dźwięku. Aby włączyć/wyłączyć tę funkcję, nacisnąć **VIBRATO** ⑮.

WYBÓR RYTMÓW

Instrument pozwala uzyskać **10 rytmów**. Naciskać przyciski od 01 do 05 w sekcji **RHYTHMS SELECT** ⑨, aby wybierać pomiędzy pierwszych 5 rytmów; nacisnąć przycisk **RHYTHM SW**, a następnie naciskać przyciski od 06 do 10, aby wybierać pomiędzy pozostałych 5 rytmów. Nacisnąć przyciski **TEMPO** ③ dla zmniejszenia (-) lub zwiększenia (+) szybkości rytmu. Nacisnąć **STOP** ⑤, żeby wyjść.

FILL-IN

Naciśnięcie tego przycisku ⑩ podczas odtwarzania rytmu odtwarza rytmiczne zróżnicowanie perkusji.

FUNKCJA NAGRYWANIA/PLAYBACKU

Ta funkcja pozwala na nagrywanie i odtwarzanie nagranych dźwięków, nagranych na fortepianie. Nacisnąć **REC.** ⑦ przed zagranie melodi. Po zakończeniu, nacisnąć **PLAY** ⑧ żeby posłuchać nagrania.

OKON - OKON (Funkcji uczenia)

Funkcja **One Key One Note** pozwala na odtworzenie melodii jednego z wgranych utworów.

Nacisnąć przycisk **OKON** ⑪, wybrać żądany utwór, naciskając odpowiedni biały klawisz (odtworzany będzie akompaniament); aby odtworzyć melodię, nacisnąć dowolny klawisz. Umieszczenie na instrumencie 6 utworów demo wskazane jest na poniższym rysunku:



SINGLE (AKORDY UPROSZCZONE)

Po uruchomieniu nabijania rytmu, naciśnięcie przycisku **SINGLE** ⑫ powoduje automatyczny podział klawiatury na dwie sekcje, a akordy można komponować po lewej stronie **EASY CHORD** (od DO1 do FA#1) w sposób ułatwiony, używając jednego, dwóch lub trzech palców (zobacz tabelę akordów na końcu niniejszej instrukcji).



Po naciśnięciu **SYNC** ⑬ przed naciśnięciem przycisku **SINGLE**, automatyczny akompaniament rozpocznie się od rytmu 01.

PERKUSJA

Naciskając przycisk **DRUM** ⑭ można też wykorzystać 37 perkusji rytmicznych na białych i czarnych klawiszach.

ODTWARZACZ USB

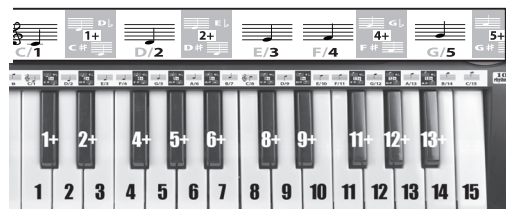
Ten keyboard pozwala na odczytywanie piosenek w formacie MP3 z napędu USB (pendrive) w momencie podłączenia go do portu USB, znajdującego się na tyle instrumentu ⑮. Po podłączeniu urządzenia, pierwsza piosenka zostanie automatycznie odtworzona i będzie ją słyszeć z głośników keyboardu.

Dostosowanie głośności przez przetrzymanie przycisku MP3 VOL (⊖ lub ⊕) ⑯. Zatrzymanie piosenki poprzez naciśnięcie przycisku **PAUSE/PLAY**. Aby przejść do następnej/poprzedniej piosenki, nacisnąć **MP3 VOL** (⊖ lub ⊕) .

NAKLADKA Z PIĘCIOLINIĄ I LICZBAMI

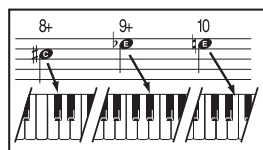
Z przodu instrumentu znajduje się nakładka ⑰ pomagająca rozpoznawać nuty na klawiaturze i na pięciolinii. Nazwy nut podawane są w zapisie międzynarodowym.

Liczby od 1 do 15 oznaczają klawisze do grania melodii na podstawie prostych nut znajdujących się na końcu tej instrukcji.



ZMIANY

Czasami obok klucza wiolinowego na początku pięciolinii lub obok pojedynczej nuty, pojawiają się te znaki ♭ (bemol) lub # (krzyżyk).

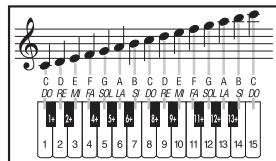


Oznaczają one, że wszystkie nuty na linii, w tym miejscu, albo pojedyncza nuta, są nutami niższymi lub wyższymi, czyli mają być zagrane odpowiednimi czarnymi klawiszami. Prosto je rozpoznać dzięki metodzie liczby z plusem (+). Znak ♭ (kasownik) znajdujący się na pięciolinii oznacza, że poprzednie ♭ (bemol) lub # (krzyżyk) zostają odwołane.

JAK KORZYSTAĆ Z FUNKCJI ŁATWEGO GRANIA

MELODIA: W piosenkach każda nuta odpowiada liczbie; patrząc na klawiaturę można zauważyć, że na nakładce z pięciolinia znajdują się również liczby. Aby zagrać melodię, należy podążać za sekwencją numeryczną dla każdej nuty i przyciskać klawisze odpowiadające tym samym liczbom na klawiaturze.

Powiązanie pomiędzy nutami a ich pozycją na klawiaturze wskazana jest na następnej ilustracji.



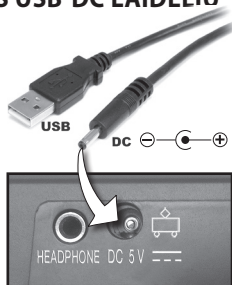
AKORDY: Piosenki wskazują również akordy do akompaniamentu. Litery na nakładce z pięciolinia wskazują nazwę dźwięku do komponowania akordu (tabela akordów znajduje się na końcu tej instrukcji).



LIETUVIŲ

1. ENERGIJOS TIEKIMAS USB-DC LAIDELIUI

Instrumentui gali būti tiekama energija išorine baterija, kompiuteriu, telefono įkrovikliu ir t. t., naudojant pridėtą **USB-DC laidą**. Įstatykite jungtį **DC** į **DC5V** lizdą.



2. MAITINIMAS

Instrumentą galima pakrauti su **AC/DC (Vdc = 5V/ I=500mA)** teigiamu centru adapteriu (nepridėtas), atitinkančiu nacionalinius ir tarptautinius saugos reikalavimus, apimančius elektros prietaisus.

DĖMESIO: Su elektrinių žaislų naudojamą transformatorių, elektros šaltinį reikia reguliariai tikrinti apžiūrint, ar nepažeistas maitinimo laidas, kištukas, korpusas arba kitos dalys ir jei yra pažeidimų, jo negalima naudoti tol, kol pažeidimas bus pašalintas.

- transformatorius arba maitinimo šaltinis nėra žaislas
- žaislas nėra skirtas vaikams iki 3 metų
- žaislą galima naudoti tik su žaislams skirtu transformatoriumi arba žaislams skirtu maitinimo šaltiniu.

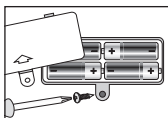
Šį žaislą galima jungti prie įrangos, ant kurios pažymėtas kuris nors iš šių simbolių:



NOTE: Rating plate information was located at bottom enclosure of the apparatus.

3. BATERIJŲ TIEKIMAS

Atidarykite su atsuktuvu baterijų skyrių. Įdėkite **4 x 1,5V baterijas R6/AA** (neįtrauktos) atkreipdami dėmesį, ar poliai tinkami (+/-). Uždarykite skyrelį. Pakeiskite baterijas kai suprastės garso kokybė. **Naudokite alkaline baterijas, kad ilgiau veiktų prietaisais.**



DĖMESIO - BATERIJŲ PRIEŽIŪRA

- Neperkraunamas baterijas nereikia įkrauti.
- Pakraunamos baterijos turi būti išimtos iš žaislo prieš jas pakraunant.
- Įkraunamos baterijos įkraunamos tik prižiūrint suaugusiems.
- Skirtingų tipų baterijos ar naujos ir senos baterijos neturi būti maišomos.
- Naudokite tik tos pačios arba lygiavertės rūšies baterijas.
- Baterijos turi būti įdėtos teisingu poliškumu.
- Išimkite baterijas, kad būtų išvengta nuotėkio.
- Nejunkite trumpojo jungimo maitinimo gnybtų.
- Išimkite baterijas jei ilgą laiką nenaudosite žaislo.

ATLIEKŲ ŠALINIMO STANDARTAI

Norėdami gauti informacijos apie čia nurodytų daiktų šalinimą, kreipkitės į savivaldybę dėl specializuotų atliekų surinkimo punktų.

1. **BATERIJŲ IŠMETIMAS** - Apsaugokite aplinką išmesdami baterijas specialiose talpyklose, skirtose šiam naudojimui.

2. **PAKUOTĖS IŠMETIMAS** - Nuneškite popierių, kartoną ir gofruotą popierių į atitinkamus atliekų surinkimo centrus. Plastikinė medžiaga turi būti dedama į atitinkamus surinkimo kontenerius.



Simboliai, nurodantys įvairius plastiko tipus, yra:



Įvairių tipų plastikinių medžiagų santraupos:

PET= Polietileno tereftalatas • **PE**= Polietilenas, kodas 02 PE-HD, 04 PE-LD • **PVC**= Polivinilchloridas • **PP**= Polipropilenas • **PS**= Polistirenas, polistirolo putplastis • **O**= Kiti polimerai (ABS, laminatai ir kt.)

3. **ELEKTROS PRIETAISŲ ŠALINIMAS** - Perbrauktas šiukšlių dėžė simbolis nurodo, kad baterijos, akumuliatoriai ir t.t. neturi būti išmetami kartu su buitinėmis atliekomis. Nebenaudojamas baterijas pristatyti į elektros ir elektroninės įrangos atliekų rūšavimo vietą. Arba pasitarkite su savo mažmeniniu ir gražinkite produktą, kai perkate pakaitinį, atskirai arba nemokamai, jei jo dydis yra mažesnis nei 25 cm. Tinkamas šalinimas skatina dalių ir medžiagų perdirimą, taip pat padeda saugoti aplinką ir žmonių sveikatą. Pagal galiojančius teisės aktus griežtos sankcijos taikomos tiems, kurie neteisėtai šalina produktus. Daugiau informacijos apie specialią atliekų surinkimą susiekite su vietos savivalda.



MYGTUKAS ON/OFF

Įjungti prietaisą ties ① nustatyti **ON**. Norint išjungti prietaisą toje pačioje vietoje nustatykite **OFF**.

DEMO DAINOS

Ši klaviatūra turi **6 demo dainas**.

Paspauskite **DEMO ALL** ④, kad klausytis demo dainas iš eilės. Paspauskite **STOP** ⑤ kad nutraukti.

GARSO VALDYMAS

Nustatyti garšą galima mygtukais **VOLUME** ②; (■) padidinti arba (■) sumažinti.

DAINOS

Instrumente yra **10 garšų**. Spauskite klavišus nuo **01** iki **05** skyriuje **SOUNDS SELECT** ⑩, kad pasirinktumėte pirmus 5 garšus; paspauskite klavišą **SOUND SW** ir po to klavišus nuo **06** iki **10**, kad pasirinktumėte kitus 5 garšus. Polifonija: **8 užrašai**.

SUSTAIN

Garso pailginimas viena nata tada, kai klavišas atleidžiamas. Norėdami suaktyvinti arba išjungti šią funkciją, paspauskite klavišą **SUSTAIN** ⑭.

VIBRATO

Vibrato efektas yra garso moduliavimas. Norėdami suaktyvinti arba išjungti šią funkciją, paspauskite klavišą **VIBRATO** ⑮.

RITMAI

Instrumente yra **10 ritmų**. Spauskite klavišus nuo **01** iki **05** skyriuje **RHYTHMS SELECT** ⑨ kad pasirinktumėte pirmus 5 ritmus; spauskite klavišą **RHYTHM SW** ir po to klavišus nuo **06** iki **10**, kad pasirinktumėte kitus 5 ritmus. Paspauskite **TEMPO** mygtuką ③, kad padidinti (+), kad sumažinti (-) ritmo greitį. Paspauskite **STOP** ⑤, kad nutraukti.

FILL-IN

Paspaudus šį mygtuką ⑩ tuomet, kai naudojamas ritmas, gaunamas ritminis būgnų pokytis.

JRAŠO/ATNAUJINIMO FUNKCIJA

Ši funkcija leidžia įrašyti ir atkurti klaviatūroje parodytą melodiją. Paspauskite **REC.** ⑦ prieš pradėdant groti. Baigę paspauskite **PLAY** ⑧ kad pasiklaustyti melodijos.

OKON (Mokymosi funkcija)

Su funkcija **One Key One Note** galima pagroti vieno iš įrašytų kūrinių melodiją.

Paspauskite mygtuką **OKON** ⑪, pasirinkite pageidaujamą kūrinių paspausdami atitinkamą baltą klavišą (pradedamas groti akomponavimas), norėdami pagroti melodiją, kelis kartus spauskite bet kurį klaviatūros klavišą. 6 demonstracinių dainų („demosongs“) padėtis klaviatūroje pateikiama sekančiame paveiksle:



SINGLE (PALENGVINTI AKORDAI)

Ritmui veikiant, paspaudus mygtuką **SINGLE** ⑫ klaviatūra automatiškai padalijama į dvi dalis ir galima kairėje pusėje sukurti akordus **EASY CHORD** (nuo DO1 iki FA#1) supaprastintu būdu vienu, dviem arba trimis pirštais (žr. šio vadovo gale pateiktą akordų lentelę).



Paspaudus **SYNC** ⑬ prieš mygtuką **SINGLE**, pradedamas automatinis akomponavimas ritmu 01.

PERKUSIJOS

Paspaudus mygtuką **DRUM** ⑭, ant baltų ir juodų klavišų suaktyvinama 37 ritminių perkusinių instrumentų.

USB FLASH DRIVE NAUDOJIMAS

Ši klaviatūra leidžia skaityti MP3 dainas USB Flash diske (Pen Drive), kai jis yra prijungtas prie USB prievado prietaiso gale ⑯.

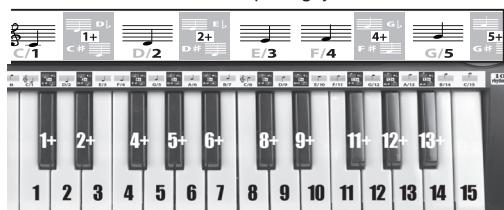
Prijungę įrenginį, pirmoji dainos dalis bus automatiškai paleidžiama ir bus girdima iš klaviatūroje esančių garsiakalbių. Norėdami sureguliuoti garsumą, laikykite nuspausta **MP3 VOL** mygtuką (⊖ arba ⊕) ⑰; pristabdyti dainą, paspauskite **PAUSE / PLAY**;

Norėdami eiti į kitą ar ankstesnę dainą, paspauskite **MP3 VOL** (⊖ arba ⊕).

ETIKETĖ „PENKLINĖ IR SKAIČIAI“

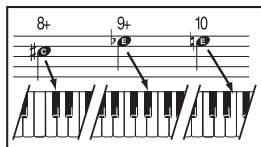
Instrumento priekyje yra etiketė ⑰, kad būtų galima atpažinti natos klaviatūroje ir penklinėje. Natų pavadinimai yra nurodyti tarptautiniais ženklais.

Skaičiai nuo 1 iki 15 nurodo raktus melodijos grojimui su muzikiniais balais šio vadovo pabaigoje.



MODIFIKACIJOS

Kartais, šalia smuiko raktu ties penklė ar šalia vienos eilutės pradžioje, atsiranda du ženklai: ♭ (bemolis) arba # (diezas).

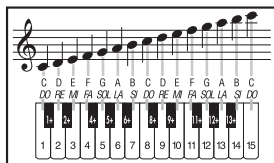


Šie ženklai reiškia, kad visos tos natos esančios toje eilutėje arba viename intarpe yra pažemintos arba paaukštintos natos, tai reiškia, kad jos turi būti grojamos su atitinkamais juodais mygtukais. Tai lengva atpažinti pagal metodą su skaičiumi po jo esančiu pliuso (+) ženklu. Ženklas (bekadro) ženklas ♮ (natūralus), kurį galite rasti ant linijos, reiškia, kad turi būti atšauktos ankstesnės ♭ (bemolio) arba # (diezo) ženklai.

KAIP GROTI LENGVAME REŽIME

MELODIJA: kiekviena daina atitinka skirtingą numerį. stebint klaviatūrą galima pastebėti, kad penklinės etiketėje taip pat yra skaičiai. Norėdami pagroti melodiją, sekite kiekvieną skaitmeninę seką natuose ir paspauskite po vieną toliau kitą juodos ar baltos spalvos klavišus, atitinkančius tuos pačius numerius pianine.

Korespondencija tarp užrašų, skaičių ir jų padėties pianine pateikiama kitoje diagramoje.



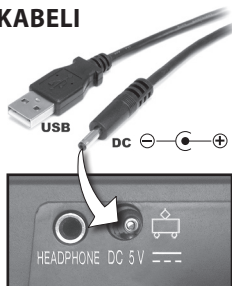
AKORDAI: Dainose taip pat nurodyti akordai akompanijai. Raidės penklinės etiketėje nurodo natų, kurios sudaro akordą, pavadinimus (žr. šio vadovo pabaigoje esantį akordų lentelę).



LATVIEŠU

1. UZLĀDE AR USB-DC KABELI

Instrumentu var uzlādēt ar portatīvo akumulatoru, datoru, tālruna lādētāju utt., izmantojot **komplektā iekļauto USB-DC kabeli**. Ievietojiet vadu **DCSV** ligzdā.



2. STRĀVAS PADEVE

Instrumentu var darboties ar AC/DC ($V_{dc}=5V / I = 500 \text{ mA}$)

⊖ ⊕ pozitīvā centra adapteri (nav komplektā), kas atbilst valsts un starptautiskajiem drošības noteikumiem, kas attiecas uz elektroierīcēm.

UZMANĪBU! Kopā ar elektrisko rotālietu izmantotais transformators un barošanas avots ir regulāri jāpārbauda, lai pārļiecinātos, vai nav bojāts barošanas kabelis, kontaktdakša, korpusa vai citas daļas, un bojājuma gadījumā tos nedrīkst izmantot, kamēr bojājums nav novērsts.

- Transformators un barošanas avots nav rotālieta.
- Rotālieta nav paredzēta bērniem, kas jaunāki par 3 gadiem.
- Rotālietu drīkst izmantot tikai kopā ar rotālietām paredzētu transformatoru vai barošanas avotu.

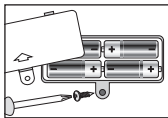
Šo rotālietu drīkst savienot tikai ar iekārtām, uz kurām ir norādīts kāds no šiem simboliem:



PIEZĪME: Strāvas apzīmējuma informatīvā emblēma atrodas iekārtas apakšējā daļā.

3. BATERIJAS

Izmantojot skrūvgriezi, atveriet bateriju nodalījumu. Ievietojiet **4 x 1.5 V baterijas R6/AA** (nav komplektā), pārļiecinoties par pareizu polaritāti (+/-). Uzlieciet atpakaļ bateriju vāciņu. Nomainiet baterijas, ja skaņas kvalitāte kļūst slikta. Izmantojiet sārma baterijas, tās kalpo ilgāku laiku.



UZMANĪBU – BATERIJU APRŪPE:

- Nemēģiniet atkārtoti uzlādēt baterijas, kuras nav tam paredzētas.
- Uzlādējamas baterijas pirms uzlādes ir jāizņem no rotālietas.
- Uzlādējamas baterijas drīkst uzlādēt tikai pieaugušo uzraudzībā.
- Nedrīkst likt kopā dažādu veidu baterijas vai jaunus un lietotas baterijas.
- Izmantojiet tikai vienādas vai vienāda veida baterijas.
- Baterijas ir jāievieto, ievērojot polaritāti.
- Izņemiet iztecējušas baterijas, lai izvairītos no noplūdes.
- Neveidojiet īssavienojumus strāvas padves punktos.
- Ja neizmantojiet produktu ilgāku laiku, izņemiet no tā baterijas.

ATKRITUMU LIKVIDĒŠANAS STANDARTI

Lai iegūtu informāciju par zemāk minēto priekšmetu likvidēšanu, lūdzu, sazinieties ar pašvaldības pārvaldes biroju, kas jums sniegs informāciju par specializētajiem atkritumu savākšanas centriem.

1. **BATERIJU LIKVIDĒŠANA** – Sargājiet vidi, izmetot baterijas īpašos konteineros, kas paredzēti šim mērķim.

2. **IEPAKOJUMA LIKVIDĒŠANA** – Nogādājiet papīru, kartonu un gofrētās plāksnes uz tam paredzētajiem savākšanas centriem. Plastikāta materiāli jāievieto atbilstošo savākšanas konteineros.



Simboli, kas norāda dažādus plastikāta veidus:



Atslēgvārdi dažādiem plastmasas materiālu veidiem:

PET= Polietilēntereftalāts • **PE**= Polietilēns, PE-HD, kods 02, PE-LD kods 04 • **PVC**= Polivinilhlorīds • **PP**= Polipropilēns • **PS**= Polistirols, polistirola putas • **O**= Citi polimēri (ABS, Lamināti, u.c.)

3. **ELEKTRISKO IERĪČU LIKVIDĒŠANA** – Pārsvītrotā rīteņu konteina simbols norāda, ka produktu tā kalpošanas beigās nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem. Tā vietā tas ir jānogādā jūsu tuvākajā norādītajā savākšanas punktā vai pārstrādes iestādē. Vai arī sazinieties ar jūsu mazumtirdzotāju un atgrieziet produktu, kad pērkat tādu pašu jaunu produktu, samainot to vienu pret vienu, vai arī bez maksas gadījumā, ja izmērs ir mazāks, kā 25cm. Pienācīga likvidēšana veicina detaļu un materiālu pārstrādi, kā arī palīdz aizsargāt vidi un cilvēku veselību. Saskaņā ar spēkā esošo likumdošanu tiek piemēroti stingri sodi par šādu produktu nelegālu likvidēšanu. Lai iegūtu detalizētāku informāciju par īpašo atkritumu savākšanu, sazinieties ar jūsu vietējām atbildīgajām iestādēm.



IESLĒGŠANA/IZSLĒGŠANA

Lai instrumentu ieslēgtu, selektors ① jāpārbīda stāvoklī **ON**. Lai instrumentu izslēgtu, šis pats selektors jāpārvieto stāvoklī **OFF**.

DEMO DZIESMAS

Šajā sintezatorā ir pieejamas **6 demo** dziesmas. Lai pēc kārtas noklausītos visas demo dziesmas, nospiediet **DEMO ALL** ④. Lai pārtrauktu, nospiediet **STOP** ⑤.

SKAĻUMA KONTROLE

Vēlamo skaļuma līmeni iestata ar **VOLUME** pogām ②; (■) - lai palielinātu, (■) - lai samazinātu.

SKAŅAS

Instrumentā ir **10 skaņas**. Nospiediet taustiņus no **01** līdz **05** sadaļā **SOUNDS SELECT** ⑩, lai atlasītu pirmās 5 skaņas; nospiediet taustiņu **SOUND SW** un pēc tam taustiņus no **06** līdz **10**, lai atlasītu pārējās 5 skaņas. Polifonija: **8 notis**.

SUSTAIN

Atlaižot taustiņu, nots skanēšana pagarinās. Šīs funkcijas ieslēgšanai vai izslēgšanai nospiediet taustiņu **SUSTAIN** ⑭.

VIBRATO

Trīces efekts — skaņas modulācija. Šīs funkcijas ieslēgšanai vai izslēgšanai nospiediet taustiņu **VIBRATO** ⑮.

RITMI

Instrumentā ir **10 ritmi**. Nospiediet taustiņus no **01** līdz **05** sadaļā **RHYTHMS SELECT** ⑨, lai atlasītu pirmos 5 ritmus; nospiediet taustiņu **RHYTHM SW** un pēc tam taustiņus no **06** līdz **10**, lai atlasītu pārējos 5 ritmus. Lai mainītu ritma ātrumu, nospiediet **TEMPO** pogas ③; palielināt - (+) vai samazināt (-) Lai pārtrauktu, nospiediet **STOP** ⑤.

FILL-IN

Nospiežot taustiņu ⑩ ritma darbības laikā, tiek atskaņota sitaminstrumentu ritmiska variācija.

IERAKSTĪŠANAS / ATSKAŅOŠANAS FUNKCIJA

Ar šo funkciju var veikt ar sintezatoru spēlētās melodijas ierakstīšanu un atskaņošanu. Pirms melodijas spēlēšanas nospiediet **REC.** ⑦. Lai pēc spēlēšanas beigām noklausītos melodiju, nospiediet **PLAY** ⑧.

OKON (Mācību režīms)

Funkcija **One Key One Note** ļauj izpildīt vienu no iepriekš ierakstītajiem skaņdarbiem melodiju.

Nospiediet taustiņu **OKON** ⑪, atlasiet vēlamo skaņdarbu, nospiežot atbilstošo balto taustiņu (tiek atskaņots pavadijums); melodijas atskaņošanai secīgi nospiediet jebkuru tastatūras taustiņu. 6 demo dziesmu atrašanās vietu uz klaviatūras skatiet nākamajā attēlā:



SINGLE (ATVIEGLOTIE AKORDI)

Ieslēgtā ritmā, nospiežot taustiņu **SINGLE** ⑫ tastatūra tiek automātiski sadalīta divās daļās, un kreisajā pusē **EASY CHORD** (no DO1 līdz FA#1) Jūs varat sastādīt akordus vienkāršotā režīmā ar vienu, diviem vai trim pirkstiem (sk. akorda tabulu šīs rokasgrāmatas beigās).



Nospiežot **SYNC** ⑬ pirms pogas **SINGLE**, automātiskais pavadijums sākas ar 01 ritmu.

SITAMINSTRUMENTI

Nospiežot taustiņu **DRUM** ⑭, melnos un baltos taustiņos tiek aktivizēti 37 ritmiskie sitaminstrumenti.

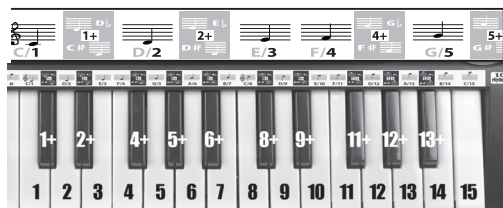
USB PORTA LIETOŠANA

Klaviatūra ļauj Jums nolasīt MP3 melodijas USB zibatmiņā, USB atmiņas kartē i jābūt savienotai ar USB pieslēgvietu instrumenta aizmugurē ⑮. Pēc atmiņas kartes pieslēgšanas, pirmā melodija tiks automātiski atskaņota un Jūs to dzirdēsiet no skaļruņiem, kas atrodas uz klaviatūras. Lai regulētu skaļumu, piespiediet MP3 VOL pogu (⊖ vai ⊕) ⑯; lai apturētu melodiju, nospiediet **PAUSE / PLAY**; lai pārslēgtos uz nākošo melodijas, vai atgrieztos pie iepriekšējās melodijas, nospiediet **MP3 VOL** (⊖ vai ⊕).

LĪNIJKOPAS UN NUMURU MARKĒJUMS

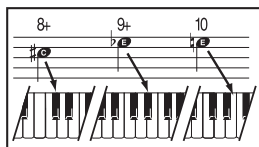
Instrumenta priekšpusē ir marķējums ⑰ nošu atpazīšanai uz tastatūras un līnijkopā. Nošu nosaukumi ir norādīti, izmantojot starptautiskos apzīmējumus.

Skaitļi no 1 līdz 15 norādiet taustiņus, lai atskaņotu melodijas ar mūzikas elementiem, kas atrodami pamācības beigās.



MODIFIKĀCIJAS

Dažreiz, blakus vijoles atslēgai no sākuma ar blakus nepāra notij, šie apzīmējumi var parādīties: ♭ (bemols) vai # (diēzs).

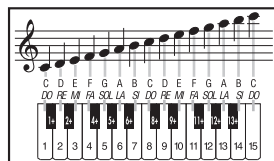


Šī zīme nozīmē to, ka visas šīs līnijas notis, šajā vietā vai nepāra notis pašas par sevi ir bemols vai diēzs, ar to ir jāsaprot, ka tās var atskaņot ar daždiem melnajiem taustiņiem. Tās ir viegli atpazīt, jo pēc metodes ar skaitli, kam seko plusa (+) apzīmējums. (bekara) zīme (naturālās) ko Jūs varat atrast uz līnijas attiecīgi nozīmē, iepriekšējā (bemola) vai (diēza) norādes nav jāņem vērā.

KĀ ATSKAŅOT DZIESMAS VIENKĀRŠAJĀ REŽIMĀ

MELODIJA: Turpmākajās dziesmās, katra notis atbilst vienam skaitlim. Skatoties uz tastatūru, var redzēt, ka līnijkopas marķējumā arī ir numurs. Lai atskaņotu melodiju, ievērojiet katras notis skaitlisko secību un spiediet vienu taustiņu pēc cita, un balti taustiņi, kas atbilst, vieniem un tiem pašiem, tastatūras skaitļiem.

Atbilstība starp notīm, skaitļiem un to izvietojumam uz tastatūras ir atspoguļoti nākošajā diagrammā.

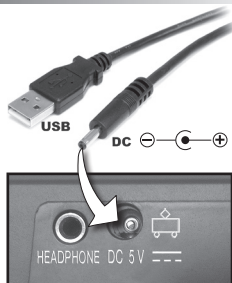


AKORDI: Dziesmās ir norādīti arī akordi. Burti līnijkopas marķējumā norāda nošu nosaukumus akorda sastādīšanai (skatiet akordu tabulu pamācības beigās).



1. USB-DC TOITEJUHE

Kaasasoleva **USB-DC** toitejuhtme abil saab seadme toiteallikana kasutada akupanka, arvutit, telefonilaadijat jne. Sisestage pesa **DC5V** pistikupesasse.



2. VÖRGUTOITED

Instrument töötab AC/DC (Vdc = 5V / I = 500mA)  positiivse keskmee adapteriga (pole kaasas), on kooskõlas riiklike ja rahvusvaheliste turvareglatsioonidega, mis puudutavad elektrivahendeid.

TÄHELEPANU: Elektrilise mänguasja trafot, toiteallikat tuleb regulaarselt kontrollida, et toitejuhte, pistik, korpus ega muud osad poleks kahjustunud. Kahjustuse korral ei tohi mänguasja kasutada enne, kui kahjustus on kõrvaldatud.

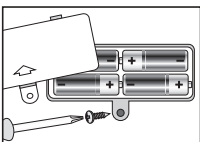
- trafo ega toiteallikas pole mänguasjad
- mänguasja pole ette nähtud alla 3-aastastele lastele
- mänguasja tohib kasutada ainult mänguasjade trafoga või mänguasjade toiteallikaga.

Mänguasja võib ühendada ainult seadmega, millel on üks järgmistest sümbolitest:  

MÄRKUS. Hindamisplaadi teave asub seadme all.

3. PATAREIDE TOITEALLIKAS

Avage patarei sahtel kruvikeerajaga). Sisestage **4 x 1,5V** patareid **R6/AA** (pole kaasas) kindlustades õige polaarsus (+/-). Pange patarei kaas tagasi. Vahetage patareid välja kui helikvlaiteet muutub halvaks. **Kasutage leeliseliseid patareid, et need püsiksid kauem.**



TÄHELEPANU – PATAREI HOOLDUS:

- Mitte-laetavaid patareid ei tohi laadida.
- Laetavad patareid tuleks mänguasjast eemaldada enne laadimist.
- Laetavaid patareid tuleks laadida ainult täiskasvanu juuresolekul.
- Erinevat tüüpi patareid ei tohi segada.
- Kasutage ainult sama või sarnast tüüpi patareid.
- Patareid tuleks sisestada õige polaarsusega.
- Eemaldage kulunud patareid, et vältida lekkeid.
- Ärge viige terminale lühisesse.
- Eemaldage patareid toote pikemaajalise mittekasutamise puhul.

JÄÄTMETE KÄITLEMISE STANDARDID

Saamaks informatsiooni siin mainitud toodete jäätmekäitluse kohta, palun pöörduge Nõukogu administratsiooni kontoris, mis tegelevad erilise jäätmekäitluse keskustega.

1. Patareide käitlemine: Säastke keskkonda viies kasutatud patareid spetsiaalsetesse konteineritesse nende käitlemiseks.

2. Pakendi hävitamine: Viige paber, papp ja lainepapp vastavasse kogumispunkti. Plastikmaterjali peaks viima samuti vastavasse kogumispunkti.



Erinevate plastiku tüüpide sümbolid on järgmised:



Erinevate plastikmaterjalide selgitus:

PET= Polüetüleentereftalaat • **PE**= Kõrge tihedusega polüetüleen, kood 02 PE-HD jaoks, 04 PE-LD jaoks • **PVC**= Polüvinüülkloriid • **PP**= Polüpropüleen • **PS**= Polüstüreen • **O**= Teised polümeerid (ABS, Laminaadid jne)

3. **ELEKTRILISTE VAHENDITE KÄITLEMINE** - Ratastega prügikasti sümbol, millel on rist peal viitab sellele, et toodet ei tohiks visata majapidamise prügi kulka pärast selle kasutamist. Selle asemel tuleks see viia lähimasse määratud kogumiskasti või jäätmekäitluse osakonda. Alternatiivselt, uuri oma müüjalt ning vii toode tagasi, kui ostad uue, üks ühele baasil või tasuta juhul kui see on väiksem kui 25cm. Õige jäätmekäitlus aitab innustada taaskasutamist ning keskkonna säästmist ning säilitada inimeste tervist. Praeguste seaduste järgi ootavad toodete ebaseaduslikult hävitavaid isikuid tõsised tagajärjed. Rohkem informatsiooni erilise jäätme käitlemise kohta saate ooma kohalikest võimudelt.



SISSE JA VÄLJA LÜLITAMINE

Seadme sisse ja välja lülitamiseks liigutage **ON/OFF** nuppu (Joonisel nr ①).

DEMOLAULUD

Sellel süntesaatoril on **6 demolaulu**. Vajutage **DEMO ALL** (joonisel nr ④) et kuulata demolaulu järjest. Vajutage **STOP** (joonisel nr ⑤) et peatada heli.

HELITUGEVSUSE REGULEERIMINE

Reguleerige helitugevust sobivale tasemele kasutades **VOLUME** nuppu (joonisel nr ②) () et tõsta ja () et vähendada helitugevust.

HELIVALIKUD

Pillil on **10 heli**. Esimese 5 heli saamiseks vajutada **SOUNDS SELECT** (joonisel nr ①⑥) jaotises klahve 1st kuni 5ni; järgmise 5 heli saamiseks vajutada klahvi **SOUND SW** ja seejärel klahve 6st kuni 10ni. **8 noot** polüfoonia.

SUSTAIN

Pikendab noodi kõla, kui klahv vabastatakse. Selle funktsiooni lubamiseks või keelamiseks vajutage klahvi **SUSTAIN** ⑭.

VIBRATO

Värisemise efekt - see on helimodulatsioon. Selle funktsiooni lubamiseks või keelamiseks vajutage klahvi **VIBRATO** ⑮.

RÜTMIVALIKUD

Pillil on **10 rütmi**. Esimese 5 rütmi saamiseks vajutada **RHYTHMS SELECT** jaotises klahve 1st kuni 5ni; järgmise 5 rütmi saamiseks vajutada klahvi **RHYTHM SW** ja seejärel klahve 6st kuni 10ni. Vajutage **TEMPO** nupule (joonisel nr ③) et lisada (+) või vähendada (-) rütmi kiirust. Peatamiseks vajutage **STOP** nuppu (joonisel nr ⑤).

FILL-IN

Kui vajutate seda nuppu ⑩, kui rütm töötab, mängitakse löökpillide rütmilist variatsiooni.

SALVESTA/KUULA UUESTI FUNKTSIOON

See funktsioon võimaldab sul salvestada ja järelekuulata klahvpillil mängitud meloodiaid. Vajutage **REC.** (joonisel nr ⑦) enne meloodia mängimist. Kui olete lõpetanud, vajutage **PLAY** (joonisel nr ⑧) et meloodiat uuesti kuulata.

OKON (Õppimisfunktsioon)

Funktsiooni **One Key One Note** abil saate esitada ühe eelsalvestatud pala meloodia.

Vajutage nuppu **OKON** ⑪, valige vastavat valget nuppu vajutades soovitud pala (esitatakse saade). Meloodia esitamiseks vajutage järgnevalt ükskõik millist klahvi. 6 demolaulu paiknemist klaviatuuril näeb järgmiselt jooniselt:



SINGLE (KOKKULEPETE VÕIMALUSI)

Mis rütm töötab, vajutades nuppu **SINGLE** ⑫ klaviatuuri automaatselt jagatud kahte ossa ja akorde võib koosneda vasakul küljel **EASY CHORD** (alates DO1 FA#1) lahust lihtne viis koos üks, kaks või kolm sõrmed (vt lepingu lõpus toodud tabelis käesoleva



kasutusjuhendi).

Vajutades **SYNC** nuppu enne **SINGLE** ⑫ nuppu, käivitub automaatne saade rütmiga 1.

LÖÖKPILLID

Kui vajutate nuppu **DRUM** ⑬, valgetel ja mustadel klahvidel lülitakse sisse 37 löögirütm instrumenti.

USB MÄLUPULGA KASUTAMINE

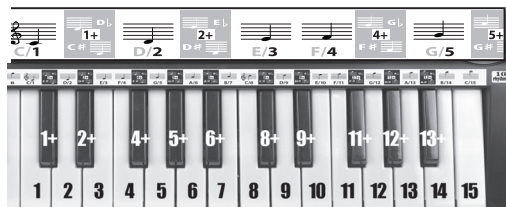
See klaviatuur lubab teil mängida MP3-laule USB-välkmälus (Pen Drive), kui see on ühendatud USB sisendisse ⑳ seadme tagaküljel.

Pärast seadme ühendamist hakkab esimene laul klaviatuuri kõlaritest automaatselt mängima. Helitugevuse reguleerimiseks hoidke all **MP3 VOL** nuppu (⊖) või (+) ⑯; laulu peatamiseks vajuta **PAUSE / PLAY**; Järgmise või eelmise laulu juurde minemiseks vajutage **MP3 VOL** (⊖) või (+).

NOODIJOONESTIKU JA NUMBRITEGA SILT

Muusikariista esiküljele asetatakse silt ⑰ nootide äratundmiseks klahvistikul ja noodijoonestikul. Kasutatud on rahvusvahelisi nootide nimetusi.

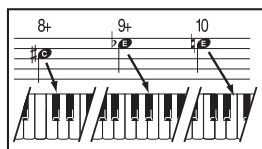
Numbrid 1 kuni 15 lasevad klaviatuuril mängida käe-



soleva käsiraamatu lõpus olevat meloodiat koos muusikalise skooriga.

MUUTMINE

Mõnikord paikneb viiulivõtme või noodi kõrval selliseid märke: ♭ (lame) või ♯ (terav).

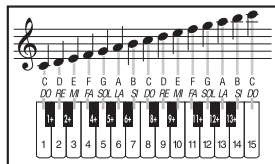


Need tähised näitavad, et kõik sellel joonel olevad noodid on ♭ lamedad või ♯ teravad, st neid tuleb esitada vastavate mustade klahvidega. Neid on lihtne tuvastada jälgides millele järgneb pluss (+) tähis.

KUIDAS MÄNGIDA LUGUSID LIHTSAL REŽIIMIL

MELODY: järgnevatel lauludel vastab iga noot ühele numbrile. Klahvistikku vaadates märkate, et noodijoonestiku sildil on ka number. Meloodia esitamiseks järgige iga märkuse numbrilist järjestust ja vajutage üksteise järel mustvalgeid klahve, mis vastavad samadele numbritel klaviatuuril.

Märkused, numbrid ja nende asukoht klaviatuuril on esitatud järgmisel skeemil.



CHORDS: laulud näitavad akorde ka saate esitusel. Noodijoonestikul olevad tähed tähistavad noodi nime akordide komponeerimiseks (vt käsiraamatu lõpus toodud akordide tabelit).



1. NAPÁJENÍ KABELM USB-DC

Nástroj lze napájet s pomocí powerbanky, počítače, nabíječky telefonu atd. pomocí **kabelu USB-DC**, který je součástí balení. Zasuňte zástrčku **DC** do zásuvky **DC5V**.



2. SÍŤOVÉ NAPÁJENÍ

Přístroj může být napájen síťovým adaptérem (není součástí dodávky), který má následující vlastnosti: Vdc = 5V; I = 500 mA (centrální kladný terminál).

POZOR: Transformátor, zdroj napájení používaný s elektrickou hračkou je třeba pravidelně kontrolovat z hlediska poškození napájecího kabelu, zástrčky, pouzdra nebo dalších částí, a v případě zjištění poškození se hračka nesmí používat, dokud nebude opravena.

• Transformátor ani zdroj napájení nejsou hračka.

• Hračka není určena dětem mladším 3 let.

• Hračka lze používat pouze s transformátorem pro hračky nebo zdrojem napájení pro hračky.

Tuto hračku lze připojovat pouze k zařízením označeným jedním z následujících symbolů:



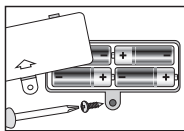
POZNÁMKA: Informační štítek se nachází na spodní části pláště zařízení.

3. NAPÁJENÍ S BATERIÍ

Otevřete kryt prostoru pro baterie.

Vložte **4 baterie 1,5V typu R6/AA** (nejsou součástí dodávky); dbejte přitom na správnou polaritu (+/-).

Zavřete kryt. Vyměňte baterie, když je kvalita zvuku špatná. Pro dlouhou životnost doporučujeme používat alkalické baterie.



UPOZORNĚNÍ

- Vybité baterie z nástroje vyjměte.
- Nenabíjejte baterie, které nejsou určeny k nabíjení.
- Baterii nabíjejte pouze po vyjmutí z nástroje.
- Nabíjet baterii pod kontrolou dospělého člověka.
- Vložte baterii zpět, přičemž dbejte na správnou polaritu.
- Nepoužívejte odlišné nebo nové baterie společně s vybitými bateriemi.
- Používejte jen doporučené nebo baterie stejného typu.
- Nezpůsobujte zkrat napájecích koncovek.
- Nepoužívejte-li nástroj po dlouhou dobu, baterie z něj vyjměte.

LIKVIDACE DLE NORMY

Pro likvidaci drobných níže uvedených částí se obraťte na Správu obce pro informace ohledně sběrného střediska třídění odpadů.

1. **LIKVIDACE BATERIÍ:** kvůli ochraně prostředí, vybité baterie nelze vyhazovat do normálního odpadu, ale do příslušných kontejnerů sběrných středisek.



2. **LIKVIDACE OBALŮ** – Papírové obaly, kartony odevzdejte v příslušných sběrných střediscích. Plastové části balení je nutno vhodit do příslušných kontejnerů.

Značky, které označují různé typy plastu jsou:



Legenda typu plastového materiálu:

• **PET** = Tereftalovaný polyetylén • **PE** = Polyetylén, kód 02 pro PE-HD, 04 pro PE-LD • **PVC** = Polivinylchlorid • **PP** = Polypropylen • **PS** = Polystyren, Polystyrenová pěna • **O** = Ostatní polymery (ABS, Sdružené, atd.)

3. INFORMACE PRO UŽIVATELE ELEKTRICKÝCH ZAŘÍZENÍ

Symbol přeškrtnutého kontejneru označuje, že zařízení na konci své životnosti nepatří do obecného komunálního odpadu a spotřebitel jej musí odnést do speciálního sběrného střediska v místě bydliště, nebo jej vrátit prodejci při nákupu nového ekvivalentního typu zařízení, výměnou starého za nákup nového, nebo zdarma bez povinnosti nákupu nového zařízení, nepřesahuje-li jeho velikost 25 cm. Správné nakládání s odpadem přispívá k zamezení možným negativním dopadům na životní prostředí a zdraví, a také k podpoře opětovného použití a/nebo recyklace materiálů, z nichž se zařízení skládá. Nelegální likvidace výrobku uživatelem zahrnuje uplatňování sankcí uvedených v platných právních předpisech. Pro další informace o sběru zvláštního odpadu kontaktujte příslušné místní orgány.



ZAPNUTÍ / VYPNUTÍ

Pro zapnutí nástroje přesuňte volič ① na **ON** (ZAP), pro vypnutí na **OFF** (VYP).

DEMO

Nástroj obsahuje **6** předem nahraných skladeb.

DEMO ALL (Všechny ukázky) ④ umožňuje poslechnout všechny skladby v sekvenci.

Chcete-li ukončit spuštění, stiskněte **STOP** ⑤.

REGULACE HLASITOSTI

Pro regulaci hlasitosti působte na tlačítka **VOLUME** (Hlasitost) ②, pro zvýšení; pro snížení.

VÝBĚR ZVUKŮ

Nástroj obsahuje **10 zvuků**. Stisknutím tlačítek od **01** do **05** v části **SOUNDS SELECT** ⑬ vyberete prvních 5 zvuků; stisknutím tlačítka **SOUND SW** a následně tlačítek od **06** do **10** zvolíte dalších 5 zvuků. Polyfonie **8 noty**.

SUSTAIN

Prodlouží znění tónu po uvolnění klávesy.

Pro aktivaci nebo deaktivaci této funkce stiskněte tlačítko **SUSTAIN** ⑭.

VIBRATO

Effekt vibrace je modulate zvuku.

Pro aktivaci nebo deaktivaci této funkce stiskněte tlačítko **VIBRATO** ⑮.

VÝBĚR RYTMŮ

Nástroj obsahuje **10 rytmů**. Stisknutím tlačítek od **01** do **05** v části **RHYTHMS SELECT** ⑨ vyberete prvních 5 rytmů; stisknutím tlačítka **RHYTHM SW** a následně tlačítek od **06** do **10** zvolíte dalších 5 rytmů. Pro regulaci rychlosti působte na tlačítka **TEMPO** (Doba) ③. (+) pro zvýšení; (-) pro snížení. Chcete-li ukončit spuštění, stiskněte **STOP** ⑤.

FILL-IN

Stisknutím tohoto tlačítka ⑩, zatímco je rytmus přehráván, dojde k rytmické variaci bicích.

FUNKCE ZÁZNAMU A OPĚTOVNÉHO POSLECHU

Tato funkce umožňuje zaznamenávat a přehrávat skladbu provedenou na klávesnici.

Chcete-li nahrávat, stiskněte tlačítko **REC.** (Nahrát) ⑦ před spuštěním skladby. Pro přehrávání nahrané skladby stiskněte **PLAY** (Přehrát) ⑧.

OKON (Funkce učení)

Funkce **One Key One Note** umožňuje přehrát melodii jedné z předem nahraných skladeb.

Stiskněte tlačítko **OKON** ⑪, vyberte požadovanou skladbu stisknutím příslušného bílého tlačítka (spustí se přehrávání doprovodu); pro přehrávání melodie stiskněte následně libovolné tlačítko klávesnice.

Pro umístění 6 ukázkových skladeb na klávesnici viz následující obrázek:



SINGLE (AKORDY DOPROVODU)

Se spuštěným rytmem stisknutím tlačítka **SINGLE** ⑫ se klávesnice automaticky rozdělí na dvě části a je možné vytvářet akordy v její levé části **EASY CHORD** (od DO1 do FA#1) zjednodušeným způsobem pomocí jednoho, dvou nebo tří prstů (viz tabulka akordů na konci tohoto návodu).



Pokud stisknete **SYNC** ⑬ před tlačítkem **SINGLE**, spustí se automaticky doprovod s rytmem 01.

PERKUSE

Stisknutím tlačítka **DRUM** ⑬ se na bílých a černých klávesách aktivuje 37 perkusních rytmických nástrojů.

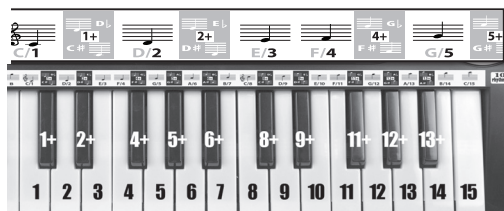
POUŽITÍ USB FLASH DISKU

Tato klávesnice umožňuje číst skladby MP3 přítomné v jednotce USB Flash disk (Pen Drive), když je připojena k USB portu v zadní části nástroje ⑳. Po připojení zařízení se automaticky spustí první skladba a bude přehrávána prostřednictvím reproduktorů klávesnice. Pro úpravu hlasitosti podržte stisknutá tlačítka **MP3 VOL** (⊖ nebo ⊕) ⑥; pro nastavení stopy do pauzy stiskněte tlačítko **PAUSE/PLAY** (PAUZA/PŘEHRAVÁNÍ) ; pro přechod na následující nebo předchozí stopu stiskněte tlačítko **MP3 VOL** (⊖ nebo ⊕).

ETIKETA S NOTOVOU OSNOVOU A ČÍSLY

Na přední straně nástroje je umístěna etiketa ⑰ pro rozpoznávání not na klávesnici a na notové osnově. Názvy not jsou uvedeny podle mezinárodního notového záznamu.

Čísla 1 až 15 označují klávesy, které mají být stisknuty pro přehrávání melodie s hudebními partiturami na konci tohoto návodu.



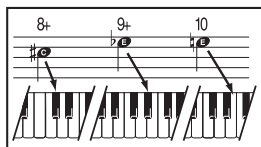
ZMĚNY

Někdy se vedle houslového klíče na začátku notové osnovy nebo vedle jedné noty nachází znaky ♭ (bémol) nebo ♯ (dis).

To znamená, že všechny noty vztahující se k tomu-

to řádku, k tomuto prostoru nebo k této jediné notě, jsou bémol nebo dis, to znamená, že musí být zahrány pomocí černých kláves. Snadno se rozpoznávají, protože jsou označeny čísly následovanými znaménkem +.

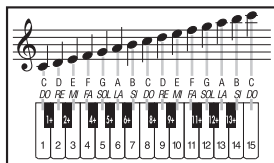
Znak ♯ (odrážka), který najdete u notové linky v hudebním díle, má funkci zrušení předchozího označení ♭ (bémol) nebo ♯ (dis).



JAK ZAHRÁT HUDEBNÍ DÍLO V ZJEDNODUŠENÉM REŽIMU

MELODIE: V následujících hudebních dílech každá nota odpovídá číslu; Když se podíváte na klávesnici, všimněte si, že na etiketě notové osnovy je také číslo. Pokud chcete zahrát melodii, přečtěte si číselnou sekvenci nad každou notou a jednu po druhé stiskněte bílé nebo černé klávesy, které odpovídají stejným číslům nad klávesnicí.

Soulad mezi notami, čísly a jejich polohou na klávesnici je dán následujícím diagramem:



AKORDY: V hudebních dílech jsou také uvedeny akordy. Písmena na etiketě notové osnovy uvádějí názvy not pro složení akordu (viz tabulka akordů na konci tohoto návodu).



SLOVENSKÝ

1. NAPÁJANIE S POMOCOU KÁBLA USB-DC

Nástroj je možné napájať s pomocou powerbanky, počítača, nabíjačky telefónu atď. s pomocou **kábla USB-DC**, ktorý je súčasťou balenia.

Zasuňte zástrčku **DC** do zásuvky **DC5V**.



2. SIEŤOVÉ NAPÁJANIE

Prístroj môže byť napájaný sieťovým adaptérom (nie je súčasťou dodávky), ktorý má tieto vlastnosti: Vdc = 5V; I = 500 mA $\ominus \text{---} \text{---} \oplus$ (centrálny kladný terminál).

POZOR: Transformátor, zdroj napájania používané s elektrickou hračkou je treba pravidelne kontrolovať z hľadiska poškodenia napájacieho kábla, zástrčky, puzdra alebo ďalších dielov, a v prípade zistenia poškodenia sa hračka nesmie používať, dokiaľ nebude opravená.

- Transformátor ani zdroj napájania nie sú hračky.
- Hračka nie je určená deťom mladším ako 3 roky.
- Hračka sa smie používať iba s transformátorom pre hračky alebo zdrojom napájania pre hračky.

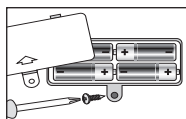
Túto hračku je možné zapájať iba do zariadení označených niektorým z nižšie uvedených symbolov:



POZNÁMKA: Informačný štítok sa nachádza na spodnej časti pláštia zariadenia.

3. NAPÁJANIE S BATÉRIAMI

Otvorte kryt priestoru pre batérie. Vložte **4 batérie 1,5 typu R6/AA** (nie sú súčasťou dodávky); dbajte pritom na správnu polaritu (**+/-**). Zatvorte kryt.



Vymeňte batérie, keď je kvalita zvuku zlá. **Pre dlhú životnosť odporúčame používať alkalické batérie.**

UPOZORNENIA K BATÉRIÁM

- Odstráňte staré batérie z priestoru pre batérie.
- Batérie, ktoré nie sú nabíjateľné, nenabíjajte.
- Ak chcete batérie dobiť, vyberte ich z priestoru pre batérie.
- Batérie dobíjajte pod dohľadom dospelého.
- Vložte batérie so správnou polaritou.
- Nepoužívajte rôzne typy batérií, ani nové a staré batérie spoločne.
- Používajte iba batérie odporúčaného typu alebo ekvivalentné.
- Neskracujte napájacie svorky.
- Vyberte batérie, ak sa nástroj dlhší čas nepoužíva.

PRÁVIDLÁ PRE LIKVIDÁCIU

Pre likvidáciu nižšie uvedených údajov sa informujte na mestskej správe o špecializovaných strediskách na likvidáciu odpadu.

1. **LIKVIDÁCIA BATÉRIÍ:** Za účelom ochrany životného prostredia by sa vyčerpané batérie nemali vyhadzovať do bežného odpadu, ale do príslušných nádob v zberných strediskách.

2. **LIKVIDÁCIA OBALOV:** Papierové, lepenkové a vlnité obaly odovzdajte do špecifických zberných stredísk.

Plastové časti obalu musia byť vložené do príslušných nádob na zber.



Symbole, ktoré identifikujú rôzne typy plastov, sú:



Legenda týkajúca sa typu plastového materiálu:

• **PET** = Polyetylén tereftalát • **PE** = Polyetylén, kód 02 pre PE-HD, 04 pre PE-LD • **PVC** = Polyvinylchlorid • **PP** = Polypropylén • **PS** = Polystyrén, expandovaný polystyrén • **O** = ostatné polyméry (ABS, spojené, atď.)

3. INFORMÁCIE PRE POUŽÍVATEĽOV ELEKTRICKÝCH ZARIADENÍ:

Symbol prečiarknutého kontajnera označuje, že zariadenie na konci svojej životnosti nepatrí do všeobecného komunálneho odpadu a spotrebiteľ ho musí odnieť do špeciálneho zberného strediska v mieste bydliska, alebo ho vrátiť predajcovi pri nákupe nového ekvivalentného typu zariadenia, výmenou starého za nákup nového, alebo zadarmo bez povinnosti nákupu nového zariadenia, ak jeho veľkosť nepresahuje 25 cm. Správne nakladanie s odpadom prispieva k zamedzeniu možných negatívnych dopadov na životné prostredie a zdravie, a tiež k podpore opätovného použitia a/alebo recyklácie materiálov, z ktorých sa zariadenie skladá. Nelegálna likvidácia výrobku užívateľom zahŕňa uplatňovanie sankcií uvedených v platných právnych predpisoch. Pre ďalšie informácie o zbere zvláštného odpadu kontaktujte príslušné miestne orgány.



ZAPNUTIE / VYPNUTIE

Pre zapnutie nástroja presuňte volič ① na **ON** (ZAP), pre vypnutie na **OFF** (VYP).

DEMO

Nástroj obsahuje **6** vopred nahraných skladieb.

DEMO ALL (Všetky ukážky) ④ umožňuje vypočít všetky skladby v sekvencii. Ak chcete ukončiť spustenie, stlačte **STOP** ⑤.

REGULÁCIA HLASITOSTI

Pre reguláciu hlasitosti pôsobte na tlačidlá **VOLUME** (Hlasitosť) ②, () pre zvýšenie; () pre zníženie.

VÝBER ZVUKOV

Nástroj obsahuje **10 zvukov**. Stlačením tlačidiel od **01** do **05** v časti **SOUNDS SELECT** ⑩ vyberiete prvých 5 zvukov; stlačením tlačidla **SOUND SW** a následne tlačidiel od **06** do **10** zvolíte ďalších 5 zvukov. Polyfónia **8 noty**.

SUSTAIN

Predĺži znenia tónu po uvoľnení klávesy.

Pre aktiváciu alebo deaktiváciu tejto funkcie stlačte tlačidlo **SUSTAIN** ⑭.

VIBRATO

Efekt vibrácie je modulácie zvuku. Pre aktiváciu alebo deaktiváciu tejto funkcie stlačte tlačidlo **VIBRATO** ⑮.

VÝBER RYTMOV

Nástroj obsahuje **10 rytmov**. Stlačením tlačidiel od **01** do **05** v časti **RHYTHMS SELECT** ⑨ vyberiete prvých 5 rytmov; stlačením tlačidla **RHYTHM SW** a následne tlačidiel od **06** do **10** zvolíte ďalších 5 rytmov. Pre reguláciu rýchlosti pôsobte na tlačidlá **TEMPO** (Doba) ③. (+) pre zvýšenie; (-) pre zníženie. Ak chcete ukončiť spustenie, stlačte **STOP** ⑤.

FILL-IN

Stlačením tohto tlačidla ⑩, zatiaľ čo je rytmus prehrávaný, dôjde k rytmickej variácii bicích.

FUNKCIA ZÁZNAMU A OPAKOVANÉHO POČUVANIA

Táto funkcia umožňuje zaznamenávať a prehrávať skladbu vykonanú na klávesnici.

Ak chcete nahrávať, stlačte tlačidlo **REC.** (Nahráť) ⑦ pred spustením skladby. Pre prehranie nahranej skladby stlačte **PLAY** (Prehrať) ⑧.

OKON (Funkcia na naučenie)

Funkcia **One Key One Note** umožňuje zahráť melódiu jednej z vopred nahraných skladieb.

Stlačte tlačidlo **OKON** ⑪, požadovanú skladbu vyberte stlačením príslušného bieleho tlačidla (spustí sa prehrávanie doprovodu); na prehranie melódie stlačte nasledovne ľubovoľné tlačidlo na klávesnici.

Pre umiestnenie 6 ukázkových skladieb na klávesnici pozrite nasledovný obrázok:



SINGLE (PODPOROVANÉ AKORDY)

So spusteným rytmom stlačením tlačidla **SINGLE** ⑫ sa klávesnica automaticky rozdelí na dve časti a je možné vytvárať akordy v jej ľavej časti **EASY CHORD** (od DO1 do FA#1) zjednodušeným spôsobom jedným, dvoma alebo tromi prstami (pozri tabuľku akordov na konci tohto návodu).



Ak stlačíte **SYNC** ⑬ pred tlačidlom **SINGLE**, spustí sa automaticky sprievod s rytmom 01.

PERKUSIE

Stlačením tlačidla **DRUM** ⑬ sa na bielych a čiernych klávesoch aktivuje 37 perkusných rytmických nástrojov.

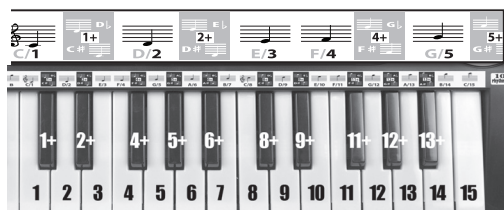
POUŽITIE USB FLASH DISKU

Táto klávesnica umožňuje čítať skladby MP3 prítomné v jednotke USB Flash disk (Pen Drive), keď je pripojená k USB portu v zadnej časti nástroja ⑳. Po pripojení zariadenia sa automaticky spustí prvá skladba a bude prehrávaná prostredníctvom reproduktorov klávesnice. Pre úpravu hlasitosti podržte stlačené tlačidlá **MP3 VOL** (◯ alebo ⊕) ⑥; pre nastavenie stopy do pauzy stlačte tlačidlo **PAUSE / PLAY** (PAUZA / PLAY); pre prechod na nasledujúcu alebo predchádzajúcu stopu stlačte tlačidlá **MP3 VOL** (◯ alebo ⊕).

ETIKETA S NOTOVOU OSNOVOU A ČÍSLAMI

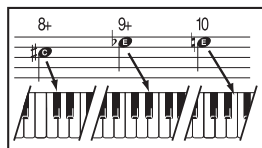
Na prednej strane nástroja je umiestnená etiketa ⑰ na rozpoznanie nôt na klávesnici a na notovej osnove. Názvy nôt sú uvádzané podľa medzinárodného notového záznamu.

Čísla 1 až 15 označujú klávesy, ktoré majú byť stlačené pre prehranie melódie s hudobnými partitúrami na konci tohto návodu.



ZMENY

Niekedy sa vedľa husľového kľúča na začiatku notovej osnovy alebo vedľa jednej noty nachádzajú znaky ♭ (bé mol) alebo ♯ (dis).



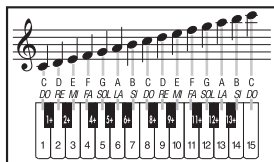
To znamená, že všetky noty vzťahujúce sa k tomuto riadku, k tomuto priestoru alebo k tejto jedinej note, sú bé mol alebo dis, to znamená, že musia byť zahraté pomocou čiernych klávesov. Ľahko sa rozpoznávajú, pretože sú označené číslami nasledovnými znamienkom +.

Znak ♯ (odrážka), ktorý nájdete na notovej linke v hudobnom diele, má funkciu zrušenia predchádzajúceho označenie ♭ (bé mol) alebo ♯ (dis).

AKO ZAHRAŤ HUDOBNÁ DIELO V ZJEDNODUŠENOM REŽIME

MELÓDIA: V nasledujúcich hudobných dielach každá nota zodpovedá číslu; Keď sa pozriete na klávesnicu, všimnete si, že na etikete s notovou osnovou je aj číslo. Ak chcete zahráť melódiu, prečítajte si číselnú sekvenciu nad každou notou a jednu po druhej stlačte biele alebo čierne klávesy, ktoré zodpovedajú rovnakým číslam nad klávesnicou.

Súlad medzi notami, číslami a ich polohou na klávesnici je daný nasledujúcim diagramom:

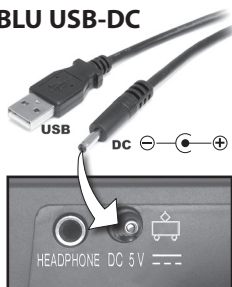


AKORDY: V hudobných dielach sú tiež uvedené akordy. Písmená na etikete s notovou osnovou označujú noty pre zloženie akordu (pozri tabuľku akordov na konci tohto návodu).



1. ALIMENTARE CU CABLU USB-DC

Instrumentul poate fi alimentat de la un power bank, PC, încărcător de telefon etc., prin **cablul USB-DC din dotare**. Introduceți mufa **DC** în priza **DC5V**.



2. ALIMENTAREA ELECTRICĂ

Instrumentul poate fi alimentat de la adaptorul central pozitiv $\ominus \text{---} \oplus$ AC / DC ($V_{dc} = 5V / I = 500 \text{ mA}$) (nu este furnizat) conform cu reglementările naționale și internaționale privind siguranța aparatelor electrice.

ATENȚIE: Transformatorul și sursa de alimentare utilizate cu jucăria electrică vor trebui examinate cu regularitate pentru a identifica eventualele deteriorări ale cablului de alimentare, ștecherului, carcasei sau ale altor piese, iar în caz de deteriorări, nu vor trebui utilizate decât după repararea deteriorării.

- transformatorul sau sursa de alimentare nu reprezintă o jucărie
- jucăria nu este destinată copiilor sub vârsta de 3 ani
- jucăria va trebui utilizată numai cu un transformator pentru jucării sau cu o sursă de alimentare pentru jucării.

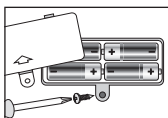
Această jucărie trebuie conectată numai la echipamente care au oricare din următoarele simboluri:



NOTĂ: Informațiile plăcuței de identificare au fost plasate în interiorul aparatului.

3. ALIMENTAREA CU BATERII

Folosiți o șurubelniță pentru a deschide compartimentul bateriei. Introduceți bateriile **R6 / AA de 4 x 1,5 V** (nu sunt furnizate), asigurând polaritatea corectă. **(+/-)** Reinstalați capacul bateriei. Înlocuiți bateriile atunci când calitatea sunetului este afectată. **Utilizați baterii alcaline pentru a obține o durată mai lungă.**



ATENȚIE - ÎNȚREȚINEREA BATERIEI

- Bateriile nereîncărcabile NU trebuie să fie reîncărcate.
- Bateriile reîncărcabile trebuie scoase din produs înainte de a fi încărcate.
- Bateriile reîncărcabile trebuie încărcate doar sub supravegherea adulților.
- Diferitele tipuri de baterii sau baterii noi și vechi nu trebuie amestecate.
- Utilizați numai baterii de același tip sau echivalent.
- Bateriile trebuie inserate la polaritatea corectă.
- Scoateți bateriile consumate pentru a preveni scurgerile.
- Nu scurtcircuitați terminalii de alimentare.
- Scoateți bateriile pe perioade lungi de neutilizare.

STANDARDELE DE COLECTARE A DEȘEURILOR

Pentru informații privind colectarea articolelor menționate mai jos, vă rugăm să consultați biroul de administrație al Primăriei privind centrele specializate de colectare a deșeurilor.

1. **COLECTAREA BATERIILOR:** Protejați mediul prin colectarea bateriilor în recipientele speciale prevăzute pentru această utilizare.



2. **COLECTAREA AMBALAJELOR:** Duceți hârtia, cartonul și cartonul ondulat la centrele de colectare a deșeurilor corespunzătoare. Materialul plastic trebuie plasat în recipientele de colectare specifice.

Simbolurile care indică diferitele tipuri de plastic sunt:



Cheie pentru diferite tipuri de materiale plastice:

• **PET** = polietilena tereftalat • **PE** = polietilenă, cod 02 pentru PE-HD, 04 pentru PE-LD • **PVC** = policlorură de vinil • **PP** = polipropilenă • **PS** = polistiren, Spuma de polistiren • **O** = Alți polimeri (ABS, Lamine, etc.)

3. **ELIMINAREA APARATELOR ELECTRICE:** Simbolul cosului cu o cruce indică faptul că produsul nu trebuie aruncat împreună cu deșeurile menajere la sfârșitul duratei de utilizare. În schimb, ar trebui să fie duse până la cel mai apropiat punct de colectare sau de reciclare. Alternativ, consultați-vă cu retailer-ul dvs. și returnați produsul când cumpărați un înlocuitor, pe o bază unu la unu sau în mod gratuit, în cazul în care dimensiunea este mai mică de 25 cm. Dezafectarea adecvată promovează reciclarea pieselor și a materialelor, pentru a proteja mediul și sănătatea umană. În conformitate cu legislația în vigoare, se impun restricții stricte în ceea ce privește prezentarea legală a produselor. Pentru mai multe informații despre colectarea deșeurilor speciale, contactați administrația locală.



PORNIREA/OPRIREA

Pentru a activa instrumentul, mutați selectorul ① pe **ON**. Pentru a opri instrumentul, deplasați același selector pe **OFF**.

CANTECELE DEMONSTRATIVE

Această tastatură are **6 cantece** demonstrative. Apăsăți **DEMO ALL** ④, pentru a asculta demo-uri în ordine. Apăsăți **STOP** ⑤ pentru a întrerupe.

CONTROLUL VOLUMULUI

Reglați volumul la nivelul dorit utilizând butoanele ② de **VOLUME** (▲ ▼) pentru a crește sau (▲ ▼) pentru a reduce.

SUNETE

Instrumentul conține **10 sunete**. Apăsăți tastele de la 01 la 05 din secțiunea **SOUNDS SELECT [SELECTARE SUNETE]** ⑩ pentru a selecta primele 5 sunete; apăsăți tasta **SOUND SW [SW SUNET]** și apoi tastele de la 06 la 10 pentru a selecta celelalte 5 sunete. Polifonie: **8 note**.

SUSTAIN

Prelungește sunetul unei note când tasta este eliberată. Pentru a activa sau dezactiva această funcție apăsăți tasta **SUSTAIN** ⑭.

VIBRATO

Efectul vibrato reprezintă o modulare a sunetului. Pentru a activa sau dezactiva această funcție apăsăți tasta **VIBRATO** ⑮.

RITMURI

Instrumentul conține **10 ritmuri**. Apăsăți tastele de la 01 la 05 din secțiunea **RHYTHMS SELECT [SELECTARE RITMURI]** ⑨ pentru a selecta primele 5 ritmuri; apăsăți tasta **RHYTHM SW [SW RITM]** și apoi tastele de la 06 la 10 pentru a selecta celelalte 5 ritmuri.

Apăsăți butoanele **TEMPO** ③ pentru a mări (+) sau a reduce (-) viteza ritmului. Apăsăți **TEMPO** ⑤ pentru a opri.

FILL-IN

Apăsați acest buton ⑩ în timp ce ritmul este în funcțiune, pentru a reproduce o variație ritmică a bateriei.

FUNCȚIA DE ÎNREGISTRARE / REDARE

Această funcție vă permite să înregistrați și să redați o melodie redată pe tastatură.

Apăsați înregistrați (**REC.** ⑦) înainte de a reda o melodie. Când ați terminat, apăsați Repetare (**PLAY** ⑧) pentru a asculta melodia.

OKON (Funcția de învățare)

Funcția **One Key One Note** permite cântarea melodiei uneia din piesele muzicale preînregistrate.

Apăsați butonul **OKON** ⑪, alegeți piesa muzicală dorită apăsând clapa albă corespunzătoare (va fi executat acompaniamentul); pentru a interpreta melodia apăsați succesiv orice clapă de pe claviatură.

Pentru poziția celor 6 melodii demo pe claviatură vezi figura de mai jos:



SINGLE (ACORDURI SIMPLIFICATE)

Cu ritmul în funcțiune, apăsând butonul **SINGLE** ⑫ claviatura este împărțită în mod automat în două secțiuni și pot fi compuse acorduri în partea stângă **EASY CHORD** (de la DO1 la FA#1) în mod simplificat cu un sfârșit, două sau trei degete (vezi tabelul cu acorduri de la sfârșitul acestui manual).



Apăsând **SYNC** ⑬ [**SINCR**] înainte de butonul **SINGLE**, acompaniamentul automat pornește cu ritmul 01.

PERCUȚII

Apăsând butonul **DRUM** ⑭, pe clapele albe și negre se activează 37 instrumente ritmice de percuzie.

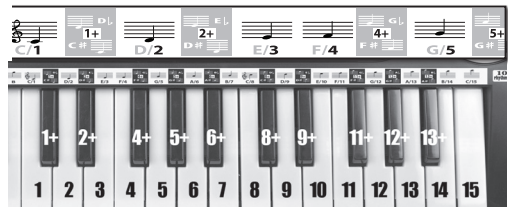
UTILIZAREA DISPOZITIVULUI FLASH USB

Această orgă vă permite să citiți cântece MP3 pe o unitate flash USB (unitate Pen Drive) atunci când este conectată la un port USB prin partea din spate a instrumentului ⑮. După conectarea dispozitivului, prima melodie va începe automat redarea și va fi auzită de difuzoarele de pe tastatură. Pentru a regla volumul, mențineți apăsat butonul **MP3 VOL** (⊖ sau ⊕) ⑯; pentru a întrerupe piesa, apăsați **PAUSE / PLAY**; pentru a merge la melodia următoare sau precedentă, apăsați **MP3 VOL** (⊖ sau ⊕).

ETICHETĂ PORTATIV ȘI NUMERE

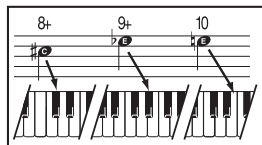
Pe partea frontală a instrumentului este amplasată o etichetă ⑰ pentru recunoașterea notelor pe claviatură și pe portativ. Denumirea notelor este indicată în sistemul de notare internațional.

Numerele de la 1 la 15 indică tastele pentru a reda o melodie cu partiturile muzicale de la sfârșitul acestui manual.



MODIFICARI

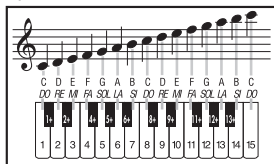
Uneori, lângă cheia sol la începutul cadrului sau lângă o singură notă, vor apărea aceste semne: ♭ (plate) sau # (ascuțite).



Aceste semne înseamnă că toate notele pe această linie, în acel spațiu sau în singura notă în sine sunt note plate sau ascuțite, adică trebuie să fie redade pe cheile negre relevante. Este ușor să le recunoști din cauza temei cu un număr urmat de semnul plus (+). Semnul ♯ (bequadro) (natural) pe care îl puteți găsi pe linia de trecere înseamnă că indicațiile anterioare ♭ (plate) sau # (clare) trebuie anulate.

CUM SE POATE CANTA UȘOR

MELODIA: În următoarele cântece, fiecare notă corespunde unui număr, observând claviatura, se va putea observa că pe eticheta portativului se află de asemenea un număr. Pentru a reda melodia, urmați secvența numerică de pe fiecare notă și apăsați unul după altul tastele alb-negru care corespund aceluiași cifre de pe tastatură.



Correspondența dintre note, numere și poziția lor pe tastatură este dată în diagrama următoare.

ACORDURI: Cântecele indică și acordurile pentru acompaniament. Literele de pe eticheta portativului indică denumirea notelor pentru compunerea unui acord (consultați stabilitatea acordului de la sfârșitul acestui manual).

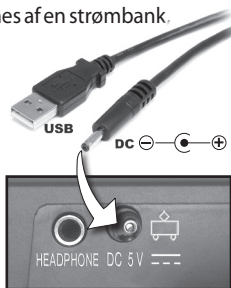


1. STRØMFORSYNING MED USB-DC KABEL

Instrumentet kan energiforsynes af en strømmbank.

PC, telefonoplader osv., via det **medfølgende kabel USB-DC**.

Sæt stikket **DC** i **DC5V**-stikket.



2. NETFORSYNING

Instrumentet kan forsynes med en netadapter (medfølger ikke), med følgende funktioner: Vdc = 5V. I = 500 mA (central positiv terminal).

ADVARSEL: Transformeren, den elektriske strømforsyning, der anvendes med det elektriske legetøj, skal undersøges regelmæssigt, for skader på forsyningsledningen, stik, lukning og andre dele, og i tilfælde af skader, må enheden ikke anvendes indtil skaden er blevet repareret.

- transformeren eller strømforsyningen er ikke et legetøj
- legetøjet er ikke beregnet til børn under 3 år
- legetøjet må kun anvendes med en transformer til legetøj eller en strømforsyning til legetøj.

Dette legetøj kan ikke tilsluttes til udstyr, der er markeret med et af følgende symboler:



NOTE: Apparatets mærkeplade er placeret på den nederste del af apparatets hus.

3. STRØMFORSYNING MED BATTERI

Åben låget til batterirummet.

Indsæt **4 batterier på 1,5V** af typen

R6/AA (følger ikke med apparatet).

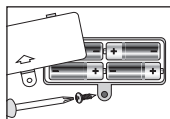
Vær opmærksom på om batteriet er

vendt mod de rigtige tilslut-

ningspoler (+/-). Luk låget igen. Udskift batterierne når

kvaliteten af lyden bliver dårlig. For lang varighed

anbefales det at anvende alkaliske batterier.



FORHOLDSREGLER VED BRUG AF BATTERIERNE:

Fjern de flade batterier fra batterirummet. • Batterier der ikke er genopladelige må ikke genoplades. • For at oplade genopladelige batterier fjernes de fra batterirummet. • Batterierne skal oplades under overvågning af en voksen. • Placer batterierne så polariteten på batterierne og apparatet er korrekt. • Anvend ikke andre typer af batterier eller gamle og nye batterier sammen. • Anvend kun den anbefalede type batterier eller batterier med lignende karakteristika. • Sørg for ikke at forbinde og kortslutte terminalerne på batterierne. • Fjern batterierne vil apparatet ikke anvendes over en længere periode.

LOVGIVNING VEDRØRENDE BORTSKAFFELSE - For bortskaffelse af de særlige dele, der nævnes nedenfor, skal der rettes henvendelse til den lokale kommune på deres centre for affaldsindsamling.

1. **BORTSKAFFELSE AF BATTERIERNE:** For at beskytte miljøet, må batterierne ikke smides ud sammen med det almindelige affald, men smid dem ud i de beholdere der er sat op mange steder til indsamling af batterier.

2. **BORTSKAFFELSE AF EMBALLAGEN:** Aflever emballage i papir, karton og bølgepap på de relevante genanvendelsescentre. Plastdelene i emballagen skal smides i de relevante beholdere for indsamling.



Symbolerne, der identificerer de forskellige plasttyper er:



Forklaring af typen af plastmateriale:

• **PET** = Polyethylenterephthalat • **PE** = Polyethylen, kode 02 for PE-HD, 04 for PE-LD • **PVC** = Polyvinylchlorid • **PP** = Polypropylen • **PS** = Polystyren, ekspanderet polystyren • **O** = Andre polymerer (ABS, Kobbet, osv.)

3. INFORMATION TIL BRUGERE AF ELEKTRISKE APPARATER:

Symbolen med den afkrydsede affaldsspand viser, at udstyret ved slutningen af dets levetid ikke er almindeligt husholdningsaffald, og at forbrugeren skal indlevere det til de særlige affaldsdepoter i bopælskommunen eller returnere det til forhandleren, når der købes nyt udstyr af en lignende type, på en til-en-basis eller uden omkostninger, hvis størrelsen af udstyret er mindre end 25 cm. Korrekt indlevering af affald hjælper med at undgå mulige negative effekter på miljøet og på sundheden, hvilket også favoriserer genbrug og/eller genanvendelse af de materialer, som udstyret består af. Uautoriseret bortskaffelse af produktet, der foretages af brugeren, indebærer anvendelse af de sanktioner, der er beskrevet i den gældende lovgivning. Kontakt de kompetente lokale myndigheder for at få flere oplysninger om indsamling af specialaffald.



TÆND / SLUK

For at tænde for instrumentet, flyttes vælgeren ① over på **ON**, for at slukke, flyttes den til **OFF**.

DEMO

Instrumentet indeholder **6 numre** der allerede er indspillet. **DEMO ALL** ④, gør det muligt at lytte til alle numrene i rækkefølge. For at standse afspilningen, tryk på **STOP** ⑤.

JUSTERING AF LYDSTYRKEN

For at justere lydstyrken, anvendes tasterne **VOLUME** ②, for hurtigere afspilning; for langsommere afspilning.

VALG AF LYD

Instrumentet kan afspille **10 lyde**. Tryk på tasterne fra **01** til **05** i området **SOUNDS SELECT** ⑩ for at vælge de første 5 lyde. Tryk på tasten **SOUND SW** og herefter på tasterne fra **06** til **10** for at vælge de næste 5 lyde. Samspil 8 noder.

SUSTAIN

Forlænger lyden af en note, når tasten slippes. Tryk på knappen **SUSTAIN** ⑭ for at aktivere eller deaktivere denne funktion.

VIBRATO

Vibratoeffekten er en modulerung af lyden.

Tryk på knappen **VIBRATO** ⑮ for at aktivere eller deaktivere denne funktion.

VALG AF RYTMER

Instrumentet kan afspille **10 rytmer**. Tryk på tasterne fra **01** til **05** i området **RHYTHMS SELECT** ⑨ for at vælge de første 5 rytmer. Tryk på tasten **RHYTHM SW** og herefter på tasterne fra **06** til **10** for at vælge de næste 5 rytmer. For at justere hastigheden, anvendes tasterne **TEMPO** ③. + for hurtigere afspilning, - for langsommere afspilning. For at standse afspilningen, tryk på **STOP** ⑤.

FILL-IN

Funktionen aktiverer en variation af rytmen.

Ved at trykke på denne tast **10**, mens rytmen kører, produceres der en rytmisk variation.

FUNKTION MED OPTAGELSE OG AFSPILNING

Denne funktion gør det muligt at optage og afspille en sang der er blevet spillet på tangenterne.

For at optage, tryk på tasten **REC.** **7** inden sangen spilles på instrumentet.

For at lytte til sangen igen, tryk på **PLAY** **8**.

OKON - Læringsfunktion

Funktionen **One Key One Note**, gør det muligt at spille melodien for en af de forudindspillede numre.

Tryk på knappen **OKON** **11**, vælg det ønskede nummer, ved at trykke på den relevante hvide tangent (akkorderne bliver afspillet). For at spille melodien, tryk herefter på en vilkårlig tangent på keyboardet. Se de 6 demosanges position på tastaturet i den følgende figur:



SINGLE (LETTE AKKORDER)

Med en igangværende rytme, og ved at trykke på knappen **SINGLE** **12**, opdeles keyboardet automatisk i to dele og akkorderne kan afspilles i venstre side **EASY CHORD** (fra DO1 til FA#1) meget enkelt og let med en, to eller tre fingre (se tabellen med akkorder sidst i denne vejledning).



Ved at trykke på **SYNC** **12** inden der trykkes på tasten **SINGLE**, starter de automatiske akkorder med rytmen 01.

TROMMEINSTRUMENTER

Ved at trykke på knappen **DRUM** **13**, aktiveres der 37 rytmiske instrumenter på de hvide og sorte taster.

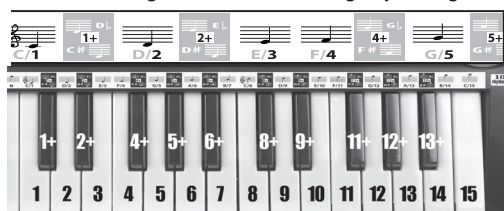
BRUGEN AF ET USB-FLASHDREV

Dette keyboard giver mulighed for at aflæse musiknumre i formatet MP3, lagret på et USB-flashdrev (USB-stik), når dette er tilsluttet USB-porten bag på instrumentet **20**. Når enheden er blevet tilkoblet, afspilles det første nummer automatisk og lyden gengives gennem højttalerne på keyboardet. For at justere lyden, skal knapperne **MP3 VOL** (⊖ eller ⊕) **6** holdes nede. For at sætte nummeret på pause, tryk på knappen **PAUSE / PLAY**. For at gå til den næste eller forrige sang, tryk på tasterne **MP3 VOL** (⊖ eller ⊕).

MÆRKAT NODELINJER OG NUMRE

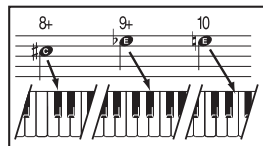
På forsiden af instrumentet er der påsat et mærkat **17** for genkendelse af noderne på tastaturet og på nodelinjerne. Navnet på noderne er anført med den internationale angivelse.

Numrene fra 1 til 15 angiver de tangenter, der skal spilles for at spille melodien for de musikstykker med noder, der er angivet sidst i denne brugsvejledning.



ÆNDRINGER

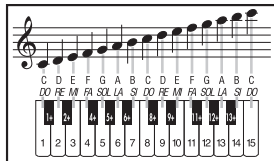
Nogen gange vises der ved siden af diskantnøglen eller G-nøglen, eller ved siden af en enkelt node, tegn som **b** (flat - sænkes med en halv tone) eller **#** (sharp - hæves med en halv tone). Det betyder, at alle noder, der findes på det nodeark, eller indenfor en takt, eller for den enkelte node, er sænket (flat) eller hævet (sharp) med en halv tone, dvs. de skal spilles på de sorte tangenter. Det er let at genkende dem, fordi de er angivet med tal efterfulgt af tegnet **+**. Tegnet (**q**) (opløsningstegn), som findes igennem musikstykket, har den funktion til at annullere de forrige indikationer for (**b**) (flat) eller (**#**) (sharp).



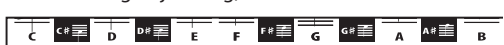
SÅDAN SPILLER EN SANG PÅ DEN FORENKLEDE MÅDE

MELODIEN: For de følgende musikstykker svarer hver node til et tal. Når du ser på keyboardet, vil du bemærke, at der også er et nummer på mærkatet for nodelinjerne. For at afspille melodien skal man læse den numeriske rækkefølge over hver node og en efter en trykke på de hvide eller sorte tangenter, der svarer til de samme numre, der vises over tangenterne.

Sammenhængen mellem noderne, numrene og deres placering over tangenterne er angivet på skemaet her på siden:



AKKORDERNE: Akkorderne for at akkompagnere sangen er også angivet i musikstykkerne. Bogstaverne på mærkatet for nodelinjerne angiver navnet på de noder, der danner en akkord (se tabellen med akkorder i slutningen af denne brugsvejledning).



1. ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑ ΜΕ ΚΑΛΩΔΙΟ USB-DC

Το όργανο μπορεί να τροφοδοτηθεί από τράπεζα ισχύος, υπολογιστή, φορητή τηλεφώνου κ.λπ. μέσω του καλωδίου **USB-DC** που εμπεριέχεται.

Τοποθετήστε το βύσμα **DC** στην υποδοχή **DC5V**.



2. ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑ ΔΙΚΤΥΟΥ

Το όργανο μπορεί να τροφοδοτείται από έναν μετασχηματιστή ρεύματος δικτύου (δεν παρέχεται) που διαθέτει τα ακόλουθα χαρακτηριστικά εξόδου: $V_{dc} = 5V$; $I = 500\text{ mA}$ (κεντρικός θετικός πόλος).

ΠΡΟΣΟΧΗ: Ο μετασχηματιστής, το τροφοδοτικό που χρησιμοποιείται με το ηλεκτρικό παιχνίδι εξετάζεται τακτικά για τυχόν ζημιά στο καλώδιο τροφοδοσίας, το βύσμα, το περίβλημα ή άλλα εξαρτήματα και σε περίπτωση ζημιάς, δεν πρέπει να χρησιμοποιείται έως ότου αποκατασταθεί η ζημιά.

- ο μετασχηματιστής ή το τροφοδοτικό δεν είναι παιχνίδι
- το παιχνίδι δεν προορίζεται για παιδιά κάτω των 3 ετών
- το παιχνίδι χρησιμοποιείται μόνο με μετασχηματιστή για παιχνίδι ή παροχή ηλεκτρικού ρεύματος για παιχνίδι.

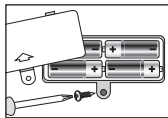
Αυτό το παιχνίδι πρέπει να συνδεθεί μόνο με εξοπλισμό που φέρει οποιοδήποτε από τα ακόλουθα σύμβολα:



ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Η πινακίδα πληροφοριών έχει τοποθετηθεί στο κάτω μέρος του περιβλήματος της συσκευής.

3. ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

Ανοίξτε το κάλυμμα της θήκης των μπαταριών. Τοποθετήστε **4 μπαταρίες 1,5V** τύπου **R6/AA** (δεν περιλαμβάνονται), ακολουθώντας τις σωστές ενδείξεις πολικότητας (+/-).



Κλείστε ξανά το κάλυμμα. Αντικαταστήστε τις μπαταρίες όταν η ποιότητα του ήχου είναι κακή. **Για μεγάλη διάρκεια ζωής συνιστούμε τη χρήση αλκαλικών μπαταριών.**

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ: ΠΡΟΣΟΧΗ! - Μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες δεν πρέπει να φορτίζονται. • Μην μπερδεύετε διαφορετικούς τύπους μπαταριών (πχ. Κανονικές με αλκαλικές). • Να αφαιρείτε τις παλιές μπαταρίες να μην τις μπερδεύετε με νέες. • Προσοχή μην βραχυκυκλώσετε τους πόλους. Ακολουθήστε τις ενδείξεις πολικότητας μπαταριών. • Αλλάξτε τις μπαταρίες όταν δεν λειτουργούν καλά ή σε περίπτωση διαρροής. • Μην αφήνετε τις μπαταρίες κοντά σε πηγές θερμότητας και ποτέ μην τις πετάτε στη φωτιά. • Παρακαλώ να πλυθείτε αμέσως αν το υγρό από τις μπαταρίες ρθει σε επαφή με τα χέρια ή τα ρούχα σας. • Η αντικατάσταση των μπαταριών να γίνεται από ενήλικα. Κρατήστε τις μακριά από τα παιδιά. • Σε περίπτωση κατάποσης παρακαλώ συμβουλευτείτε γιατρό αμέσως.

ΠΡΟΤΥΠΑ ΔΙΑΘΕΣΗΣ ΑΠΟΒΛΗΤΩΝ: Για πληροφορίες σχετικά με τη διάθεση των αντικειμένων που αναφέρονται παρακάτω, παρακαλούμε ανατρέξτε στο Γραφείο Διοίκησης του Συμβουλίου σχετικά με τα ειδικά κέντρα συλλογής αποβλήτων.

1. ΑΠΟΡΙΨΗ ΤΩΝ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ:

Προστατεύστε το περιβάλλον με τη διάθεση των μπαταριών στα ειδικά δοχεία που προβλέπονται για αυτή τη χρήση.



2. ΔΙΑΘΕΣΗ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑΣ: Απορρίψτε το χαρτί, το χαρτόνι και το κυματοειδές χαρτόνι στα κατάλληλα κέντρα συλλογής αποβλήτων. Τα πλαστικά υλικά πρέπει να τοποθετούνται στα αντίστοιχα δοχεία συλλογής.

Τα σύμβολα που δείχνουν τους διάφορους τύπους πλαστικών υλικών είναι:



Ονομασία για τους διάφορους τύπους πλαστικών υλικών:

• **PET** = τερεφθαλικό πολυαιθυλένιο • **PE** = πολυαιθυλένιο, κωδικός 02 για PE-HD, 04 για PE-LD • **PVC** = πολυβινυλοχλωρίδιο • **PP** = πολυπροπυλένιο • **PS** = αφρός πολυστυρενίου • **O** = Άλλα πολυμερή (ABS, Laminates, κ.λπ.)

3. ΑΠΟΡΙΨΗ ΗΛΕΚΤΡΙΚΩΝ ΣΥΣΚΕΥΩΝ: Το σύμβολο κάδου με ένα σταυρό σημαίνει ότι το προϊόν δεν πρέπει να απορρίπτεται με τα οικιακά απόβλητα στο τέλος της χρήσης τους. Αντ' αυτού, πρέπει να απορριφθεί στο πλησιέστερο καθορισμένο σημείο συλλογής ή στη μονάδα ανακύκλωσης. Η κατάλληλη διάθεση προωθεί την ανακύκλωση εξαρτημάτων και υλικών, ενώ συμβάλλει στην προστασία του περιβάλλοντος και της ανθρώπινης υγείας. Συμψύνα με την ισχύουσα νομοθεσία, επιβάλλονται αυστηρές κυρώσεις σε βάρος της παράνομης διάθεσης των προϊόντων. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τη συλλογή των ειδικών αποβλήτων, επικοινωνήστε με την τοπική σας αρχή.



ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ / ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ

Για να ενεργοποιήσετε το όργανο, μετακινήστε τον επιλογέα α στο **ON**, για να το απενεργοποιήσετε, στο **OFF**.

DEMO

Το όργανο περιέχει **6 κομμάτια** προεγγεγραμμένα. Το **DEMO ALL** , σας επιτρέπει να ακούσετε όλα τα κομμάτια στη σειρά. Για να διακόψετε την εκτέλεση, πατήστε **STOP** .

ΡΥΘΜΙΣΗ ΕΝΤΑΣΗΣ

Για να ρυθμίσετε την ένταση, χρησιμοποιήστε τα πλήκτρα **VOLUME** ; για αύξηση; για μείωση.

ΕΠΙΛΟΓΗ ΗΧΩΝ

Το όργανο περιέχει **10 ήχους**. Πατήστε τα πλήκτρα **01** έως **05** στην ενότητα **SOUNDS SELECT** για να επιλέξετε τους πρώτους 5 ήχους. πατήστε το πλήκτρο **SOUND SW** και μετά τα πλήκτρα **06** έως **10** για να επιλέξετε τους άλλους 5 ήχους. Πολυφωνία 8 νότες.

SUSTAIN

Επεκτείνετε τον ήχο μιας νότας όταν απελευθερώνεται το κλειδί. Για να ενεργοποιήσετε ή να απενεργοποιήσετε αυτή τη λειτουργία, πατήστε το πλήκτρο **SUSTAIN** .

VIBRATO

Το εφέ vibrato είναι η διαμόρφωση του ήχου. Για να ενεργοποιήσετε ή να απενεργοποιήσετε αυτή τη λειτουργία, πατήστε το πλήκτρο **VIBRATO** .

ΕΠΙΛΟΓΗ ΡΥΘΜΩΝ

Το όργανο περιέχει **10 ρυθμούς**. Πατήστε τα πλήκτρα **01** έως **05** στην ενότητα **RHYTHMS SELECT** για να επιλέξετε τους πρώτους 5 ρυθμούς. πατήστε το πλήκτρο **RHYTHM SW** και μετά τα πλήκτρα **06** έως **10** για να επιλέξετε τους άλλους 5 ρυθμούς. Για να ρυθμίσετε την ταχύτητα, χρησιμοποιήστε τα πλήκτρα **TEMPO** . + για αύξηση; - για μείωση. Για να διακόψετε την εκτέλεση, πατήστε **STOP** .

FILL-IN

Λειτουργία εισάγει μια ρυθμική παραλλαγή. Πατώντας αυτό το πλήκτρο **10** ενώ ο ρυθμός λειτουργεί, παράγεται μια ρυθμική παραλλαγή του τυμπάνου.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΕΓΓΡΑΦΗΣ ΚΑΙ ΕΚ ΝΕΟΥ ΑΝΑΠΑΡΑΓΩΓΗΣ

Αυτή η λειτουργία σας επιτρέπει να εγγραφείτε και να αναπαράγετε ένα τραγούδι που παίζεται στην ταστιέρα. Για εγγραφή, πατήστε το πλήκτρο **REC. 7** πριν αρχίσετε να παίζετε το τραγούδι. Για να ακούσετε το ηχογραφημένο τραγούδι, πατήστε **PLAY 8**.

ΟΚΟΝ - Λειτουργία εκμάθησης

Η λειτουργία **One Key One Note** σας επιτρέπει να παίζετε την μελωδία ενός εκ των προ εγγεγραμμένων κομματιών. Πατήστε το πλήκτρο **ΟΚΟΝ 11**, επιλέξτε το επιθυμητό κομμάτι πατώντας το αντίστοιχο κουμπί (αρχίζει να εκτελείται η συνοδεία). Για να εκτελέσετε την μελωδία πατήστε σε αλληλουχία οποιοδήποτε πλήκτρο στο πληκτρολόγιο. Για την θέση των 6 κομματιών ντέμο στο πληκτρολόγιο δείτε την παρακάτω εικόνα:



SINGLE (EASY CHORD)

Με ένα ρυθμό σε λειτουργία, πατώντας το κουμπί **SINGLE 12** χωρίζεται αυτόματα το πληκτρολόγιο σε δύο ενότητες και μπορείτε να συνθέσετε τις χορδές στην αριστερή πλευρά **EASY CHORD** (από DO1 έως FA#1) με εύκολο τρόπο με ένα, δύο ή τρία δάχτυλα (δείτε πίνακα ακόρντων στο τέλος αυτού του εγχειριδίου).



Εάν πατήσετε **SYNC 12** πριν από το κουμπί **SINGLE**, το ακομπανιμέντο ξεκινά με το ρυθμό 01.

ΚΡΟΥΣΤΑ

Πατώντας το κουμπί **DRUM 13**, ενεργοποιούνται τα 37 όργανα ρυθμού κρουστών στα λευκά και μαύρα πλήκτρα.

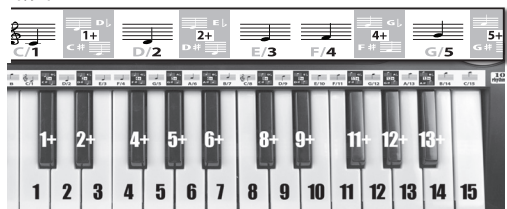
ΧΡΗΣΗ ΜΙΑΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ USB FLASH

Αυτό το πληκτρολόγιο σας επιτρέπει να διαβάσετε τα τραγούδια MP3 που υπάρχουν σε μια μονάδα USB Flash Drive (Pen Drive), όταν αυτή είναι συνδεδεμένη στη θύρα USB πίσω από το όργανο **20**. Μετά τη σύνδεση της συσκευής, το πρώτο τραγούδι θα αναπαραχθεί αυτόματα και θα αναπαραχθεί μέσω των ηχείων του πληκτρολογίου. Για να ρυθμίσετε την ένταση κρατήστε πατημένο το κουμπιά MP3 VOL (⊖ ή ⊕) **6**, για παύση του τραγουδιού, πατήστε το πλήκτρο **PAUSE / PLAY**, για να μεταβείτε στο επόμενο ή στο προηγούμενο κομμάτι, πατήστε τα κουμπιά **MP3 VOL** (⊖ ή ⊕).

ΕΤΙΚΕΤΑ ΠΕΝΤΑΓΡΑΜΜΟΥ ΚΑΙ ΑΡΙΘΜΟΙ

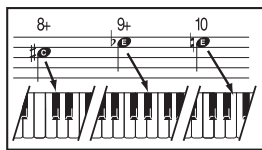
Στο μπροστινό μέρος του οργάνου υπάρχει μια **17** ετικέτα (q) για την αναγνώριση των σημειώσεων στο πληκτρολόγιο και στο πεντάγραμμα. Η ονομασία κάθε νότας υποδεικνύεται με τη διεθνή σημειογραφία.

Οι αριθμοί **1 έως 15** υποδεικνύουν τα πλήκτρα που πρέπει να παίζετε για αναπαραγωγή της μελωδίας με τις παρτιτούρες μουσικής που υπάρχουν στο τέλος αυτού του εγχειριδίου.



ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

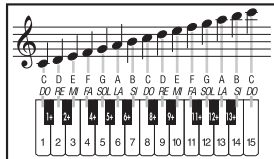
Μερικές φορές, δίπλα στο κλειδί του βιολιού, στην αρχή του πενταγράμμου ή δίπλα σε μία μεμονωμένη νότα, εμφανίζονται τα σημάδια **b** (bemolle) ή **#** (dieze). Αυτό σημαίνει ότι όλες οι νότες που αναφέρονται σε αυτή τη γραμμή ή σε εκείνο το διάστημα ή σε εκείνη τη μεμονωμένη νότα είναι νότες bemolle ή dieze, δηλαδή πρέπει να εκτελούνται με τα μαύρα πλήκτρα. Είναι εύκολο να τις αναγνωρίσετε επειδή υποδεικνύονται με αριθμούς που ακολουθούνται από το σύμβολο **+**. Το σύμβολο **(#)** (bequadro) που θα βρείτε στη γραμμή κατά μήκος του κομματιού έχει τη λειτουργία της ακύρωσης των προηγούμενων ενδείξεων **b** (bemolle) ή **#** (dieze).



ΠΩΣ ΝΑ ΕΚΤΕΛΕΣΕΤΕ ΤΟ ΚΟΜΜΑΤΙ ΜΕ ΤΟΝ ΑΠΛΟΠΟΙΗΜΕΝΟ ΤΡΟΠΟ

Η **ΜΕΛΩΔΙΑ**: Στα ακόλουθα κομμάτια μουσικής, ένας αριθμός αντιστοιχεί σε κάθε νότα; κοιτάζοντας το πληκτρολόγιο θα παρατηρήσετε ότι υπάρχει επίσης ένας αριθμός στην ετικέτα προσωπικού. Για να εκτελέσετε τη μελωδία, διαβάστε την αριθμητική σειρά πάνω από κάθε νότα και πατήστε το ένα μετά το άλλο, τα λευκά ή μαύρα πλήκτρα που αντιστοιχούν στους ίδιους αριθμούς που εμφανίζονται πάνω από την ταστιέρα.

Η αντιστοιχία ανάμεσα στις νότες, τους αριθμούς και των θέσεων τους στην ταστιέρα δίνεται από το διάγραμμα στο πλάι:



ΤΑ ΑΚΟΡΝΤΑ: Στα μουσικά κομμάτια υποδεικνύονται επιπλέον τα ακόρντα για τη συνοδεία. Τα γράμματα στην ετικέτα πενταγράμμου υποδεικνύουν το όνομα κάθε νότας για την σύνθεση ενός ακόρντου (βλέπε πίνακα ακόρντων στο τέλος αυτού του εγχειριδίου).



1. VIRRANSYÖTTÖ USB-DC-JOHDOLLA

Soittimeen voidaan syöttää virtaa varavirtalähteellä, tietokoneella, puhelimen laturilla jne., varustuksiin kuuluvaa **USB-CD-johdoa** käyttämällä.

Työnnä pistoke **DC** olevaan liitimeen **DCSV**.



2. VIRRANSYÖTTÖ VERKOSTA

Soittimeen voidaan syöttää virtaa verkosta (ei toimitettu) jonka ulostuloon kuuluvat seuraavat ominaisuudet: Vdc = 5V; I = 500 mA $\ominus \text{---} \oplus$ (positiivinen keskipääte). Työnnä pistoke 5 VC DC V: pistorasiaan.

VAROITUS: Muunnin tai virtalähde, jota käytetään sähköisessä leikkikalussa, tulee tarkistaa säännöllisesti virtajohdossa, pistokkeessa, kotelossa tai muissa osissa syntyneiden vahinkojen varalta ja, jos vahinkoja syntyy, sitä ei saa käyttää, kunnes vahinko on korjattu.

- muunnin tai virtalähde ei ole leikkikalu
- leikkikalua ei ole tarkoitettu alle 3-vuotiaiden lasten käyttöön
- leikkikalua saa käyttää vain leikkikaluille tarkoitettun muuntimen tai virtalähteen kanssa.

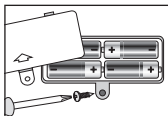
Tämä leikkikalu tulee liittää varusteeseen, jossa on jompikumpi seuraavista merkeistä:



HUOMIO: Merkkikilpi on asemoitu laitteen kuoren alaosaan.

3. VIRTALÄHTENÄ PARISTOT

Avaa akkutilan kansi. Laita paikoilleen **4 1,5 V:n** paristoa tyyppi **R6/AA** (eivät sisälly toimitukseen). Tarkistakaa oikea napaisuus **(+/-)**. Sulje kansi. Vaihda paristot kun äänenlaatu heikkenee. Pitkän käyttöajan takaamiseksi, käytä alkaliini paristoja.



VAROITIMENPITEET PARISTOJEN KÄYTÖSSÄ: Ota loppuun kuluneet paristot pois paristolokeroista. • Älä lataa paristoja, jotka eivät ole ladattavaa tyyppiä. • Paristojen lataamiseksi, ota ne pois paristolokeroista. • Lataa paristot aikuisen valvonnan alaisena. • Laita paristot paikoilleen noudattamalla oikeaa napaisuutta. • Älä käytä erityyppisiä paristoja tai uusia ja käytettyjä paristoja yhtä aikaa. • Käytä vain tyyppiltään suositeltuja paristoja tai vastaavia. • Älä koskaan aiheuta oikosulkuja syöttöliitimiin. • Ota paristot pois jos soitin on pois käytöstä pitkään.

HÄVITTÄMISTÄ KOSKEVAT SÄÄNNÖT: Alla osoitettujen osien hävittämistä varten, käännä kunnallishallintojen puoleen saataksesi tietoa erikoistuneista jätteenhuoltokeskuksista.

1. PARISTOJEN HÄVITTÄMINEN:

Ympäristön suojaamisen edistämiseksi, älä heitä loppuun kuluneita paristoja normaaliin jätteiden mukana vaan vie ne asianmukaisiin säiliöihin, jotka löytyvät keräyspisteistä.



2. PAKKAUSTEN HÄVITTÄMINEN: Toimita paperi-, pahvi- ja aaltopahvipakkaukset erityisiin keräyspisteisiin. Pakkauksen muoviosat tulee laittaa asianmukaisiin keräyssäiliöihin.

Symbolit, jotka osoittavat erityyppisiä muoveja ovat:



Muovimateriaaleja koskevat selitykset:

• **PET** = polyeteenitereftalaatti • **PE** = polyetyleni, koodi 02 PE-HD:lle, 04 PE-LD:lle • **PVC** = polyvinyylikloridi • **PP** = polypropeeni • **PS** = polystyreeni, vaahdotettu polystyreenistä • **O** = Muut polymeerit (ABS, Sidonnaiset, jne.)

3. TIEDOT SÄHKÖLAITTEIDEN KÄYTTÄJILLE:

Viivasta jätessäilöön osoittaa, että laitteisto ei ole tavallinen kotitalousjäte ja että käyttäjän on toimitettava se oman kotikunnan erikoisjätteiden keräyspisteeseen tai jälleenmyyjälle uuden vastaavan laitteen hankinnan yhteydessä tai ilmaiseksi jos sen koko on alle 25 cm. Jätteen oikea hävittäminen edesauttaa mahdollisten negatiivisten vaikutusten syntymistä ympäristölle ja terveydelle edesauttamalla lisäksi materiaalien uudelleenkäyttöä ja/tai kieräystä joista laitteisto koostuu. Voimassa oleva laki määrää rangeistuksilla niille, jotka hävittävät tuotteen asiattomasti. Erikoisjätteiden keräämiseen liittyviä lisätietoja varten ota yhteys paikallisiin asianmukaisiin viranomaisiin.



KÄYNNISTÄMINEN/SAMMUTTAMINEN

Käynnistä soitin siirtämällä valitsin kohtaan **ON**; sammuta se siirtämällä se kohtaan **OFF** ①.

DEMO

Soitin sisältää **6** valmiiksi tallennettua **kappaletta**. **DEMO ALL** ④ avulla kaikki kappaleet voidaan kuunnella peräkkäin. Sen pysäyttämiseksi, paina **STOP** ⑤.

ÄÄNENVOIMAKKUUDEN SÄÄTTÄMINEN

Säätääksesi äänenvoimakkuutta, käytä näppäimiä **VOLUME** ②, sen lisäämiseksi; sen vähentämiseksi.

SOITINÄÄNIEN VALINTA

Soitin sisältää **10** ääntä. Paina näppäimiä välillä **01 - 05** osassa **SOUNDS SELECT** ⑩ ensimmäisten 5 äänen valitsemiseksi; paina näppäintä **SOUND SW** ja sitten näppäimiä **06 - 10** 5 muun äänen valitsemiseksi. 8 nuotin polyfonia.

SUSTAIN

Pidentää nuotin soinnin pituutta kun kosketin vapautetaan. Kytke toiminto päälle tai pois päältä painamalla **SUSTAIN**-näppäintä ⑭.

VIBRATO

Vibraton vaikutuksesta ääni moduloituu. Tämän toiminnon aktivoimiseksi tai deaktivoimiseksi, paina näppäintä **VIBRATO** ⑮.

RYTMIEIN VALINTA

Soitin sisältää **10** rytmiä. Paina näppäimiä välillä **01 - 05** osassa **RHYTHMS SELECT** ⑨ ensimmäisten 5 rytmin valitsemiseksi; paina näppäintä **RHYTHM SW** ja sitten näppäimiä **06 - 10** 5 muun rytmin valitsemiseksi. Säätääksesi nopeutta, käytä näppäimiä **TEMPO** ③. + sen lisäämiseksi; - sen vähentämiseksi. Sen pysäyttämiseksi, paina **STOP** ⑤.

FILL-IN

Toiminto asettaa rytminvaihdon.

Tätä painiketta painamalla kun säestysrytmi on päällä, rumpujen rytmi muuttuu.

TALLENUS- JA UUELLENKUUNTELUTOIMINTO

Tämän toiminnon avulla on mahdollista tallentaa ja kuunnella uudelleen kosketinsoittimella soitettu kappale. Tallennusta varten, paina näppäintä **REC.** ⑦ ja ennen kuin kappaletta aloitetaan soittamaan.

Tallennetun kappaleen kuuntelemiseksi uudelleen, paina **PLAY** ⑧.

OKON - Oppimistoiminto

Toiminnon **One Key One Note** avulla voidaan soittaa yhden valmiiksi tallennetun kappaleen melodiaa.

Paina painiketta **OKON** ⑪, valitse haluamasi kappale painamalla vastaavaa valkoista näppäintä (säestys soitetaan), melodian soittamiseksi paina peräkkäin mitä tahansa näppäimistön näppäintä. 6 demokappaleen sijaintia varten koskettimistolla, katso seuraavaa kuvaa:



SINGLE (HELPOTETUT SOINNUT)

Rytmi päällä painamalla painiketta **SINGLE** ⑫ koskettimisto jakautuu automaattisesti kahteen osaan ja soitintoja voidaan muodostaa vasemmassa osassa **EASY CHORD** (välillä C1 a F#1) helpotetulla tavalla yhdellä, kahdella tai kolmella sormella (ks. soitutaulukko tämän ohjekirjan lopussa).



Painamalla **SYNC** ⑬ ennen painiketta **SINGLE** automaattinen säestys alkaa rytmillä 01.

LYÖMÄSOITTIMET

Painamalla painiketta **DRUM** ⑬, valkoisissa ja muistissa koskettimissa otetaan käyttöön 37 lyömäsoitinta.

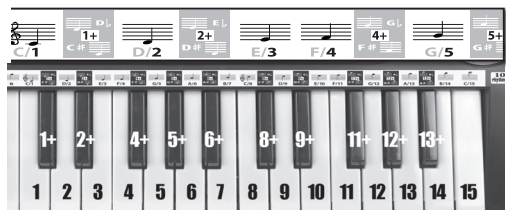
USB FLASH DRIVEN KÄYTTÖ

Tämän koskettimiston avulla voidaan lukea USB Flash drivessa (Pen Drive) olevia MP3-kappaleita kun se on liitetty soittimen ⑭ takana olevaan USB-porttiin. Kun se on liitetty, ensimmäinen kappale käynnistyy automaattisesti ja sitä toistetaan koskettimiston kaiuttimien kautta. Äänenvoimakkuuden säätämiseksi, pidä painettuna painikkeita **MP3 VOL** (⊖ tai ⊕) ⑯; aseta kappale tauolle painamalla painiketta **PAUSE / PLAY**; siirry seuraavaan tai edelliseen kappaleeseen painamalla painikkeita **MP3 VOL** (⊖ tai ⊕).

NUOTTIVIIVASTO TARRA JA NUMEROT

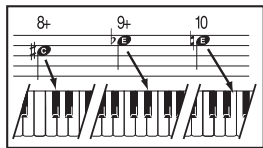
Soittimen etuosaan on kiinnitetty tarra ⑰ nuottien tunnistamista varten koskettimistolla ja nuottiviivastolla. Nuottien nimet osoitetaan kansainvälistä nimitystä käyttämällä.

Numerot välillä 1 - 15 osoittavat soitettavia koskettimia melodia varten nuoteilla, jotka löytyvät tämän ohjekirjan lopusta.



YLENNYKSET-ALENNUKSET

Toisinaan G-avaimen lähelle, nuottiviivaston alussa tai yksittäisen nuotin lähelle ilmestyy merkkejä ♭ (alennusmerkki) tai # (ylenysmerkki).



Eli se tarkoittaa sitä, että kaikki siinä viivalla olevat nuotit tai siihen väliin tai yksittäistä nuottia vastaavat nuotit ovat alennettuja tai ylennettyjä eli niitä soitetaan käyttämällä mustia koskettimia.

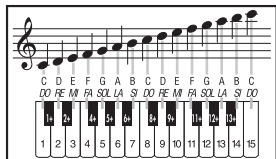
Ne on helppo tunnistaa, sillä ne osoitetaan numeroilla joiden perässä on merkki +.

Merkki ♯ (palautusmerkki), jonka löydät nuottiviivalta kappaleen kuluessa nollaa edellä asetetut ♭ (alennusmerkki) tai # (ylenysmerkki) merkit.

MITEN KAPPALE SOITETAAN YKSINKERTAISTETULLA TAVALLA

MELODIA: Seuraavissa kappaleissa jokaista nuottia vastaa numero; tarkkailemalla koskettimistoa voit nähdä, että myös nuottiviivastotarrassa on numero. Melodian soittamiseksi lue jokaisen nuotin päällä oleva numerosarja ja paina, yksi kerrallaan, valkoisia tai muistia koskettimia, jotka vastaavat koskettimiston päällä annettuja numeroja.

Nuottien, numeroiden ja niiden sijainnin vastaavuus koskettimistolla on osoitettu sivussa olevassa kaaviossa:



SOINNUT: Kappaleissa on osoitettu lisäksi soinnut säestystä varten. Nuottiviivastotarrassa olevat kirjaimet osoittavat nuottien nimeä soinnun muodostamista varten (katso soitutaulukko tämän ohjekirjan lopusta).



1. FÖRSÖRJNING MED USB-DC-KABEL

Instrumentet kan försörjas av en kraftbank, dator, telefonladdare o.s.v., via den medföljande **USB-DC**-kabeln.

Sätt in kontakten **DC** i **DC5V**-uttaget.



2. NÄTFÖRSÖRJNING

Instrumentet kan försörjas med en nätdapter (medföljer ej) som har följande funktioner: $V_{dc} = 5V$; $I = 500\text{ mA}$ (central positiv terminal).

WARNING: Transformatorn och nätdaptern som används med den elektriska leksaken ska regelbundet undersökas för skador på nätsladden, kontakten, höljet eller andra delar, och i händelse av skada ska leksaken inte användas förrän skadan har åtgärdats.

- transformatorn eller nätdaptern är ingen leksak
- leksaken är inte avsedd för barn under 3 år
- leksaken får endast användas med en transformator för leksaker eller en nätdapter för leksaker.

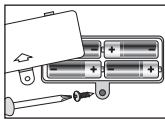
Denna leksak får endast anslutas till utrustning med någon av följande symboler:

ANMÄRKNING: Informationsskylten sitter placerad på apparatens hölje.



3. BATTERIFÖRSÖRJNING

Öppna locket till batterifacket. Sätt in **4 batterier på 1,5V** av typen **R6/AA** (ingår ej). Se till att polariteten är korrekt (+/-). Stäng locket. Byt ut batterierna när ljudkvaliteten försämras. **För en lång livslängd rekommenderar vi att du använder alkaliska batterier.**



INSTRUKTIONER FÖR ANVÄNDNING AV BATTERIER:

Plocka ut de gamla batterierna från batterifacket. Ladda inte batterier som inte är laddningsbara. Plocka ut batterierna ur batterifacket för att ladda dem. Ladda batterierna under en vuxens uppsikt. Sätt i batterierna med rätt polaritet. Använd inte olika typer av batterier eller nya och använda batterier tillsammans. Använd endast rekommenderade batterier eller likvärdiga. Kortslut inte strömförsörjningsterminalerna. Plocka ut batterierna om produkten inte används under längre perioder.

AVFALLSHANTERING - Hänvisa till de kommunala myndigheterna angående återvinningscentraler för bortskaffning av nedan angivet material.

1. **BORTSKAFFNING AV BATTERIER:** Släng inte uttjänta batterier i hushållsavfallet utan lämna in dem i de avsedda batterihållarna på återvinningscentralen för att skydda miljön.

2. **BORTSKAFFNING AV FÖRPACKNINGAR:** Lämna in förpackningar av papper, kartong och wellpapp till specifika återvinningscentraler. Plastdelarna i förpackningen måste källsorteras i avsedda uppsamlingsbehållare.



Symbolerna som identifierar de olika plasttyperna är:



Teckenförklaring över olika typer av plastmaterial:

• **PET** = polyetentereftalat • **PE** = polyetylen, koden 02 för PE HD, 04 för PE LD • **PVC** = polyvinylklorid • **PP** = polypropylen • **PS** = polystyren, expanderad polystyren • **O** = andra polymerer (ABS, sammankopplade, o.s.v.)

3. INFORMATION TILL ANVÄNDARE AV ELEKTRISKA APPARATER:

Symbolen med den överstruken sop-tunnan anger att utrustningen i slutet av dess livslängd inte är allmänt hushållsavfall. Konsumenten måste således lämna in den som specialavfall till en av kommunens auktoriserade återvinningscentraler på sin hemort eller återlämna den till återförsäljaren när hen köper en ny utrustning av motsvarande typ, i byte mot köp eller kostnadsfritt om storleken är mindre än 25 cm. En korrekt bortskaffning av avfallet hjälper till att undvika eventuella negativa effekter på miljön och hälsan, vilket också gynnar återanvändning och/eller återvinning av de material som utrustningen består av. Obehörigt bortskaffande av produkten av användaren innebär tillämpning av de påföljder som avses i gällande lagbestämmelser. Kontakta de behöriga lokala myndigheterna för mer information angående återvinning av specialavfall.



PÅSLAGNING / AVSLAGNING

Slå på instrumentet genom att flytta väljaren ① till **ON**, och slå av det genom att flytta den till **OFF**.

DEMO

Instrumentet innehåller **6 förinspelade spår**.

DEMO ALL ④, låter dig lyssna på alla spår i följd. Tryck på **STOP** ⑤ för att stoppa utförandet.

VOLYMREGLERING

Använd **VOLUME**-tangenterna ②, för att justera volymen; för att öka; för att minska.

VAL AV LJUD

Instrumentet innehåller **10 ljud**. Tryck på knapparna mellan **01** till **05** i sektionen **SOUNDS SELECT** ⑥ för att välja de första 5 ljuden. Tryck på knappen **SOUND SW** och därefter på knapparna mellan **06** till **10** för att välja de övriga 5 ljuden. Polyfoni med **8 noter**.

SUSTAIN

Förlänger ljudet med en ton när knappen släpps upp. Tryck på knappen **SUSTAIN** ⑭ för att aktivera eller inaktivera denna funktion.

VIBRATO

Vibratoeffekten är en modulering av ljudet.

Tryck på knappen **VIBRATO** ⑮ för att aktivera eller inaktivera denna funktion.

VAL AV RYTM

Instrumentet innehåller **10 rytmer**. Tryck på knapparna mellan **01** till **05** i sektionen **RHYTHMS SELECT** ⑨ för att välja de första 5 rytmerna. Tryck på knappen **RHYTHM SW** och därefter på knapparna mellan **06** till **10** för att välja de övriga 5 rytmerna. Justera hastigheten genom att trycka på tangenterna **TEMPO** ③. + för att öka, - för att minska. Tryck på **STOP** ⑤ för att stoppa utförandet.

FILL-IN

Funktionen tillfogar en rytmvariation.

Genom att trycka på tangenten ⑩ när en rytm används sker en rytmvariation av trumman.

INSPELNINGS- OCH UPPSPELNINGSFUNKTION

Med denna funktion är det möjligt att spela in och spela upp ett musikstycke som spelas på tangentbordet.

Tryck på **REC**-tangenten ⑦ för att spela in och innan du börjar spela musikstycket.

Tryck på **PLAY** ⑧ för att spela upp det inspelade musikstycket.

OKON - Lärfunktion

Funktionen **One Key One Note** låter dig spela melodin på en av de förespelade låtarna.

Tryck in knappen **OKON** ⑪ och välj önskat spår genom att trycka på motsvarande tangent (ackompanjemanget spelas). Tryck på valfri tangent på tangentbordet i följd, för att spela melodin. Se följande bild för de 6 demosångernas placering på tangentbordet:



SINGLE (EASY CHORD)

Om man trycker på knappen **SINGLE** ⑫ med en rytm aktiverad, delas tangentbordet automatiskt upp i två sektioner och det är möjligt att spela ackord på den vänstra delen **EASY CHORD** (från C1 till F#1) på ett **förenklat sätt** med en, två eller tre fingrar (se tabellen över ackord längst bak i denna bruksanvisning).



Tryck in **SYNC** ⑬ innan du trycker på knappen **SINGLE**. Det automatiska ackompanjemanget startar med rytm 01.

SLAGVERK

Om man trycker på knappen **DRUM** ⑭, aktiveras 37 rytmiska slagverk på de vita och svarta tangenterna.

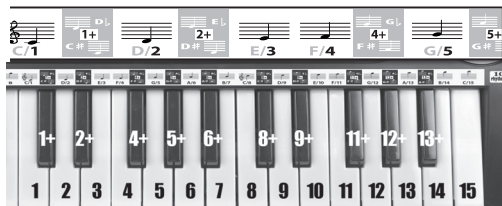
ANVÄNDNING AV USB-FLASHENHET

Med denna keyboard är det möjligt att läsa av de MP3-spår som finns på en USB-flashenhet (Pen Drive), när den är ansluten till USB-uttaget som sitter på instrumentets baksida ⑳. När du har anslutit enheten spelas det första spåret automatiskt upp via keyboardens högtalare. Justera volymen genom att hålla in knapparna **MP3 VOL** (⊖ eller ⊕) ⑯. Pausa låten genom att trycka på **PAUSE / PLAY**-knappen. Växla till nästa eller föregående låt genom att trycka in knapparna **MP3 VOL** (⊖ eller ⊕).

NOTRADSETIKETT OCH NUMMER

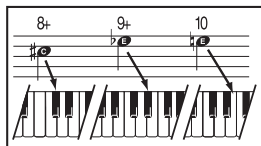
På instrumentets framsida sitter en etikett ⑰ för igenkänning av noterna på tangentbordet och på notraden. Noternas namn anges med internationell notskrift.

Numren mellan 1 till 15 anger de tangenter som ska användas för att spela melodin med de tryckta noterna som anges i slutet av denna manual.



TONFÖRSKJUTNINGAR

Ibland, intill klaven, i början av pentagrammet eller intill en enskild not, visas tecknen för ♭ (b-förtecken) eller ♯ (korsförtecken).



Detta betyder att alla

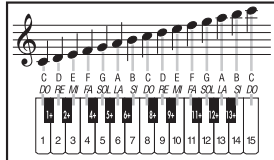
noter som hänvisar till den raden, eller till det utrymmet eller till den enskilda noten är b-förtecken eller korsförtecken, d.v.s. att de ska spelas på de svarta tangenterna. De är lätta att känna igen eftersom de anges med nummer som åtföljs av ett + tecken.

Tecknet ♯ (återställningstecken) som du hittar på linjen längs stycket har funktionen att avbryta de föregående indikationerna för ♭ (b-förtecken) eller ♯ (korsförtecken).

HUR MAN SPELAR FÖRENKLAT

MELODI: I följande musikstycken motsvarar varje not ett nummer. När du tittar på tangentbordet kommer du att märka att samma nummer finns på notradsetiketten. Läs den numeriska sekvensen ovanför varje not och tryck på de vita eller svarta tangenterna som motsvarar samma nummer ovanför tangentbordet för att spela en melodi.

Korrespondensen mellan noterna, numren och deras respektive position på tangentbordet återges på schemat intill:



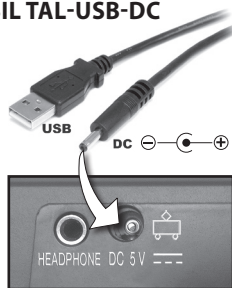
ACKORD: I musikstyckena anges även ackorden för ackompanjemang. Bokstäverna på notradsetiketten anger namnet på de noter som krävs för att ta ett ackord (se ackordtabellen i slutet av denna manual).



1. KIF THADDMU B'KEJBIL TAL-USB-DC

L-istrument jista' jiġi mħaddem minn power bank, PC, ċarġer tat-telfon eċċ, permezz tal-kejbil tal-USB-DC ipprovdut.

Dahhal il-jack DC fis-sokit DC5V.



2. TQABBID MAD-DAWL

L-istrument jista' jitqabbad mad-dawl permezz ta' adapter tad-dawl (mhux fornut) li għandu l-output bil-karatteristiċi li ġejjin: Vdc = 5V; I = 500 mA

ATTENZJONI: It-transformer, il-provvista tal-elettriku użata mal-gugarell elettriku, għandu jiġi eżaminat regolarment għal hsara lill-wajer tal-elettriku, lill-plakka, lill-kaxxa jew partijiet oħra, u fil-każ ta' hsara, dan m'għandux jintuża sakemm il-hsara tissewwa.

- it-transformer jew il-provvista tal-elettriku mhuwiex gugarell
- il-gugarell mhux maħsub għal tfaġġ għandhom inqas minn 3 snin
- il-gugarell għandu jintuża biss ma' transformer għall-gugarelli jew provvista tal-elettriku għall-gugarelli.

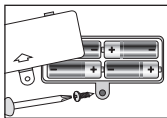
Dan il-gugarell għandu jiġi konness biss ma' tagħmir li fih kwalunkwe mis-simboli li ġejjin:



NOTA: il-pjanċa bl-informazzjoni fuqha għandek issibha fil-parti t'isfel tal-keying tal-apparat.

3. AĦDEM BIL-BATTERIJI

Iftah l-għatu tal-kompartiment tal-batteriji. Dahhal **4 batteriji tal-1,5V** tat-tip **R6/AA** (mhux inkluzi). Oqgħod attent għall-polarità korretta (+/-). Erga' aghlaq l-għatu.



Biddel il-batteriji meta l-kwalità tal-hoss tibda tmajna. **Jekk trid li l-istrument idum iservik, nagħtukom parir li tużaw batteriji alkaline.**

KIF L-Aħjar LI TUŻA L-BATTERIJI - Warrab il-batteriji skaduti mill-kompartiment tal-batteriji. • Tippruvax tiċċarġja batteriji li ma jistgħux jergħu jiġu ċċarġjati. • Biex tiċċarġja l-batteriji, ohroghom mill-kompartiment fil-presenza ta' persuna adulta. • Dahhal il-batteriji fil-polarità t-tajba. • Tużaw batteriji differenti jew batteriji godda u qodma flimkien. • Uża biss il-batteriji li rikmandajnik jew bħalihom. • Tixxortjax it-terminali tal-batterija. • Jekk l-istrument ma jkunx ser jintuża għal hafna żmien, ohroġ l-batteriji.

NORMI GħAR-RIMI TAL-ISKART - Għal dak li għandu x'jaqsam ir-rimi tal-uġġetti imsemmija hawn taht, wiehde għandu jistaqsi lill-Amministrazzjonijiet Komunalni biex jingħata tagħrif dwar iċ-ċentri speċjalizzati għar-rimi ta' skart partikolari.

1. RIMI TAL-BATTERIJI: Biex tibża għall-ambjent, tarmix il-batteriji skaduti mal-iskart normali, imma hudhom u itfaghom f'kontenituri għal tal-apposta li ikun hemm fiċ-ċentri speċjalizzati għar-rimi tal-iskart partikolari.



2. RIMI TA' MATERJAL UŻAT FL-IPPAKKJAR: Hu l-karti, kartun u kartun immewweg u armihom fiċ-ċentri speċjalizzati għall-iskart partikolari. Il-biċċiet tal-plastik użat fl-ippakkjar qegħdom fil-kontenituri apposta għalihom.

Is-simboli li jiddistingwu it-tipi differenti tal-plastik huma:



Akronimi marbutin ma' tip differenti ta' plastik: PET = Politiġin terephthalate, PE = Politiġin, kowd 02 għal PE-HD, 04 għal PE-LD, PVC = Polivinilklorur, PP = Polipropil, PS = polisterin, polisterin 'espanso' (foamed plastic), O = Polimeri oħra (ABS, akkoppjati (magħqudin), eċċ.)

3. INFORMAZZJONI GħAL DAWK LI JUŻAW APPARAT LI JAĦDEM BL-ELETTRIKU: Is-simboli li juri kontenitur tal-iskart b'salib quġ, ifisser li l-apparat in kwistjoni meta ma jkunx jista' jintuża aktar, mhuwiex skart ġeneriku urban normali u l-konsumatur għalhekk għandu jieħdu u jarmih fiċ-ċentri għar-rimi tal-iskart partikolari tal-komun fejn joqgħod jew inkella jerga' jth li min bieghulu meta jerga' jmur jixtri apparat bħalu, fil-proporzjon ta' wiehde għal wiehde u mingħajr ma jkollu jħallas xejn, f'każ li l-oġġett ikun iżgħar minn 25 cm. Ir-rimi ta' dan l-iskart partikolari kif suppost, iġin biex jiġu evitati effetti ħżiena fuq l-ambjent u s-saħħa, u fl-istess hin l-apparat ikun jista' jerga' jintuża/u jerga' jiġi rikiclat l-materjal li jkun intuża biex sar l-apparat. Ir-rimi mhux xieraq tal-prodott mill-konsumatur iwassal għall-applikazzjoni tas-sanzjonijiet skont il-liġi. Għal aktar informazzjoni dwar il-gbir ta' skart partikolari, kellem lill-awtoritajiet lokali kompetenti.



IXGHĦEL / ITFI

Per tixgħel l-istrument, mexxi s-selettur ① għal fuq **ON**, biex titfih, fuq **OFF**.

DEMO

L-istrument għandu **6 diski** irrekordjati minn qabel.

DEMO ALL ④, tippermetti li tisma' d-diski kollha wara xulxin. Biex twaqqaf il-kmand, aghfas **STOP** ⑤.

BIEX TIRRAŢĠA L-VOLUM

Biex tirrašġa l-volum, aghfas il-buttuni **VOLUME** ②, biex iżzidha; biex tnaqqasha.

L-GHAŻLA TAL-HSEJJES

Instrumente yra **10 garsų**. Spauskite klavišus nuo **01 iki 05** skyriuje **SOUNDS SELECT** ⑩, kad pasirinktumėte pirmus 5 garsus; paspauskite klavišą **SOUND SW** ir po to klavišus nuo **06 iki 10**, kad pasirinktumėte kitus 5 garsus. Polifonija bi **8 notis**.

SUSTAIN

Itawwal il-hoss ta' nota meta titlaq it-tast. Sabiex tattiva jew tiddizattiva din il-funzjoni aghfas it-tast **SUSTAIN** ⑭.

VIBRATO

L-effett tal-vibrato (vibrat) huwa modulazzjoni tal-hoss. Sabiex tattiva jew tiddizattiva din il-funzjoni aghfas it-tast **VIBRATO** ⑮.

L-GHAŻLA TAR-RITMI

Instrumente yra 10 ritmų. Spauskite klavišus nuo **01 iki 05** skyriuje **RHYTHMS SELECT** ⑨, kad pasirinktumėte pirmus 5 ritmus; spauskite klavišą **RHYTHM SW** ir po to klavišus nuo **06 iki 10**, kad pasirinktumėte kitus 5 ritmus. Biex tirregola l-velocità, aghfas il-buttuni **TEMPO** ③. + biex iżzidha; - biex tnaqqasha. Biex twaqqaf il-kmand, aghfas **STOP** ⑤.

FILL-IN

Din il-funzjoni ddaħħal varjazzjoni tar-ritmu. Billi tagħfas din il-buttuna **⑩** waqt li r-ritmu jkun qed jintuza, tiġi prodotta varjazzjoni ritmika tad-drums.

IL-FUNZJONI BIEX TIRREKORDJA U TISMA' MILL-ĠDID

Din il-funzjoni tippermetti li tirrekordja u tisma' mill-ġdid id-diska li tkun indaqquq fuq it-tastiera. Biex tirreġistra, aghfas il-buttuna **REC.** **⑦** qabel ma tibda ddoqq id-diska. Biex tisma' mill-ġdid id-diska li għet irrekordjata, aghfas **PLAY** **⑧**.

OKON - Il-funzjoni tat-tagħlim

Il-funzjoni **One Key One Note** tħallik iddoqq melodija minn waħda mid-diski rreġistrati minn qabel. Aghfas il-buttuna **OKON** **⑪**, aghzel id-diska li tixtieq billi tagħfas it-tast abjad korrispondenti (se jindaqq l-akkumpanjament), biex iddoqq il-melodija aghfas ripetutament kwalunkwe tast tat-tastiera. Għall-pożizzjoni tas-6 demosongs fuq it-tastiera, ara l-grafika li ġejja:



SINGLE (IL-KORDI FAĊILITATI)

B'ritmu attiv, jekk tagħfas il-buttuna **SINGLE** **⑫** it-tastiera tinqasam awtomatikament f'zewġ sezzjonijiet u tista' tikkomponi l-kordi fil-parti tax-xellug **EASY CHORD** (minn DO1 sa FA#1) f'mod faċilitat b'wiehed, tnejn jew tliet iswaba' (ara t-tabella tal-kordi fl-aħħar ta' dan il-manwal).



Paspaudus **SYNC** **⑬** pries mygtukā **SINGLE**, pradedamas awtomatinis akomponavimas ritmu 01.

DRUMS

Jekk tagħfas il-buttuna **DRUM** **⑭**, fuq it-tasti bojod u suwed jiġu attivati 37-il strument ritmiku perkussiv.

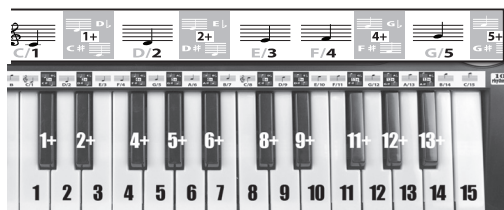
UŽU TA' USB FLASH DRIVE

Din it-tastiera tippermetti l-qari ta' kanzunetti MP3 li jkunu fuq USB Flash drive (Pen Drive), meta din tkun konnessa ma' port tal-USB fuq wara tal-istrument **⑮**. Wara li tkun ikkollegajt l-apparat tibda l-eżekuzzjoni awtomatika tal-ewwel kanzunetta u din se tiġi riprodotta permezz tal-ispijers tat-tastiera. Sabiex tirregola l-volum żomm magħfusin il-buttuni **MP3 VOL** (⊖ jew ⊕) **⑯**; biex twaqqaf temporanjament il-kanzunetta aghfas il-buttuna **PAUSE / PLAY**; sabiex tghaddi għall-kanzunetta li jmiss jew ta' qabel aghfas il-buttuni **MP3 VOL** (⊖ jew ⊕).

TIKKETTA TAL-PENTAGRAMMA U N-NUMRI

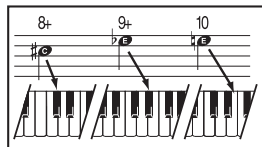
Fuq quddiem tal-istrument hemm tikketta **⑰** biex tagħraf in-noti fuq it-tastiera u l-pentagramma. L-isem tan-noti huwa indikat fin-notazzjoni internazzjonali.

I numri minn 1 sa 15 jindikaw il-buttuni li għandek tagħfas biex iddoqq il-melodija permezz tal-partituri mużikali li jinsabu fl-aħħar ta' dan il-manwal.



TIBDIL

Xi drabi, maġenb il-clef, fil-bidu tal-istave/l-istaff jew maġenb nota waħedha, jidhru is-sinjali ♭ (bemoll/flat) jew ♯ (diesis/sharp).



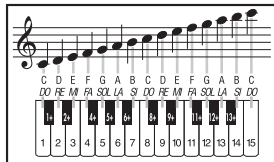
Dan ifisser li n-noti kollha

li qegħdin f'dik il-linja, jew dak l-ispażju jew dik in-nota waħedha huma noti bemolli jew diesis, jiġifieri jridu jindaqqu fuq it-tasti suwed. Huwa faċli li tagħrafhom għaliex huma indikati minn numri bis-sinjal + warajhom. Is-simbolu ♮ (natural) li se ssib fir-ringiela tul il-kanzunetta għandu il-funzjoni li jikkancella l-indikazzjonijiet preċedenti ta' ♭ (bemoll) jew ♯ (diesis).

BIEX IDDOQQ ID-DISKA B'MOD SIMPLIFIKAT

IL-MELODIJA: Fid-diski ta' wara, kull nota tikkorrispondi għal numru; Jekk tosserva t-tastiera tista' tinnota li fit-tikketta tal-pentagramma hemm ukoll numru. Biex iddoqq il-melodija, aqra s-sekwenza numerika li hemm preżenti fuq kull nota u aghfas, wiehed wara l-iehor, it-tasti bojod u suwed li jikkorrispondu għall-istess numri li jinsabu fin-naħa ta' fuq tat-tastiera.

Il-korrispondenza li hemm bejn in-noti, in-numri u l-pożizzjoni tagħhom fuq it-tastiera hija murija grazzi għad-dijagramma:



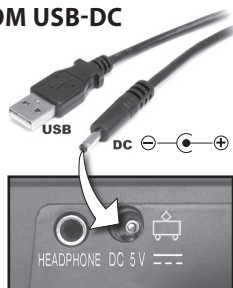
L-ARRANĠAMENTI: Fit-testi mużikali hemm indikati wkoll l-arranġamenti għall-akkumpanjament. L-ittri tat-tikketta tal-pentagramma jindikaw l-isem tan-noti biex tikkomponi arranġament (ara t-tabella tal-arranġamenti fl-aħħar ta' dan il-manwal).



1. NAPAJANJE S KABLOM USB-DC

Instrument lahko s pomočjo priloženega **USB-DC** kabla napajate s prenosne baterije, računalnika, polnilnika za telefon itd.

Vstavite vtičak **DC** v vtičnico **DC5V**.



2. OMREŽNO NAPAJANJE

Instrument se lahko napaja tudi z omrežnim adapterjem (ni priložen) z naslednjim izhodom: $V_{dc} = 5V$; $I = 500mA$ (srednji pozitivni terminal).

POZOR: Redno morate preverjati, da kabel, vtič, ohišje ali drugi deli transformatorja oz. napajalnika, ki se uporablja z električno igrarčo niso poškodovani, v nasprotnem primeru se ne sme uporabljati, dokler škoda ni odpravljena.

- transformator oz. napajalnik ni igrarča
- igrarča ni namenjena otrokom, mlajšim od 3 let
- igrarča se lahko uporablja samo s transformatorjem za igrarčo ali napajalnikom za igrarčo.

To igrarčo lahko priklopite samo na opremo, označeno z enim od naslednjih simbolov:

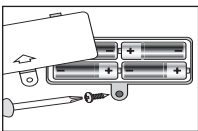


OPOMBA: Informacijska tablica je nameščena na spodnjo stran ohišja naprave.

3. BATERIJSKO NAPAJANJE

Z izvičajem odprite prostor za baterije. Vstavite **4 x 1,5 V baterije R6/AA** (niso priložene), pri čemer pazite, da jih pravilno obrnete (+/-).

Zaprite pokrovček. Baterije zamenjajte, ko se poslabša kakovost zvoka. Za daljše trajanje uporabljajte alkalne baterije.



OPOZORILO ZA UPORABO BATERIJ

Prazne baterije odstranite iz naprave. • Ne polnite baterij, ki niso temu namenjene. • Baterije za polnjenje odstranite iz naprave. • Baterije polnite pod nadzorom odrasle osebe. • Baterije vstavite s pravilno polarnostjo. • Ne uporabljajte različnih vrst baterij ali novih in uporabljenih baterij hkrati. • Uporabljajte samo baterije priporočenega tipa ali njim enakovredne. • Ne ustvarjajte kratkega stika na stičnikih. • Če naprave dalj časa ne boste uporabljali, baterije odstranite.

PREDPISI ZA ODSTRANJEVANJE

Za odstranjevanje spodaj navedenih delov se pri občinskih uravah pozanimajte o za to specializiranih centrih.

1. **ODSTRANJEVANJE BATERIJ:** Varujte okolje in iztrošenih baterij ne odlagajte med navadne odpadke. Odnosite jih v ustrezne vsebnike v zbirnih centrih.



2. **ODSTRANJEVANJE EMBALAŽE:** Papir, karton in valovito lepenko iz embalaže odnesite v ustrezne zbirne centre. Plastične dele embalaže morate odložiti v ustrezne zbirne vsebnike.

Simboli za posamezne vrste plastike so:



Legenda za tip plastičnega materiala:

PET = Polietilen tereftalat • **PE** = Polietilen, šifra 02 za PE-HD, 04 za PE-LD • **PVC** = Polivinilklorid • **PP** = Polipropilen • **PS** = Polistiren, Penjeni (ekspandirani) polistiren • **O** = Ostali polimeri (ABS, sklopljeni, itd.)

3. **INFORMACIJE ZA UPORABNIKE ELEKTRIČNIH APARATOV:** Simbol prečrtanega smetnjaka pomeni, da oprema ob koncu življenjske dobe ni splošni urbani odpadki in jo bo moral potrošnik odložiti med posebne odpadke v svojem kraju prebivališča ali vrniti prodajalcu ob nakupu nove sorodne opreme, brezplačno, v razmerju ena proti ena, če velikost ne presega 25 cm. Pravilno oddajanje odpadkov pripomore k preprečevanju morebitnih negativnih vplivov na okolje in zdravje, hkrati pa omogoča ponovno uporabo in / ali recikliranje materialov, iz katerih so naprave sestavljene. Nepooblaščenemu odstranjevanju izdelka s strani uporabnika sledi kaznovanje v skladu s trenutno veljavno zakonodajo. Za več informacij o zbiranju posebnih odpadkov se obrnite na pristojne lokalne oblasti.



PRIŽIGANJE / UGAŠANJE

Instrument prižgete tako, da izbirno stikalo ① premaknete na **ON**, ugasnete pa tako, da premaknete na **OFF**.

DEMO

Na instrumentu je predhodno posnetih **6 skladb**.

DEMO ALL ④ omogoča predvajanje vseh skladb eno za drugo. Predvajanje ustavite s pritiskom na **STOP** ⑤.

NASTAVLJANJE JAKOSTI

Jakost nastavite s tipkama **VOLUME** ②, ▀ za povečanje; ▴ za zmanjšanje.

IZBIRA ZVOKOV

Glasbilo ima **10 zvokov**. S tipkami od 01 do 05 v razdelku **SOUNDS SELECT** ⑩ izberete prvih 5 zvokov. Če pritisnete tipko **SOUND SW** in nato tipke od 06 do 10, pa izberete ostalih 5 zvokov. Večglasje **8 not**.

SUSTAIN

Zadrži zvok note, ko se gumb sprosti. To funkcijo omogočite ali onemogočite s pritiskom gumba **SUSTAIN** ⑭.

VIBRATO

Vibrato je zvočna modulacija. To funkcijo omogočite ali onemogočite s pritiskom gumba **VIBRATO** ⑮.

IZBIRA RITMOV

Glasbilo ima **10 ritmov**. S tipkami od 01 do 05 v razdelku **RHYTHMS SELECT** ⑨ izberete prvih 5 ritmov. Če pritisnete tipko **RHYTHM SW** in nato tipke od 06 do 10, pa izberete ostalih 5 ritmov. Za nastavljanje hitrosti uporabite tipke **TEMPO** ③. + za povečanje; - za zmanjšanje. Predvajanje ustavite s pritiskom na **STOP** ⑤.

FILL-IN

Funkcija vstavi variacijo ritma.

S pritiskom tega gumba ⑩ med izvajanjem ritma se ustvari ritmično variacijo bobnov.

SNEMANJE IN POSLUŠANJE

Ta funkcija omogoča ponovno poslušanje določene skladbe, ki ste jo izvedli na klaviaturi.

Za snemanje pritisnite tipko **REC.** ⑦ preden začnete izvajati skladbo.

Za poslušanje posnete skladbe pritisnite **PLAY** ⑧.

OKON - Funkcija za učenje

Funkcija **One Key One Note** omogoča igranje melodije ene od predhodno posnetih skladb.

Pritisnite tipko **OKON** ⑪, izberite željeno skladbo s pritiskom na ustrezno belo tipko (začne se izvajati spremljava); za izvajanje melodije, zaporedoma pritisnite katero koli tipko na klaviaturi. Za položaj 6 predstavitvenih pesmi gl. naslednjo sliko:



SINGLE (POENOSTAVLJENI AKORDI)

Med izvajanjem ritma, s pritiskom na gumb **SINGLE** ⑫ se klaviatura avtomatsko razdeli v dva razdelka in se na levem delu lahko izvajajo akordi **EASY CHORD** (od C1(DO1) do Fis2(FA#1)) v poenostavljenem načinu z enim, dvema ali tremi prsti (glej tabelo akordov na koncu teh navodil).



Če pritisnete **SYNC** ⑬ pred gumbom **SINGLE**, bo z ritmom 01 začela igrati tudi avtomatska spremljava.

TOLKALA

S pritiskom gumba **DRUM** ⑭, se na belih in črnih tipkah omogoči 37 ritmičnih instrumentov.

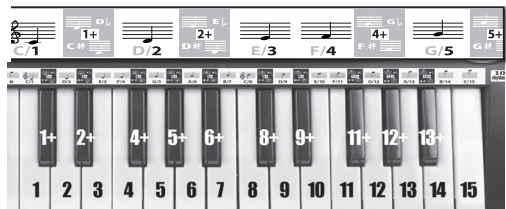
UPORABA USB POMNILNIKA

Ta klaviatura omogoča branje skladb MP3, ki so na USB pomnilniku, če je ta priključen na vrata USB na zadnji strani instrumenta ⑳. Po priključitvi naprave se bo prva skladba samodejno začela predvajati preko zvočnikov klaviature. Za prilagoditev glasnosti držite pritisnjena gumba **MP3 VOL** (⊖ ali ⊕) ⑥; začasno prekinitev skladbe pritisnite gumb **PAUSE / PLAY**; če želite nadaljevati na naslednjo ali se vrniti na prejšnjo skladbo, pritisnite gumba **MP3 VOL** (⊖ ali ⊕).

NALEPKA Z NOTNIM ČRTOVJEM IN ŠTEVILKAMI

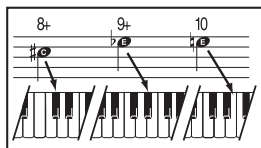
Na sprednjem delu glasbila je nalepka ⑰ za prepoznavanje not na klaviaturi in na notnem črtovju. Poimenovanje not je zapisano z mednarodnimi oznakami.

Številke od 1 do 15 prikazujejo tipke, ki jih je treba igrati za izvajanje melodije z glasbenimi partiturami na koncu teh navodil.



ALTERACIJE

Včasih se ob violinskem ključu, na začetku notnega črtovja, ali ob posameznih notah, pojavita znaka $\flat$ (nižaj) in $\sharp$ (višaj).

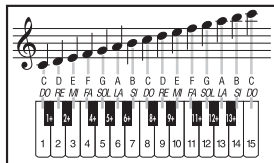


To pomeni, da so vse note na tisti črti ali v praznem prostoru, oz. tista posamezna nota, znižane ali zvišane, in jih je treba izvajati na črnih tipkah. Ni jih težko prepoznati, ker so označene s številkami, ki jim sledi znak $\sharp$.

Znak $\flat$ (razvezaj), ki ga boste našli v skladbi, razveljavi prejšnja navodila za $\flat$ (znižanje) ali $\sharp$ (zvižanje).

KAKO IZVAJATI SKLADBO V POENOSTAVLJENEM NAČINU

MELODIJA: V skladbah v nadaljevanju vsaki noti ustreza številka. Ob pogledu na tipkovnico boste opazili, da je na nalepki notnega črtovja prav tako številka. Za izvajanje melodije preberite številčno zaporedje nad notami in po vrsti pritisnite bele in črne tipke, ki ustrezajo številkam, navedenim nad njimi.



Ujemanje not, števil in njihov položaj je prikazan na desni sliki klaviature:

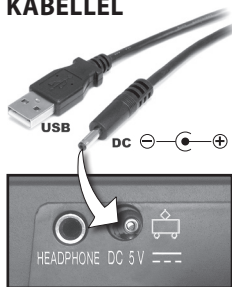


AKORDI: V skladbah so navedeni tudi akordi za spremljavo. Črke na nalepki notnega črtovja označujejo ime not, iz katerih oblikujete akord (gl. tabelo akordov na koncu teh navodil).

1. TÁPELLÁTÁS USB-DC KÁBELLEL

A hangszer tápellátását elláthatja power bank, telefontöltő, stb., a mellékelt **USB-DC** tápkábel.

Helyezze be a **DC** csatlakozódugót a **DC5V** foglalatba.



2. HÁLÓZATI TÁPELLÁTÁS

A hangszer tápellátása hálózati adapterről is biztosítható (nincs biztosítva), amelynek kimeneti jellemzői az alábbiak: $V_{dc} = 5V$; $I = 500\text{ mA}$ $\ominus \text{---} \oplus$ (pozitív központi terminál).

FIGYELEM: Rendszeresen ellenőrizze, hogy az elektromos játékkal használt transzformátor, tápegység tápkábele, csatlakozója, tokozása vagy alkatrészei nem sérültek-e, sérülés esetén nem szabad használni a sérülés helyreállításáig.

- a transzformátor vagy a tápegység nem játék
- a játék nem 3 év alatti gyermekeknek készült
- a játék csak játékokhoz használt transzformátorral vagy tápkábelrel használható.

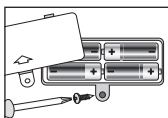
Ez a játék csak olyan berendezésekkel használható, amelyen az alábbi szimbólumok találhatók:



MEGJEGYZÉS: Az információs adattábla a berendezés burkolatának alsó részén található.

3. AKKUMULÁTOROS TÁPELLÁTÁS

Egy csavarhúzó segítségével nyissa ki az elemtartót. Helyezzen be **4 db 1,5 V-os, R6/AA** típusú elemet (nem tartozék), ügyelve a helyes polarításra (+/-). Illessze vissza az elemtartó fedelét. A hangminőség romlása esetén cserélje ki az elemeket. A **hosszabb élettartam biztosítása érdekében használjon alkáli elemeket.**



ELEMEK HASZNÁLATÁRA VONATKOZÓ ELŐÍRÁSOK

Távolítsa el a lemerült elemeket a rekeszből. • Ne töltsé újra a nem újratölthető elemeket. • Az elemek újratöltéséhez távolítsa el az elemeket a rekeszből. • Az elemeket csak felnőtt felügyelete alatt töltsé újra. • Illessze be az elemeket a megfelelő polarításra ügyelve. • Ne használjon eltérő elemeket vagy új és használt elemeket. • Csak ajánlott, vagy ezzel egyenértékű elemeket használjon. • Ne zárja rövidre a tápegység csatlakozóit. • Távolítsa el az elemeket, ha az eszköz hosszabb ideig nem használja.

ÁRTALMATLANÍTÁSRA VONATKOZÓ SZABVÁNYOK

Az alább felsorolt alkatrészek ártalmatlanításával kapcsolatosan érdeklődjön a helyi hatóságoknál a speciális ártalmatlanításról.

1. **ELEMEK ÁRTALMATLANÍTÁSA:** A környezetvédelem érdekében ne dobja az elhasznált elemeket a normál hulladék közé, hanem vigye a gyűjtőközpontokban található megfelelő tartályokba.

2. **CSOMAGOLÁSOK ÁRTALMATLANÍTÁSA:** A papír, karton és hullámkarton csomagolást külön gyűjtőközpontokban szállítsa. A csomagolás műanyag részeit megfelelő gyűjtőedényekbe kell helyezni.



A különféle műanyag típusokat azonosító szimbólumok:



A műanyag típusára vonatkozó jelmagyarázat: **PET** = Polietilén-tereftalát • **PE** = Polietilén, 02 kód PE-HD-hez, 04 kód PE-LD-hez • **PVC** = Polivinil-klorid • **PP** = Polipropilén • **PS** = Polisztirol, habosított polisztirol • **O** = Egyéb polimer (ABS, összekapcsolt, stb.)

3. **INFORMÁCIÓK ELEKTROMOS BERENDEZÉSEK FELHASZNÁLÓI SZÁMÁRA:** Az áthúzott, kereskes kuka szimbólum azt jelzi, hogy a berendezést hasznos élettartama végén nem általános települési hulladékként kell kezelni, és a fogyasztónak el kell juttatnia lakóhelyének speciális hulladékgyűjtőjébe, vagy vissza kell adnia a kiskereskedőnek, amikor új egyenértékű típusú berendezést vásárol, ha a mérete kisebb, mint 25 cm. A hulladék megfelelő leadása hozzájárul a környezetre és az egészségre gyakorolt lehetséges negatív hatások elkerüléséhez, ugyanakkor elősegíti azoknak az anyagoknak az újrafelhasználását és/vagy újrahasznosítását, amelyekből a berendezés áll. A terméknek a felhasználó által történő jogosulatlan ártalmatlanítása a jelenlegi törvényben említett szankciók alkalmazásával jár. A speciális hulladék gyűjtésével kapcsolatos további információkért forduljon az illetékes helyi hatóságokhoz.



BEKAPCSOLÁS / KIKAPCSOLÁS

A hangszer bekapcsolásához állítsa a kapcsolót **ON** állásba, kikapcsoláshoz **OFF** állásba.

DEMO

A hangszer **6** előre programozott **zenedarabot** tartalmaz. **DEMO ALL** **4** lehetővé teszi a zenedarabok sorrendben történő hallgatását. A leállításához nyomja meg a **STOP** **5** gombot.

HANGERŐ BEÁLLÍTÁSA

A hangerő szabályozása a **VOLUME** **2** gombokkal végezhető; sebesség növelése; sebesség csökkentése.

HANGOK KIVÁLASZTÁSA

A hangszer 10 hangot tartalmaz. Nyomja meg a **01 - 05** gombokat a **SOUNDS SELECT** **16** szakaszban az első 5 hang kiválasztásához; nyomja meg a **SOUND SW** gombot, majd a **06 - 10** gombokat a további 5 hang kiválasztásához. **8** hangnemes szólam.

SUSTAIN

Meghosszabbítja a hang lecsengését a billentyű felengedésekor. A funkció aktiválásához vagy letiltásához nyomja meg a **SUSTAIN** gombot **14**.

VIBRATO

A vibrato hatás egyfajta hangmoduláció. A funkció aktiválásához vagy letiltásához nyomja meg a **VIBRATO** gombot **15**.

RITMUSOK KIVÁLASZTÁSA

A hangszer 10 ritmust tartalmaz. Nyomja meg a **01 - 05** gombokat a **RHYTHMS SELECT** **9** szakaszban az első 5 ritmus kiválasztásához; nyomja meg a **RHYTHM SW** gombot, majd a **06 - 10** gombokat a további 5 ritmus kiválasztásához. A sebesség szabályozása a **TEMPO** **3** gombokkal történik. + sebesség növelése; - sebesség csökkentése. A leállításához nyomja meg a **STOP** **5** gombot.

FILL-IN

A funkció egy ritmus variációt illeszt be.

A ritmus funkció alatt ennek a gombnak a megnyomása a dobkészlet ritmikus variációját hozza létre.

RÖGZÍTÉS ÉS ÚJBÓLI LEJÁTSZÁS FUNKCIÓ

Ez a funkció lehetővé teszi a billentyűzeten létrehozott zenedarab rögzítését és újbóli lejátszását.

A rögzítéshez nyomja meg a **REC.** ⑦ gombot a zenedarab lejátszása előtt. A rögzített zenedarab meghallgatásához nyomja meg a **PLAY** ⑧ gombot.

OKON - Öntanuló funkció

A **One Key One Note** funkció lehetővé teszi az előre beállított zenedarabok dallamának lejátszását.

Nyomja meg az **OKON** ⑪ gombot, válassza ki a zenedarabot, a megfelelő fehér gombbal (kísérettel együtt kerül lejátszásra), a dallam lejátszásához nyomja meg a billentyűzet bármelyik gombját. A 6 demo dal pozícióját lásd az alábbi ábrán:



SINGLE (EASY CHORD)

Lejátszás alatt lévő ritmussal, nyomja meg a **SINGLE** ⑫ gombot, a billentyűzet automatikusan két szakaszra oszlik, és a jobb **EASY CHORD** szakaszban komponálhatók az akkordok (DO1 - FA#1) egyszerűsített módon egy, kettő vagy három ujjal (lásd az akkord táblázatot a kézikönyv végén).



A **SYNC** ⑬ gomb megnyomásával a **SINGLE** gomb előtt az automatikus kíséret a 01 ritmussal indul.

ÜTŐHANGSZER

A **DRUM** ⑬ gomb megnyomásakor a fehér és fekete billentyűkön engedélyezésre kerül 37 ritmikus ütőhangszer.

USB FLASH MEGHAJTÓ HASZNÁLATA

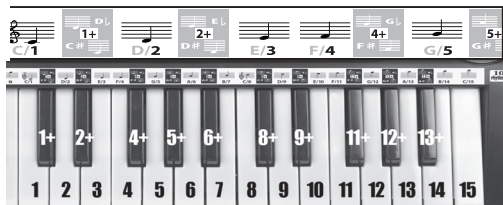
A ⑳ hangszer mögött lévő USB porthoz csatlakoztatva ez a billentyűs hangszer lehetővé teszi USB Flash meghajtón (pendrive) lévő MP3 zenedarabok lejátszását is. Az eszköz csatlakoztatása után az első zeneszám automatikusan lejátszásra kerül, és a billentyűs hangszer hangszóróin keresztül hallható lesz. A hangerő szabályozásához tartsa lenyomva az **MP3 VOL** (⊖ vagy ⊕) ⑥ gombokat; a zenedarab szüneteltetéséhez nyomja le a **PAUSE / PLAY** gombokat; a következő vagy

előző zenedarab lejátszásához nyomja meg az **MP3 VOL** (⊖ vagy ⊕) gombokat.

ÖTVONALAS KOTTA ÉS SZÁMOK CÍMKÉJE

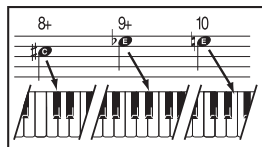
A hangszer előlő részén egy címke található ⑰ amely a billentyűzeten és az ötvonalas kottán található hangjegyeket azonosítja. A hangjegyek neve nemzetközi jelöléssel van jelezve.

Az 1 - 15 *terjedő számok* jelzik azokat a gombokat, amelyekkel lejátszhatja a dallamot a kézikönyv végén található kottákkal.



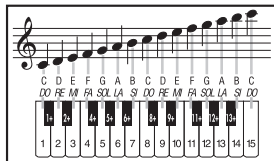
MÓDOSÍTÓJEL

Előfordulhat, hogy a violinkulcs mellett az ötvonalas kottavonal elején, vagy egy hangjegy mellett megjelenik a *b* (bé) vagy a *#* (kereszt) jelek. Ez azt jelenti, hogy valamennyi hangjegy amely arra a sorra, sorköze vagy egy hangjegyre vonatkozik, bé vagy kereszt hangjegyek, a fekete billentyűkkel kell lejátszani. Nem nehéz felismerni, mivel + jellel jelölt számok jelzik. Az *b* (feloldójel) jel, amely a vonalon található, a zenedarab során feloldja a korábbi *b* (bé) vagy *#* (kereszt) jelet.



ZENEDARAB LEJÁTSZÁSA EGYSZERÜSÍTETT MÓDBAN

A **DALLAM**: Az alábbi zenedarabokban, minden hangjegyhez egy szám tartozik; A billentyűzeten látható, hogy a kotta címkéjén is szerepel egy szám. A dallam lejátszásához olvassa le a hangjegyek felett található számsorrendet, majd nyomja meg egymás után a billentyűzet felett található számokhoz tartozó fehér vagy fekete billentyűket.



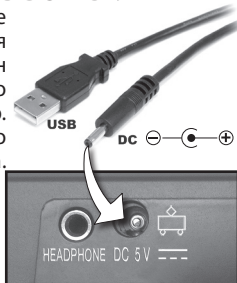
A hangjegyek, a hozzá tartozó számok és a helyük a billentyűzeten az oldalsó képernyőn találhatók:



AKKORDOK: A zenedarabokban a kísérthez tartozó akkordok is megtalálhatók. A kotta címkéjén lévő betűk a hangjegy nevét jelzik akkord komponálásához (lásd akkord táblázat a kézikönyv végén).

1. ЗАХРАНВАНЕ ЧРЕЗ USB-DC КАБЕЛ

Инструментът може да се захранва от външна батерия (power bank), персонален компютър, зарядно устройство за телефон и др. чрез кабела **USB-DC**, който е включен в комплекта. Поставете жака **DC** в бука **DC5V**.



2. МРЕЖОВО ЗАХРАНВАНЕ

Инструментът може да се захранва с мрежов адаптер (който не е включен в доставката) със следните характеристики на изхода: **Vdc = 5V; I = 500 mA** (централна плюсова клемма).

ВНИМАНИЕ: Трансформаторът или захранването, използвано с електрическата играчка, трябва да се преглежда редовно за повреда на захранващия кабел, щепсела, корпуса или други части, и в случай на повреда не трябва да се използва, докато тя не бъде отстранена.

- трансформаторът или захранването не е играчка
- играчката не е предназначена за деца под 3-годишна възраст
- играчката трябва да се използва само с трансформатор за играчки или захранване за играчки.

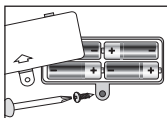
Тази играчка трябва да се свързва само към оборудване, върху което е поставен някой от следните символи:



ЗАБЕЛЕЖКА: Информационната табелка е поставена върху долната част на корпуса на уреда.

3. ЗАХРАНВАНЕ С БАТЕРИИ

Отворете капка на отделениято за батерии. Поставете **4 батерии от по 1,5V тип R6/AA** (не са включени) като следвате оказания поляритет (+/-). Затворете капка. Подменете батериите, когато качеството на звука се влоши. **За да издържат по-дълго, препоръчваме да използвате алкални батерии.**



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПРИ ИЗПОЛЗВАНЕ НА БАТЕРИИ - Отстранете изтощените батерии от отделениято за батерии. • Не презареждайте батерии, които не са от презареждащ се тип. • За да презаредите батериите, ги извадете от отделениято за батерии. • Презареждайте батериите под надзора на възрастен. • Поставете батериите с правилно насочени полюси. • Не използвайте различни видове батерии или нови и използвани батерии заедно. • Използвайте само батерии от препоръчания тип или еквивалентни. • Не свързвайте някъсо захранващите клемми. • Отстранете батериите, ако инструментът не се използва дълъг период от време.

ПРАВИЛА ЗА ИЗХВЪРЛЯНЕ - Относно изхвърлянето на посочените по-долу детайли поискайте информация от общинската администрация за специализираните центрове за изхвърляне на отпадъци.

1. **ИЗХВЪРЛЯНЕ НА БАТЕРИИТЕ:** За да спомогнете за опазването на околната среда, не изхвърляйте изтощените батерии с нормалните отпадъци, а ги носете в специалните контейнери в центровете за сметосъбиране.
2. **ИЗХВЪРЛЯНЕ НА ОПАКОВКИТЕ:** Предавайте опаковките от хартия, картон и вълпене в специалните центрове за сметосъбиране. Пластмасовите части на опаковката трябва да се поставят в специалните контейнери за събиране на пластмаса.



Символите, обозначаващи различните видове пластмаса, са:



Легенда за видовете пластмасови материали: **PET** = Полиетилен терефталат • **PE** = Полиетилен, код 02 за PE-HD, 04 за PE-LD • **PVC** = Поливинилхлорид • **PP** = Полипропилен • **PS** = Полистирол, Експандиран полистирол • **O** = Други полимери (ABS, сдвоени материали и др.)

3. **ИНФОРМАЦИЯ ЗА ПОЛЗВАТЕЛИТЕ НА ЕЛЕКТРИЧЕСКИ УРЕДИ:** Символът със зачерпената кофа за боклук показва, че в края на експлоатационния си живот оборудването не е обикновен битов отпадък и потребителят трябва да го предаде на площадки за специални отпадъци в общината, където живее, или да го върне на дистрибутора в момента на закупуване на ново оборудване от еквивалентен тип, в съотношение едно за едно или безвъзмездно, ако размерът му е под 25 см. Правилното предаване на отпадъка допринася за избягване на възможни отрицателни ефекти върху околната среда и здравето, като освен това улеснява повторното използване и/или рециклиране на материалите, от които е направено оборудването. Незаконното изхвърляне на продукта от страна на потребителя предполага прилагане на санкции съгласно валидната в момента нормативна уредба. За повече информация относно събирането на специални отпадъци се свържете с компетентните местни власти.



ВКЛЮЧВАНЕ / ИЗКЛЮЧВАНЕ

За да включите инструмента, преместете селектор ① на положение **ON**, а за да го изключите - на положение **OFF**.

DEMO

В инструмента има **6 мелодии**, които са предварително записани. **DEMO ALL** ④ позволява да изслушате последователно всички мелодии. За да спрете изпълнението, натиснете **STOP** ⑤.

РЕГУЛИРАНЕ НА СИЛАТА НА ЗВУКА

Може да регулирате силата на звука с бутони **VOLUME** ②, за увеличаване; за намаляване.

ИЗБОР НА ЗВУЦИ

Инструментът има **10 звука**. При натискане на бутони от 01 до 05 в част **SOUNDS SELECT** ⑩ може да изберете първите 5 звука; натиснете бутон **SOUND SW**, и след това - бутони ОТ 06 до 10, за да изберете другите 5 звука. Полифония **8 ноти**.

УДЪЛЖАВАНЕ НА ЗВУКА

Продължава звученето на тона, след отпускане на съответния клавиш. За активиране и деактивиране на функцията, натиснете бутон **SUSTAIN** ⑭.

ВИБРАТО

Ефектът вибрато е вид деформация на звука. За да активирате или деактивирате тази функция, натиснете бутон **VIBRATO** ⑮.

ИЗБОР НА РИТЪМ

В инструмента са предвидени **10 ритъма**. При натискане на бутони от 01 до 05 в част **RHYTHMS SELECT** ⑨ може да изберете първите 5 ритъма; натиснете бутон **RHYTHM SW**, и след това - бутони от 06 до 10, за да изберете другите 5 ритъма. Може да регулирате скоростта с бутони **TEMPO** ③. + за увеличаване; - за намаляване. За да спрете изпълнението, натиснете **STOP** ⑤.

FILL-IN

При натискане на този бутон ⑩ по време на работещ ритъм се създава ритмична вариация на барабана.

ФУНКЦИЯ ЗА ЗАПИСВАНЕ И ПОВТОРНО ПРОСЛУШВАНЕ

Тази функция позволява да запишете и да прослушате изпълнението на дадено произведение на кийборда. За записване натиснете бутон **REC.** ⑦, преди да започнете изпълнението на произведението.

За да прослушате записаното произведение, натиснете **PLAY** ⑧.

OKON - Функция за научаване

Функция **One Key One Note** позволява да изсвите мелодията на едно от предварително записаните произведения.

Натиснете бутон **OKON** ⑪, изберете желаното произведение чрез натискане на съответния бял клавиш (изпълнява се аккомпаниментът), за да изпълните мелодията, натискайте последователно произволен клавиш на клавиатурата. Относно местоположението на 6-те демопесни върху кийборда, виж следната фигура:



SINGLE (УЛЕСНИ АКОРДИ)

Ако има включен ритъм, при натискане на бутон **SINGLE** ⑫ клавиатурата се разделя автоматично на две секции и акордите в лявата част **EASY CHORD** (от DO1 до FA#1) може да се изсвирят по-лесно с един, два или три пръста (виж таблицата с акордите в края на тези инструкции). Ако натиснете **SYNC** ⑬ преди



бутон **SINGLE**, автоматичният аккомпанимент започва с ритъм 01.

УДАРНИ ИНСТРУМЕНТИ

При натискане на бутон **DRUM** ⑬ можете да боравите с 37 ударни музикални инструмента чрез черните и белите клавиши.

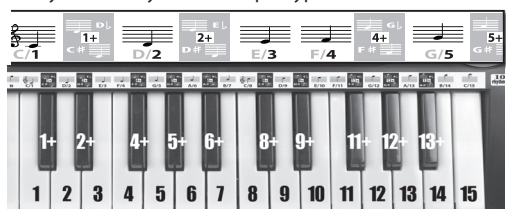
ИЗПОЛЗВАНЕ НА USB ФЛАШ ДРАЙВ

Този кийборд позволява прочитане на MP3 мелодии от USB флаш драйв (флашка), когато той е свързан към USB буксата от задната страна на инструмента ⑳. След като свържете устройството, първата мелодия автоматично се възпроизвежда през високоговорителите на кийборда. За да регулирате силата на звука, задръжте натиснати бутони **MP3 VOL** (⊖ или ⊕) ⑥; за да поставите мелодията на пауза, натиснете бутон **PAUSE / PLAY**; може да преминете към следващата или предишната мелодия, като натиснете бутони **MP3 VOL** (⊖ или ⊕).

ЛЕНТА С ПЕТОЛИНИЕ И ЦИФРИ

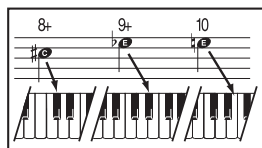
От предната страна на инструмента е залепена лента ⑰ за разпознаване на нотите на клавиатурата и върху петолиннието. Наименованието на нотите е дадено съгласно международния нотен запис.

Числата от 1 до 15 посочват клавишите за свирене за изпълнение на мелодията с намиращите се в края на това упътване музикални партитури.



АЛТЕРАЦИИ

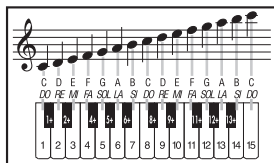
Понякога до нотния ключ сол, в началото на петолиннието или до отделна нота, са поставени знаците за (бемол) или # (диез).



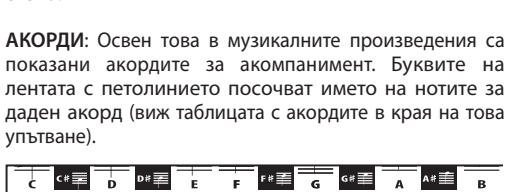
Това означава, че всички ноти, които се отнасят до този ред, това пространство или тази отделна нота, са ноти с бемол или с диез, тоест трябва да се изсвирят с черните клавиши. Лесно може да ги откриете, тъй като са обозначени с числа, след които е поставен знак +. Знакът ♯ (бекар), който може да се намира на реда на музикалното произведение, отменя предишните указания за ♭ (бемол) или # (диез).

КАК ДА ИЗПЪЛНИТЕ МУЗИКАЛНОТО ПРОИЗВЕДЕНИЕ ПО ОПРОСТЕН НАЧИН

МЕЛОДИЯ: В музикалните произведения по-долу, на всяка нота съответства определено число; Ако разгледате внимателно клавиатурата, ще забележите, че на лента с петолиннието има и число. За да изпълните мелодията, прочетете серията числа над всяка нота и натискайте един след друг белите или черните клавиши, съответстващи на числата, намиращи се над клавиатурата.



Съответствието между нотите, числата и позицията им върху клавиатурата се определя от следната схема:

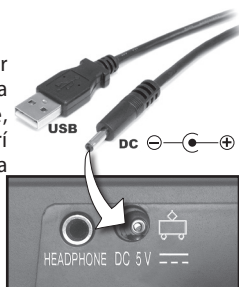


АКОРДИ: Освен това в музикалните произведения са показани акордите за аккомпанимент. Буквите на лентата с петолиннието посочват името на нотите за даден акорд (виж таблицата с акордите в края на това упътване).

1. CUMHACHT Ó CHÁBLA USB-DC

Is féidir cumhacht a sholáthar don uirlis trí phaca cumhachta, ríomhaire, luchtair gutháin, srl, trí mheán an chábla **USB-DC** a sholáthraítear.

Cuir an seac isteach **DC** sa soicéad **DC5V**.



2. FOTHÚ PRÍOMHLÍONRA

Is féidir cumhacht a thabhairt don uirlis le cuibheoir príomhlíonra (nach dtagann leis) a bhfuil na gnéithe a leanas leis: $V_{dc} = 5V$; $I = 500\text{ mA}$ (cuibheoir láir dearfaigh).

AIRE: Go scrúdaítear an cloachlaid, soláthar cumhachta a úsáidtear leis an mbréagán leictreach, go rialta le féachaint an bhfuil an cábla, an phlocóid, an chásáil nó páirteanna eile de damáistithe, agus má tá, ná húsáidtear é go dtí go ndeiseofar an damáiste.

- Ní bréagán é an cloachlaid ná an soláthar cumhachta
- ní an bréagán ceaptha do pháistí faoi bhun 3 bliana d'aois
- ní an bréagán le húsáid ach le cloachlaid do bhréagáin nó le soláthar cumhachta do bhréagáin.

Níl an bréagán seo le nascadh ach le trealamh a bhfuil ceachtar de na comhartha seo a leanas air:

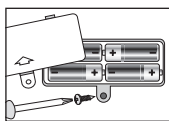


NÓTA: Tá an pláta faisnéise suite ar bhonn na ngléasanna.

3. SOLÁTHAR CUMHACHTA AN CHADHNRA

Oscail clúdach urrainne an chadhnra. Cuir isteach **4 chadhnra R6/AA 1.5V** (nach dtagann leis).

Tabhair aird ar an bpolaríocht cheart (+/-). Dún an clúdach.



Athchuir cadhnraí isteach ann nuair a théann an caighdeán fuaime in olcas. **I gcomhair saoil cadhnra níos faide, úsáid cadhnraí alcaileacha.**

REÁMHCÚRAIM CHUN NA CEALLRAÍ A ÚSÁID

Bain amach na cadhnraí marbha ó urrann an chadhnra. • Ná hathluchtigh cadhnraí nach féidir a athluchtú. • Chun iad a athluchtú, bain amach na cadhnraí ó urrann cadhnra. • Ní mór do dhuine fasta maoirseacht a dhéanamh ar luchtú cadhnra. • Cuir na cadhnraí isteach de réir na polaríochta cirte. • Ná húsáid cineálacha éagsúla cadhnraí nó cadhnraí nua agus cadhnraí úsáidte le chéile. • Ná húsáid ach cadhnraí den chineál molta, nó coibhéiseach. • Ná ciorraigh amach na teirminéil cumhachta. • Bain amach na cadhnraí mura mbeidh an gléas in úsáid ar feadh tréimhse fada.

RIALACHA CHUN DIÚSCARTHA

Chun gach earraí sonraite thíos a dhíúscairt, téigh i dtaithí le hionaid diúscarta dramhaíola speisialaithe de chuid d'údarás áitiúil.

1. DIÚSCAIRT CADHNRAÍ: Chun an comhshaoil a chosaint, ná diúscairt cadhnraí marbha sa dramhail ghinearálta; tóg iad chuig d'ionad bailithe dramhaíola agus diúscairt iad sa choimeádán cuí.



2. DIÚSCAIRT AR PHACÁISTIÚ: Tóg páipéar, cárta agus cárta rocach chuig an ionad bailithe dramhaíola is cuí. Ní mór pacáistiú plaisteach a dhíúscairt sna coimeádáin dramhaíola is cuí.

Is iad a leanas na siombailí a aithníonn na cineálacha difriúla plaistigh:



Eochair a bhaineann leis an gcinéid plaistigh: PET = Teireataláit Phoileitiléine • PE = Poileitiléin, cód 02 do PE-HD, 04 do PE-LD • PVC = Clóiríd Pholaivinile • PP = Polapróipiléin • PS = Polastiréin, polastiréin fhorbartha • O = Polaiméirí eile (ABS, Cúpláilte, etc.)

3. FAISNEIS D'ÚSAIDEOIRÍ GLÉASANNA LEICTREACHA: Ciallaíonn siombail an bhosca bruscair atá crosáilte amach ná chóir an gléas a dhíúscairt le dramhail ghinearálta ag deireadh a shaoil úsáide, agus gur chóir do thomhaltóirí a thabhairt go dtí diúscairt speisialaithe a n-údarais áitiúil nó é a thabhairt ar ais chuig an siopa inar ceannaíodh é le linn gléas nua coibhéiseach a cheannach ar bhonn duine le duine gan aon chostas breise nuair a bhíonn sé níos luí ná 25 cm. Nuair a dhéantar diúscairt cheart ar dhramhail, cabhraíonn sin chun éifeachtaí diúltacha ar shláinte agus ar an gcomhshaoil a chosc, agus spreagann sé freisin athúsáid agus/nó athchúrsaíl comhpháirteanna ábhair an ghléis. Má dhéanann an t-úsáideoir dumpáil mhidhleathach, cuirfear smachtbhannaí i bhfeidhm air de réir na reachtaíochta reatha. I gcomhair a thuilleadh eolais maidir le bailiúchán dramhaíola speisialta, déan teagmháil leis na húdaráis áitiúla ábhartha.



CASADH AIR/AS

Chun an uirlis a chasadh air, bog an roghnóir ① go **ON**; bog an roghnóir céanna go **OFF** chun an uirlis a chasadh as.

SAMPLA

Tá **6 riain samplach réamh-thaifeadta** ag an uirlis. Seineann **DEMO ALL** ④ na rianta samplacha i seicheamh. Chun an rial a stopadh, brúigh **STOP** ⑤.

RIAIL AIRDE FUAIME

Chun airde fuaime a athrú, brúigh an eochair **VOLUME** ②, chun é a ardú, agus; chun é a laghdú.

ROGHNÚ FUAIME

Tá **10 bhfuaim** san uirlis. Brúigh na cnaipí ó **01** go **05** sa rannóg **SOUNDS SELECT** ⑩ chun na chéad 5 fhuaim a roghnú; brúigh an cnaipe **SOUND SW** agus ansin na cnaipí ó **06** go **10** chun na 5 fhuaim eile a roghnú. Ilfhóine **8 nóta**.

SUSTAIN

Bain fad as fuaime nóta nuair a scaoiltear an eochair. Chun an fheidhm seo a ghníomhachtú nó a dhíghníomhachtú brúigh an cnaipe **SUSTAIN** ⑭.

VIBRATO

Is modhnú fuaime é an mhaisíocht vibrato. Chun an fheidhm seo a ghníomhachtú nó a dhíghníomhachtú, brúigh an cnaipe **VIBRATO** ⑮.

ROGHNÚ RITHIME

Tá **10 rithim** san uirlis. Brúigh na cnaipí ó **01** go **05** sa rannóg **RHYTHMS SELECT** ⑨ chun na chéad 5 rithim a roghnú; brúigh an cnaipe **RHYTHM SW** agus ansin na cnaipí ó **06** go **10** chun na 5 rithim eile a roghnú. Chun an luas a athrú, brúigh na heochracha **TEMPO** ③: **+** chun é a ardú, agus **-** chun é a laghdú. Chun an rial a stopadh, brúigh **STOP** ⑤.

FILL-IN

Cuireann an fheidhm athrúchán rithime leis. Má bhrúitear an cnaipe seo le linn don rithim a bheith air, déanann sé athrúchán rithimiúil den druma.

FEIDHM TAIFID/ATHSHEINNTÉ

Cabhraíonn an fheidhm seo rian seinnte ar do mhéarchlár a thaifead agus a athsheinnt. Chun taifead, brúigh an eochair **REC.** ⑦ sula ndéantar an rian a sheinnt. Chun an rian taifeadta a athsheinnt, brúigh an eochair **PLAY** ⑧.

OKON - Feidhm foghlama

Leis an bhfeidhm **One Key One Note** is féidir an fonn a bhaineann le ceann de na rianta réamhthaifeadta a sheinm. Brúigh an cnaipe **OKON** ⑪, roghnaigh an rian is mian leat trí mheán an cnaipe bán a ghabhann leis a bhrú (seinntear an tionlacan), chun an fonn a sheinm, brúigh eochair ar bith den mhéarchlár i ndiaidh a chéile. Le suíomh na 6 amhrán shamplacha ar an méarchlár a fheiceáil, féach an fíor seo a leanas:



SINGLE (CORDAÍ ÉASCAITHE)

Agus rithim á seinm, má bhrúitear an cnaipe **SINGLE** ⑫ roinntear an méarchlár ina dhá chuid go huathoibríoch agus is féidir na cordaí a chumadh sa chuid ar chlé **EASY CHORD** (ó DÓ1 go FÁ#1) ar mhodh éascaithe le méar, le dhá mhéar nó le trí mhéar (féach tábla na gcordaí ag deireadh an lámhleabhair seo).



Má bhrúitear **SYNC** ⑬ roimh an cnaipe **SINGLE**, tosaíonn an tionlacan uathoibríoch leis an rithim 01.

CNAGUIRLISÍ

Má bhrúitear an cnaipe **DRUM** ⑬, ar na heochracha bána agus dubha cumasaítear 37 chnaguiril rithimeacha.

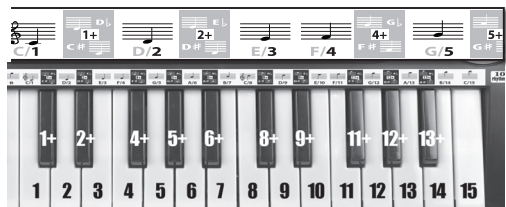
ÚSÁID MÉARÓIGE CUIMHNE USB

Leis an méarchlár seo is féidir rianta MP3 i Méaróg chuimhne USB (Cipín Cuimhne) a léamh, nuair atá sí ceangailte den phort USB atá ann ar chúl na huirlise ⑯. A thúsce is a bheidh an gléas ceangailte, seinnfear an chéad rian go huathoibríoch agus cluinfear é trí challairí an mhéarchláir. Leis an fhuaim a rialú **coinnigh síos** na cnaipí **MP3 VOL** (⊖ nó ⊕) ⑯; le rian a chur ar sos, brúigh an cnaipe **PAUSE / PLAY**; le dul go dtí an chéad rian eile nó go dtí an rian roimhe sin, brúigh an cnaipe **MP3 VOL** (⊖ nó ⊕).

GREAMÁN CLIATHNODAIREACHTA AGUS UIMHREACHA

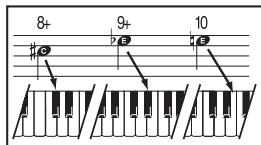
Tá greamán ⑰ ar éadan na huirlise chun na nótaí a aithint ar an méarchlár agus ar an gcliath. Tugtar ainm na nótaí de réir na nodaireachta idirnáisiúnta.

Uimhreacha 1 go 15 léiríonn siad na heochracha le bheith seinnte chun an fonn leis na scóir ceoil a bhaint amach liostaithe ag deireadh an lámhleabhair seo.



ATHRÚCHÁIN

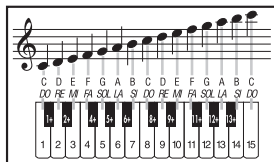
Uaireanta, in aice le nóta na heochrach, ag tús cliath nó in aice le nóta aonair, feictear duit an comhartha **b** (maol) nó **#** (géar). Ciallaíonn sin go bhfuil gach nóta a thagraíonn don chliath, spás nó nóta aonair sin maol nó géar, agus dá bharr is gá iad a chur ar na heochracha dubha. Is éasca iad a aithinir toisc go léirítear iad le huimhreacha roimh an gcomhartha **+**. Léiríonn an comhartha **♯** (nádúrtha), ar an líne thar an rian, go bhfuil ról cealaithe na gcomharthaithe roimhe ar **b** (maol) nó **#** (géar).



CONAS AN RIAN A SHEINNT SA BHEALACH SIMPLITHE

AN FONN: Sna rianta ceoil a leanas, baineann gach nóta le huimhir; Ag féachaint ar an méarchlár feictear go bhfuil uimhir ar an ngreamán cliathnodaireachta mar sin féin. Chun an fonn a sheinnt, léigh an tseichimh uimhreach os cionn gach nóta agus brúigh, ceann i ndiaidh a chéile, na heochracha bána nó dubha a bhaineann leis na huimhreacha céanna os cionn an mhéarchláir.

Tugtar an comhfhreagras idir nótaí, uimhreacha, agus a suíomhanna sa mhéarchlár ag an léaráid ar an taobh:



NA CORDAÍ: Léiríonn na rianta ceoil freisin na cordaí don tionlacan. Léiríonn na litreacha ar an ngreamán cliathnodaireachta ainm na nótaí le corda a chumadh (féach liosta na gcordaí ag deireadh an lámhleabhair seo).



1. NAPAJANJE KABELOM USB-DC

Instrument se može napajati prijenosnim punjačem (power bank), računarom, punjačem telefona itd., putem isporučenog **USB-DC** kabela.

Umetnite DC utikač u **DC5V** utičnicu.



2. MREŽNO NAPAJANJE

Instrument se može napajati mrežnim adapterom (nije isporučen) koji ima sljedeće značajke: $V_{dc} = 5V$; $I = 500\text{ mA}$ (središnji, pozitivni terminal).

OPREZ: Transformator, izvor napajanja korišten s električnom igračkom treba redovito pregledavati u pogledu oštećenja kabela za napajanje, utikača, kućišta ili drugih dijelova, a u slučaju oštećenja se ne smije koristiti dok se oštećenja ne poprave.

- transformator ili napajanje nisu igračka
- igračka nije namijenjena djeci mlađoj od 3 godine
- igračka se smije koristiti samo s transformatorom za igračke ili napajanjem za igračke.

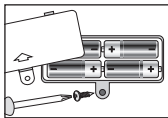
Ova igračka treba biti povezana samo na opremu koja ima bilo koji od sljedećih simbola:



NAPOMENA: Informativna pločica postavljena je na donji dio kućišta uređaja.

3. NAPAJANJE NA BATERIJE

Koristite odvijач za otvaranje odjeljka za baterije. Umetnite **4 x 1,5 V baterije R6/AA** (nisu isporučene), osiguravajući ispravan polaritet (+/-). Ponovo namjestite poklopac baterije. Zamijenite baterije kad kvaliteta zvuka postane loša. **Za duže trajanje koristite alkalne baterije.**



SAVJETI ZA KORIŠTENJE BATERIJA

Izvadite stare baterije iz pretinca za baterije. • Ne puniti baterije koje nisu punjive. • Za ponovno punjenje baterija izvadite ih iz pretinca za baterije. • Napunite baterije pod nadzorom odraslih. • Umetnite baterije s pravilnim polaritetom. • Nemojte koristiti različite vrste baterija ili nove i rabljene baterije zajedno. • Koristite samo preporučene ili ekvivalentne baterije. • Nemojte kratkospajati priključke za napajanje. • Izvadite baterije ako se instrument ne koristi dulje vrijeme.

PROPISI ZA ZBRINJAVANJE

Za zbrinjavanje dijelova navedenih u nastavku, pitajte općinske uprave o specijaliziranim centrima za odlaganje.

1. ZBRINJAVANJE BATERIJA: Da biste pomogli i zaštitili okoliš, prazne baterije ne bacajte u kućni otpad, već ih odnesite u odgovarajuće spremnike u sabirnim centrima.
2. ZBRINJAVANJE AMBALAŽE: Papir, karton i valoviti karton korišteni kao ambalaža, dostavite u posebne sabirne centre. Plastični dijelovi ambalaže se moraju odložiti u odgovarajuće spremnike za prikupljanje.



Simboli koji označavaju različite vrste plastike su:



Legenda koja se odnosi na vrstu plastičnog materijala: PET = Polietilen tereftalat • PE = Polietilen, kod 02 za PE-HD, 04 za PE-LD • PVC = Polivinil klorid • PP = Polipropilen • PS = Polistiren, Ekspandirani polistiren • O = Ostali polimeri (ABS, Spojeni, itd.)

3. INFORMACIJE ZA KORISNIKE ELEKTRIČNIH UREĐAJA:

Znak prekržišne kante za smeće na kotačima označava da oprema na kraju njezinog korisnog života nije obični gradski otpad i potrošač će je morati odložiti u posebne kante za smeće u općini u kojoj prebiva ili vratiti trgovcu prilikom kupovine nove ekvivalentne opreme, daje se jedan komad za jedan i bez naknade, ako je veličina opreme manja od 25 cm. Pravilno odlaganje otpada pomaže u izbjegavanju mogućih negativnih utjecaja na okoliš i zdravlje te pospješuje oporavak i/ili recikliranje materijala od kojeg je oprema sastavljena. Neovlašteno odlaganje proizvoda od strane korisnika, dovodi do kažnjavanja istog u skladu s primjenjivim zakonskim propisom. Za više informacija o prikupljanju posebnog otpada obratite se nadležnim lokalnim vlastima.



UKLJUČIVANJE / ISKLJUČIVANJE

Da biste uključili instrument, pomaknite izbornik ① na **ON**, da biste ga isključili, na **OFF**.

DEMO

Instrument sadrži **6 unaprijed snimljenih** kompozicija. **DEMO ALL** ④, omogućuje slušanje svim kompozicija u nizu. Da biste zaustavili izvedbu, pritisnite **STOP** ⑤.

PRILAGOĐAVANJE GLASNOĆE

Da biste prilagodili glasnoću, djelujte na tipkama **VOLUME (GLASNOĆA)** ②, da biste je povećali; da biste je smanjili.

ODABIR ZVUKA

Instrument sadrži **10 zvukova**. Pritisnite tipke od **01** do **05** u odjeljku **SOUNDS SELECT** ⑩ za odabir prvih 5 zvukova; pritisnite tipku **SOUND SW**, a zatim tipke od **06** do **10** za odabir ostalih 5 zvukova. Polifonija **8 nota**.

SUSTAIN

Produžuje zvuk glazbene note kada se otpusti tipka. Da biste omogućili ili onemogućili ovu funkciju, pritisnite **SUSTAIN** ⑭.

VIBRATO

Učinak vibrata je zvučna modulacija. Da biste omogućili ili onemogućili ovu funkciju, pritisnite **VIBRATO** ⑮.

ODABIR RITMA

Instrument sadrži **10 ritmova**. Pritisnite tipke od **01** do **05** u odjeljku **RHYTHMS SELECT** ⑨ za odabir prvih 5 ritmova; pritisnite tipku **RHYTHM SW**, a zatim tipke od **06** do **10** za odabir ostalih 5 ritmova. Da biste prilagodili brzinu, djelujte na tipkama **TEMPO** ③. + da biste je povećali; - da biste je smanjili. Da biste zaustavili izvedbu, pritisnite **STOP** ⑤.

FILL-IN

Funkcija unosi promjenu ritma.

Pritiskom na ovu tipku **10** dok se odvija ritam, dolazi do promjene ritma bubnja.

FUNKCIJA SNIMANJA I PRESLUŠAVANJA

Ova funkcija omogućuje snimanje i preslušavanje kompozicije odsvirane na klavijaturi.

Da biste snimali, pritisnite tipku **REC.** **7** prije početka izvođenja kompozicije. Da biste preslušali snimljenu kompoziciju, pritisnite **PLAY** **8**.

OKON - Funkcija učenja

Funkcija **One Key One Note** (jedna dirka, jedna nota) omogućuje vam reprodukciju melodije jedne od unaprijed snimljenih pjesama.

Pritiskom gumb **OKON** **11**, odaberite željenu pjesmu pritiskom na odgovarajuću bijelu dirku (pratnja se reproducira), za reprodukciju melodije uzastopno pritisnite bilo koju dirku na klavijaturi. Za položaj 6 demo pjesama na klavijaturi pogledajte sljedeću sliku:



SINGLE (OLAKŠANI AKORDI)

Kada je ritam aktivan, pritiskom na gumb **SINGLE** **12** klavijatura se automatski dijeli u dva dijela i mogu se tvoriti akordi, u lijevom dijelu pod nazivom **EASY CHORD** (od DO1 do FA#1) na olakšani način s jednim, dvatiprsta (pogledajte tablicu akorda na kraju ovog priručnika).



Pritiskom na **SYNC** **12** prije gumba **SINGLE** pokrećete automatsku pratnju u ritmu 01.

UDARALJKE

Pritiskom na gumb **DRUM** **13**, na crnim i bijelim tipkama se omogućava 37 ritmičkih udaraljki.

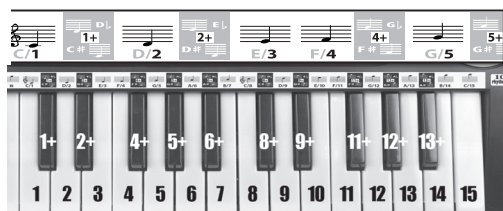
UPORABA USB MEMORIJE FLASH DRIVE

Ova vam klavijatura omogućuje čitanje MP3 pjesama prisutnih na USB memoriji Flash drive (Pen Drive) kada je ona spojena na priključak USB uređaja iza instrumenta **20**. Nakon spajanja uređaja prva se pjesma automatski reproducira i reproducirat će se kroz zvučnike klavijature. Za prilagođavanje glasnoće držite pritisnutim tipke **MP3 VOL** (⊖ ili ⊕) **6**; za pauziranje pjesme pritisnite tipku **PAUSE / PLAY**; za prelazak na sljedeću ili prethodnu pjesmu pritisnite tipke **MP3 VOL** (⊖ ili ⊕).

NALJEPNICA PENTAGRAMA I BROJEVI

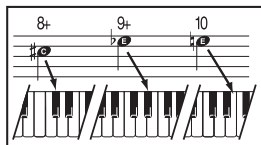
Na prednjoj strani instrumenta nalazi se naljepnica **17** za prepoznavanje nota na klavijaturi i na pentagramu. Naziv nota je naznačen međunarodnom notacijom.

Brojevi od 1 do 15 označuju tipke koje treba pritiskati kako bi se svirala melodija s glazbenim partiturama na kraju ovog priručnika.



ALTERACIJE

Ponekad se, pokraj violinskog ključa, na početku notnog crtovlja ili pored jedne note, pojavljuju znakovi **b** (snizilica) ili **#** (povisilica).

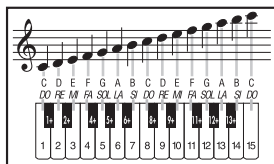


To znači da su sve note, koje se odnose na tu liniju, ili na taj prostor ili na tu jednu notu, snizilice ili povisilice, tj. moraju biti izvedene na crnim tipkama. Prepoznati ih je lako jer su označene brojevima kojima slijedi znak +.

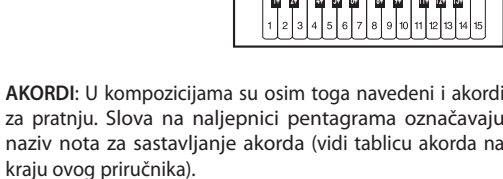
Znak **+** (razrješilica) koji ćete naći na liniji duž kompozicije ima funkciju poništavanja prethodnih znakova **b** (snizilice) ili **#** (povisilice).

KAKO IZVESTI KOMPOZICIJU NA POJEDNOSTAVNJENI NAČIN

MELODIJA: U sljedećim glazbenim kompozicijama svaka nota odgovara broju; gledajući klavijaturu primijetite ćete da se na naljepnici pentagrama nalazi i broj. Za reprodukciju melodije pročitajte niz brojeva iznad svake note i pritisnite jednu za drugom bijelu ili crnu tipku koja odgovara istim brojevima prikazanim iznad klavijature.



Podudarnost nota, brojeva i njihovog položaja na tipkovnici određuje shema sa strane:



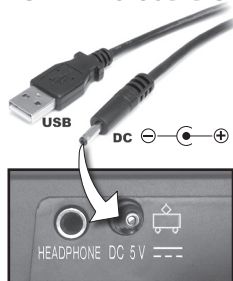
AKORDI: U kompozicijama su osim toga navedeni i akordi za pratnju. Slova na naljepnici pentagrama označavaju naziv nota za sastavljanje akorda (vidi tablicu akorda na kraju ovog priručnika).



1. ALIMENTAZIONE CON CAVETTO USB-DC

Lo strumento può essere alimentato da una power bank, PC, caricatore telefonico ecc., tramite il **cavo USB-DC in dotazione**.

Inserire lo spinotto nella presa **DC5V** della tastiera.



2. ALIMENTAZIONE A RETE

Lo strumento può essere alimentato con adattatore da rete (non fornito) che abbia in uscita le seguenti caratteristiche **Vdc = 5V**; **I = 500 mA** (terminale positivo centrale).

Inserire lo spinotto nella presa **DC5V** della tastiera.

ATTENZIONE: Il trasformatore e l'alimentatore utilizzati con il giocattolo devono essere regolarmente esaminati per rilevare eventuali danni al cavo di alimentazione, alla spina, all'involucro o ad altre parti e, in caso di danneggiamento, non devono essere utilizzati fino a quando il danno non è stato riparato.

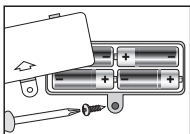
- il trasformatore o l'alimentatore non è un giocattolo;
- il giocattolo non è destinato a bambini di età inferiore a 3 anni;
- il giocattolo deve essere utilizzato soltanto con un trasformatore per giocattoli o un alimentatore per giocattoli.

Questo giocattolo deve essere collegato soltanto ad apparecchiature dotate di uno dei simboli seguenti:

NOTA: Le targhetta informativa è stata posizionata sulla parte inferiore dell'involucro dell'apparecchio.

3. ALIMENTAZIONE A BATTERIE

Aprire il coperchio del vano batterie. Inserire **4 batterie da 1,5V tipo R6/AA** (non incluse) facendo attenzione alla corretta polarità (+/-). Richiudere il coperchio. Sostituire le batterie quando la qualità del suono diventa scadente. **Per una lunga durata si consiglia l'uso di batterie alcaline.**



ACCORGIMENTI NELL'USO DELLE BATTERIE:

Togliere le batterie scariche dal vano pile. • Non ricaricare le batterie che sono del tipo non ricaricabili. • Per ricaricare le batterie toglierle dal vano pile. • Ricaricare le batterie sotto la supervisione di un adulto. • Inserire le batterie con la corretta polarità. • Non usare differenti tipi di batterie o batterie nuove ed usate insieme. • Usare solo batterie del tipo raccomandato od equivalenti. • Non cortocircuitare i terminali di alimentazione. • Togliere le batterie se lo strumento non viene usato per lunghi periodi.

NORME PER LO SMALTIMENTO: Per lo smaltimento dei particolari sotto indicati, informarsi presso le Amministrazioni Comunali circa i centri di smaltimento specializzati.

1. SMALTIMENTO DELLE BATTERIE:

Per aiutare la protezione ambientale non gettare le batterie scariche tra i normali rifiuti ma portarle negli appositi contenitori situati nei centri di raccolta.



2. SMALTIMENTO DEGLI IMBALLAGGI:

Consegnare gli imballi di carta, cartone e cartone ondulato nei centri di raccolta specifici. Le parti in plastica dell'imballo devono essere messe negli appositi contenitori per la raccolta.

I simboli che individuano i vari tipi di plastica sono:



Legenda relativa al tipo di materiale plastico:

- **PET** = Polietilene tereftalato
- **PE** = Polietilene, il codice 02 per PE-HD, 04 per PE-LD
- **PVC** = Polivinilcloruro
- **PP** = Polipropilene
- **PS** = Polistirolo, Polistirolo espanso
- **O** = Altri polimeri (ABS, Accoppiati, ecc.)

3. INFORMAZIONI PER GLI UTENTI DI APPARECCHI ELETTRICI:

Il simbolo del cassonetto barrato segnala che l'apparecchiatura alla fine della propria vita utile non è un rifiuto generico urbano e il consumatore dovrà conferirlo alle piazzole rifiuti speciali del proprio comune di residenza oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno a uno o a titolo gratuito nel caso in cui la dimensione sia inferiore a 25 cm. Il corretto conferimento del rifiuto contribuisce a evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute, favorendo inoltre il riutilizzo e/o il riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni di cui alla corrente normativa di legge. Per maggiori informazioni relativamente alla raccolta dei rifiuti speciali, contattare le autorità locali competenti.



ACCENSIONE / SPEGNIMENTO

Per accendere lo strumento, spostare il selettore ① su **ON**, per spegnerlo, su **OFF**.

DEMO

Lo strumento contiene **6 brani** preregistrati.

DEMO ALL ④, consente di ascoltare tutti i brani in sequenza. Per fermare l'esecuzione, premere **STOP** ⑤.

REGOLAZIONE DEL VOLUME

Per regolare il volume, agire sui tasti **VOLUME** ②, per aumentare; per diminuire.

SELEZIONE DEI SUONI

Lo strumento contiene **10 suoni**. Premere i tasti da **01 a 05** nella sezione **SOUNDS SELECT** ①6 per selezionare i primi 5 suoni; premere il tasto **SOUND SW** e successivamente i tasti da **06 a 10** per selezionare gli altri 5 suoni. Polifonia **8 note**.

SUSTAIN

Prolunga il suono di una nota quando il tasto viene rilasciato. Per attivare o disattivare questa funzione premere il tasto **SUSTAIN** ①4.

VIBRATO

L'effetto di vibrato è una modulazione del suono. Per attivare o disattivare questa funzione premere il tasto **VIBRATO** ①5.

SELEZIONE DEI RITMI

Lo strumento contiene **10 ritmi**. Premere i tasti da **01 a 05** nella sezione **RHYTHMS SELECT** ⑨ per selezionare i primi 5 ritmi; premere il tasto **RHYTHM SW** e successivamente i tasti da **06 a 10** per selezionare gli altri 5 ritmi. Per regolare la velocità, agire sui tasti **TEMPO** ③. + per aumentare; - per diminuire. Per fermare l'esecuzione, premere **STOP** ⑤.

FILL-IN

Premendo questo pulsante ⑩ mentre il ritmo è in funzione, si riproduce una variazione ritmica della batteria.

FUNZIONE DI REGISTRAZIONE E RIASCOLTO

Questa funzione consente di registrare e riascoltare l'esecuzione di un brano eseguito sulla tastiera.

Per registrare premere il tasto **REC** ⑦ prima di iniziare l'esecuzione del brano.

Per riascoltare il brano registrato, premere **PLAY** ⑧.

OKON - Funzione di apprendimento

La funzione **One Key One Note** permette di suonare la melodia di uno dei brani preregistrati.

Premere il pulsante **OKON** ⑪, scegliere il brano desiderato premendo il tasto bianco corrispondente (va in esecuzione l'accompagnamento); per eseguire la melodia premere in successione qualsiasi tasto della tastiera. Per la posizione delle 6 demosongs sulla tastiera vedi la figura seguente:



SINGLE (ACCORDI FACILITATI)

Con un ritmo in funzione, premendo il pulsante **SINGLE** ⑫ la tastiera viene automaticamente divisa in due sezioni e si possono comporre gli accordi nella parte sinistra **EASY CHORD** (da DO1 a FA#1) in **modo facilitato** con **uno, due o tre** dita (vedi tabella accordi alla fine di questo manuale).



Premendo **SYNC** ⑬ prima del pulsante **SINGLE**, l'accompagnamento automatico parte con il ritmo 01.

PERCUSSIONI

Premendo il pulsante **DRUM** ⑭, sui tasti bianchi e neri si abilitano 37 strumenti ritmici percussivi.

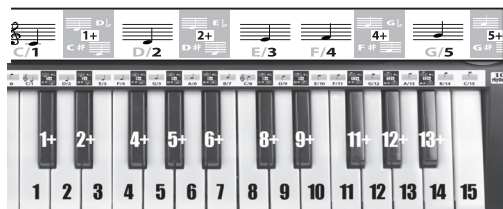
USO DI UNA USB FLASH DRIVE

Questa tastiera permette di leggere brani MP3 presenti in una USB Flash drive (Pen Drive), quando questa è collegata alla porta USB presente dietro lo strumento ⑮. Dopo aver collegato il dispositivo andrà in esecuzione automaticamente il primo brano e verrà riprodotto attraverso gli altoparlanti della tastiera. Per regolare il volume **tenere premuti** i pulsanti **MP3 VOL** (⊖ o ⊕) ⑯; per mettere in pausa il brano premere il pulsante **PAUSE / PLAY**; per passare al brano successivo o precedente premere i pulsanti **MP3 VOL** (⊖ o ⊕).

ETICHETTA PENTAGRAMMA E NUMERI

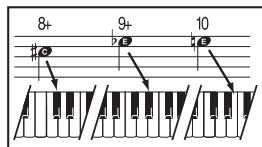
Sul fronte dello strumento è posta un'etichetta ⑰ per il riconoscimento delle note sulla tastiera e sul pentagramma. Il nome delle note è indicato nella notazione internazionale.

I numeri da 1 a 15 indicano i tasti da suonare per eseguire la melodia con le partiture musicali presenti alla fine di questo manuale.



ALTERAZIONI

A volte, accanto alla chiave di violino, all'inizio del pentagramma o accanto ad una nota singola, compaiono i segni di **b** (bemolle) o **#** (diesis).

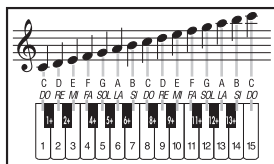


Ciò significa che tutte le note che si riferiscono a quel rigo, o a quello spazio o a quella nota singola, sono note bemolle o diesis, cioè vanno eseguite sui tasti neri. È facile riconoscerle perché sono indicate da numeri seguiti dal segno +. Il segno **♩** (bequadro) che troverai sul rigo lungo il brano ha la funzione di annullare le precedenti indicazioni di **b** (bemolle) o **#** (diesis).

COME ESEGUIRE IL BRANO NEL MODO SEMPLIFICATO

LA MELODIA: Nei brani musicali seguenti, ad ogni nota corrisponde un numero; osservando la tastiera si potrà notare che nell'etichetta pentagramma c'è ugualmente un numero. Per eseguire la melodia, leggi la sequenza numerica presente sopra ogni nota e premi, uno dopo l'altro, i tasti bianchi o neri corrispondenti agli stessi numeri riportati al di sopra della tastiera.

La corrispondenza tra le note, i numeri e la loro posizione sulla tastiera è data dallo schema a lato:



GLI ACCORDI: Nei brani musicali sono inoltre indicati gli accordi per l'accompagnamento. Le lettere nell'etichetta pentagramma indicano il nome delle note per comporre un accordo (vedi tabella degli accordi alla fine di questo manuale).



EASY CHORD

DO C	DO_m C _m	DO7 C7	DO_m7 C _m 7
Do# Re_b C# D _b	Do_m# Re_b_m C# _m D _b _m	Do#7 Re_b7 C#7 D _b 7	Do_m#7 Re_b_m7 C# _m 7 D _b _m 7
RE D	RE_m D _m	RE7 D7	RE_m7 D _m 7
Re# Mi_b D# E _b	Re_m# Mi_b_m D# _m E _b _m	Re#7 Mi_b7 D#7 E _b 7	Re_m#7 Mi_b_m7 D# _m 7 E _b _m 7
MI E	MI_m E _m	MI7 E7	MI_m7 E _m 7
FA F	FA_m F _m	FA7 F7	FA_m7 F _m 7
Fa# Sol_b F# G _b	Fa_m# Sol_b_m F# _m G _b _m	Fa#7 Sol_b7 F#7 G _b 7	Fa_m#7 Sol_b_m7 F# _m 7 G _b _m 7

CLASSIC CHORD

C	C_m	C7	C_m7
C# D_b	C#_m D_b_m	C#7 D_b7	C#_m7 D_b_m7
D	D_m	D7	D_m7
D# E_b	D#_m E_b_m	D#7 E_b7	D#_m7 E_b_m7
E	E_m	E7	E_m7
F	F_m	F7	F_m7
F# G_b	F#_m G_b_m	F#7 G_b7	F#_m7 G_b_m7
G	G_m	G7	G_m7
G# A_b	G#_m A_b_m	G#7 A_b7	G#_m7 A_b_m7
A	A_m	A7	A_m7
A# B_b	A#_m B_b_m	A#7 B_b7	A#_m7 B_b_m7
B	B_m	B7	B_m7

ODE TO JOY

L. V. Beethoven

10 10 11 12 12 11 10 9 8 8 9 10 10 9 9

10 10 11 12 12 11 10 9 8 8 9 10 9 8 8

9 9 10 8 9 10 11 10 8 9 10 11 10 9 8 9 5 10

10 11 12 12 11 10 9 8 8 9 10 9 8 8

9 9 10 8 9 10 11 10 8 9 10 11 10 9 8 9 5 10

10 11 12 12 11 10 9 8 8 9 10 9 8 8

TWINKLE TWINKLE LITTLE STAR

French Folk Song

8 8 12 12 13 13 12 11 11 10 10 9 9 8

12 12 11 11 10 10 9 12 12 11 11 10 10 9

8 8 12 12 13 13 12 11 11 10 10 9 9 8

GB - TROUBLE SHOOTING GUIDE

Problem	Solution
The instrument doesn't work or distorted sound	Batteries low – fit new batteries. Batteries incorrectly fitted – check.
ATTENTION: in the case of malfunctioning remove and re-insert the batteries	

F - GUIDE A LA SOLUTION D'EVENTUELS PROBLEMES

Problème	Solution
L'appareil ne fonctionne pas ou il y a une distorsion du son	Piles déchargées - introduire des piles neuves. Insertion des piles incorrecte - vérifier.
ATTENTION ! En cas de dysfonctionnement, enlever puis remonter les piles.	

D - STÖRUNGSBESEITIGUNG

PROBLEM	LÖSUNG
Das Instrument funktioniert nicht oder der Klang ist verzerrt	Batterien zu schwach - Auswechseln. Batterien falsch eingelegt - Überprüfen.
ACHTUNG: Im Falle einer Funktionsstörung die Batterien entfernen und wieder einlegen.	

E - GUÍA DE SOLUCIONES A EVENTUALES PROBLEMAS

Problema	Solución
El instrumento no funciona o el sonido está distorsionado	Pilas descargadas - coloquen unas pilas nuevas. Pilas colocadas de manera equivocada - contrólenlas.
ATENCIÓN: en caso de malfuncionamiento quitar y volver a colocar las baterías	

P - GUIA PARA A SOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Problema	Solução
O instrumento não funciona ou há distorções no som	Pilhas descarregadas - inserir novas pilhas. Pilhas inseridas de modo incorreto - controlar.
ATENÇÃO: Em caso de mau funcionamento, retirar as pilhas e inseri-las novamente.	

NL - HET OPLOSSEN VAN EVENTUELE PROBLEMEN

Probleem	Oplossing
Het instrument werkt niet of het geluid is vervormd	Batterijen zijn leeg - breng nieuwe Batterijen aan. Batterijen verkeerdin aangebracht - controleer.
OPGELET: In geval het niet goed functioneert, de batterijen eruit halen en ze er dan weer insteken	

PL - ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Problem	Rozwiązanie
Instrument nie działa lub pojawiają się zakłócenia	Baterie się wyczerpują - należy wymienić baterie. Baterie są nieprawidłowo umieszczone - należy sprawdzić ich położenie.
UWAGA: W razie nieprawidłowego działania usunąć i ponownie włożyć baterie.	

LT - GEDIMŲ ŠALINIMO VADOVAS

Problema	Sprendimas
Įtaisas neveikia arba iškraipytas garsas	Nusėdusios baterijos - įdėkite naujas. Baterijos netinkamai įdėtos - patikrinkite.
DĖMESIO: sutrikus veikimui išimkite ir vėl įdėkite baterijas	

LV - PROBLĒMU NOVĒRŠANAS CĒĻVEDIS

Problēma	Risinājums
Instrument nedarbojas vai arī skaņa ir izkropļota	Baterijas ir tukšas - ievietojiet jaunas baterijas. Baterijas ir ievietotas nepareizi - pārbaudiet.
UZMANĪBU: kļūdainas darbības gadījumā izņemiet un ievietojiet atpakaļ baterijas.	

EE - TÕRKEOTSINGU JUHEND

Probleem	Lahendus
Instrument ei tööta või on moonutatud heliga	Patareid on tühiad - vahetage uued patareid. Patareid on valesti paigaldatud - kontrollige.
TÄHELEPANU: Mittedöötamise korral eemaldage patareid ja pange uuesti sisse.	

CZ - JAK NAPRAVIT EVENTUÁLNÍ PROBLÉMY

Problém	Náprava
Nástroj nefunguje nebo zvuk je zkreslený	Vybité baterie - vložte nové baterie. Baterie chybně vložené - zkontrolujte.
POZOR: V případě, že nástroj nefunguje, baterie vyjměte a znovu vložte.	

SK - SPRIEVODCA PRE RIEŠENIE PRÍPADNÝCH PROBLÉMOV

Problém	Riešenie
Nástroj nefunguje alebo zvuk je skreslený	Vybité batérie - vložte nové batérie. Nesprávne vložené batérie - skontrolujte.
UPOZORNENIE: V prípade zlyhania batérie vyberte a znovu vložte.	